JVC

WR-MG77U

Procedures for Using the Supplied Maintenance Kit

Vorgehensweise bei der Anwendung des mitgelieferten Wartungssets

Procédures pour l'utilisation de l'ensemble d'entretien fourni

Procedures voor het gebruik van de bijgeleverde onderhoudskit

Procedimientos para utilizar el kit de mantenimiento suministrado

Procedure per l'utilizzo del Kit di manutenzione in dotazione

Procedimentos para a utilização do kit de manutenção fornecido

Procedurer ved anvendelse af det medfølgende vedligeholdelsessæt

Mukana toimitetun huoltopakkauksen käytön menettelytavat

Hur man använder den medföljande underhållsutrustningen

Prosedyrer for bruk av det medfølgende vedlikeholdssettet

Návod k používání sady na údržbu

Procedury używania dostarczonego zestawu do konserwacji

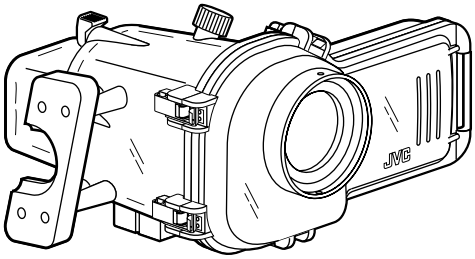
A mellékelt szerelési készlet használata

Порядок использования комплекта для ухода

使用隨附之維修工具組的步驟

附带维护用具的使用程序

제공된 유지 보수 키트를 사용하기 위한 절차



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

CASTE.ESP.

ITALIANO

PORTUGUÊS

DANSK

SUOMI

SVENSKA

NORSK

ČEŠTINA

POLSKI

MAGYAR

РУССКИЙ

中文繁體

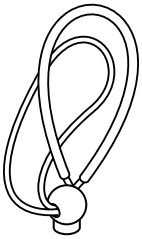
中文简体

한국어

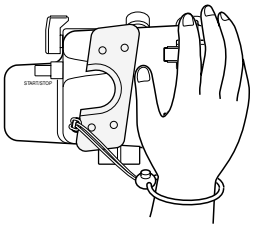
LYT1795-001A

Procedures for Using the

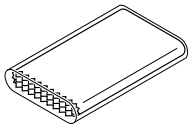
Strap



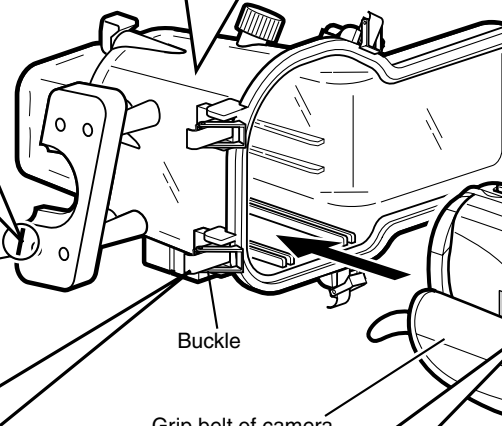
Pass the strap through the strap attachment hole before using the marine case to maintain a firm grip in water.



Silicon cloth

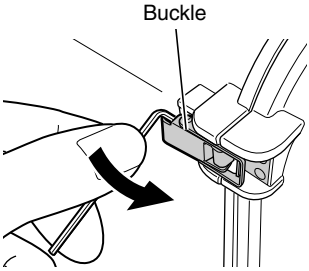


Wash the marine case with fresh water, and wipe the outer side with the silicon cloth after drying.

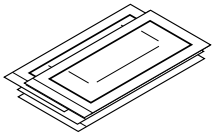


Buckle opener (Hexagonal wrench)

For use when you have difficulty opening the buckle. Hook the wrench to the buckle and pull towards you.

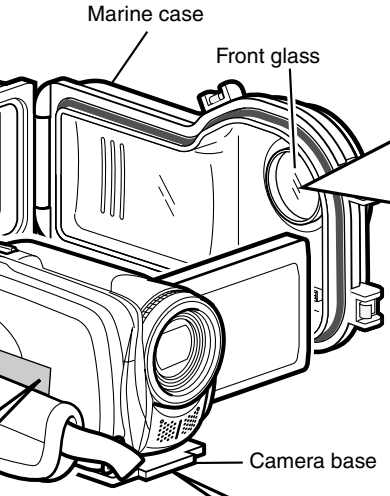


Silica gel (anti-fogging agent)

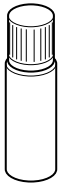


Prevents fogging inside the marine case.
Insert it between the camera and the camera grip belt before inserting the camera into the marine case.
Caution: The moisture absorption ability of silica gel that has previously been used may deteriorate depending on the conditions of use. As such, we recommend that the silica gel be replaced each time.

Supplied Maintenance Kit



Glass cleaner agent (to prevent fogging)

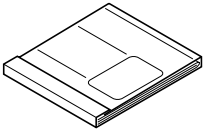


Apply the glass cleaner on the front glass before using the marine case.
Add two to three drops of the cleaner on a lens tissue paper, and wipe the inner side of the front glass.

Cleaner agent

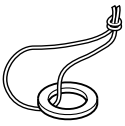
For removing dirt from the front glass after using the marine case.
Add two to three drops of the cleaner on a lens tissue paper, and wipe the inner side of the front glass.

Lens tissue paper

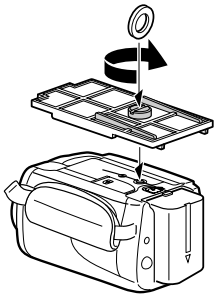


Use the lens tissue paper when applying the antifog liquid on or removing dirt from the front glass.

Screw key

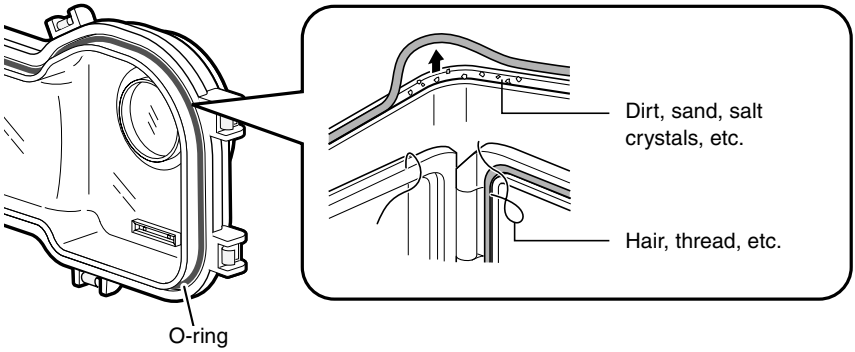


Use the key to tighten the screw of the camera base.



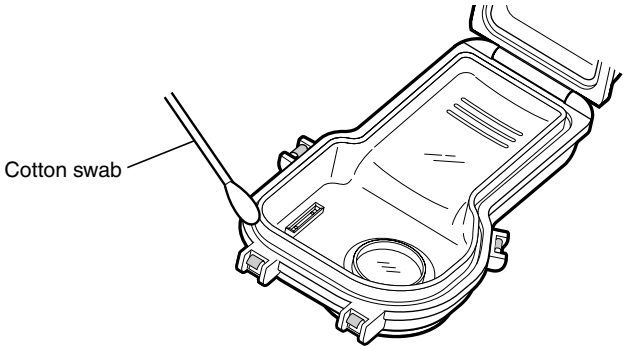
O-ring

Rubber ring for waterproofing.
Check to ensure that the ring is not twisted and foreign materials are not attached, followed by attaching it to the designated position.



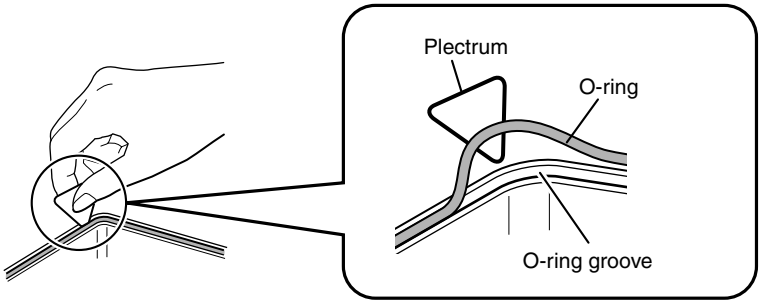
Cotton swab

For cleaning the O-ring groove.
Press it lightly against the O-ring groove and move it around the circumference of the groove.



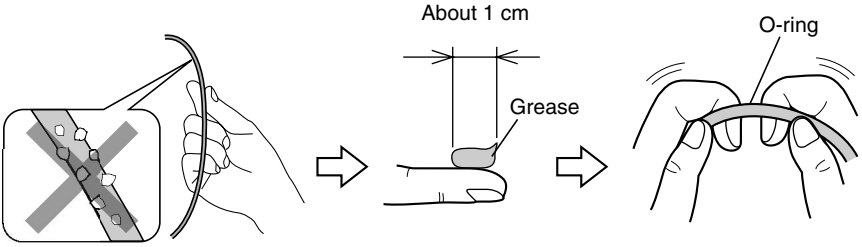
Plectrum

For removing the O-ring.
To remove the O-ring, insert the plectrum between the O-ring and the O-ring groove.



Silicon grease

For protecting the O-rings and preventing water leakage.
Check to ensure that there is no foreign substance on the O-ring before applying the grease.
Squeeze about 1 cm of the grease onto your finger, and apply it on the O-ring by holding the O-ring with your fingers.
* Do not pull the O-ring with force.



Precautions

O-ring is important as it keeps the marine case airtight. Failure to attach it correctly may cause water to enter the marine case and the camera inside to malfunction as a result. Pay careful attention when attaching the O-ring.

After shooting (sea salt removal)

Make sure to perform maintenance on the marine case.
Salt crystal or dirt will accumulate inside the marine case if maintenance is not performed, and this may cause water leakage.

1 Prepare a container that contains fresh water that is five times more than the volume of the marine case.

- If only small containers are available, pour in fresh water that is equivalent to at least five times the volume of the marine case over a few times, followed by performing salt removal in 7.

  Example: Container with volume equivalent to 1 marine case → Pour in water over 5 times

- The container must be big enough to allow the marine case to submerge fully.
- Perform salt removal for the grip as well.

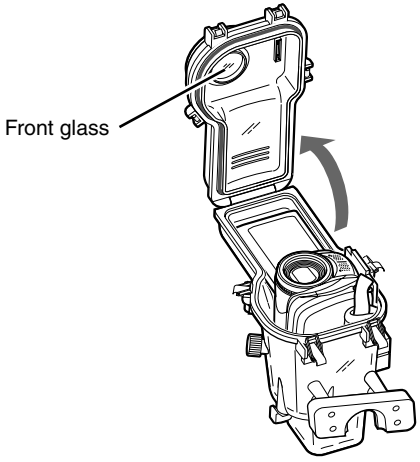
2 After diving, submerge the marine case in fresh water for 30 minutes without removing the camera.

3 Temporary salt removal
Shake the marine case in the upward, downward, left and right directions for at least 10 times, followed by rinsing it.

- If you do not need to take out the camera immediately, proceed to 7 for the actual salt removal.

4 Remove the marine case and wipe off water droplets on the case surface using a dry cloth.

5 Face the front glass of the marine case upwards, and open the buckles to remove the camera, while paying attention not to let water droplets at the O-ring or buckles enter the case.



6 Upon removing the camera, close the marine case again while paying attention not to allow water droplets enter the case, followed by tightening all the buckles.

7 Final salt removal

Submerge the marine case in fresh water for at least 1 hour to remove salt.

- Shaking the case body in the upward and downward directions and rinsing it helps to remove salt more effectively.
- Make sure the marine case is fully submerged in the fresh water.

8 Remove the marine case and wipe off water droplets on the case surface using a dry cloth. Then open the buckles to allow the inside and outside of the case to dry thoroughly.

Memo

- Temperature, humidity, water temperature, salinity and other conditions vary according to the environment of use.

Note

■ **When the Start/Stop button does not function**

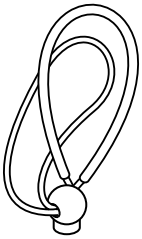
- The Start/Stop button may be disabled when the zoom lever is fixed at the T or W end.
- In this case, restore the zoom lever to the center position.

■ **To prevent the zoom lever from being jammed at a position**

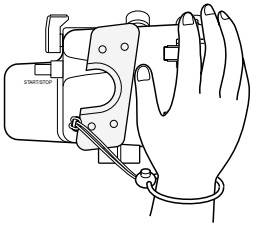
- Attachment of salt or sand to the zoom lever may cause it to jam, and therefore cause the Start/Stop button to stop functioning.
- After use, submerge it in fresh water for at least 1 hour to remove any salt deposit. Move the lever and button in the water to wash off salt deposited in the spaces in between.

Vorgehensweise bei der Anwendung

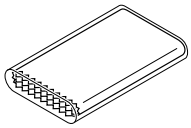
Gurt



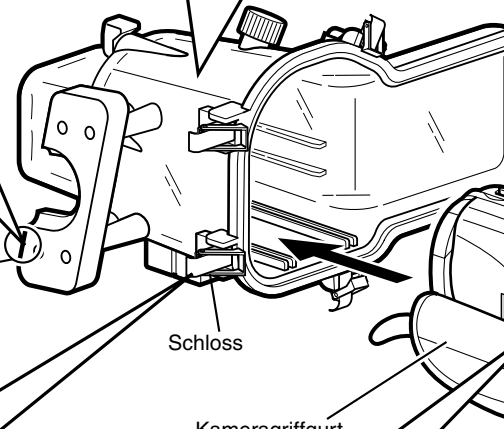
Führen Sie den Gurt durch das Gurtbefestigungsloch bevor Sie das Unterwassergehäuse verwenden, um sicheren Halt im Wasser zu gewährleisten.



Silikontuch

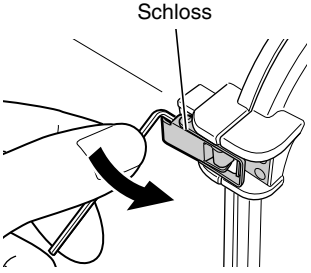


Säubern Sie das Unterwassergehäuse mit frischem Wasser, und wischen Sie die Außenseite nach dem Trocknen mit dem Silikontuch ab.

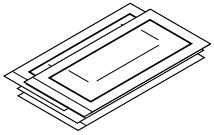


Schlossöffner (Sechskantschlüssel)

Zur Verwendung, wenn sich das Schloss schwer öffnen lässt.
Führen Sie den Schlüssel in das Schloss ein, und ziehen Sie ihn zu sich.

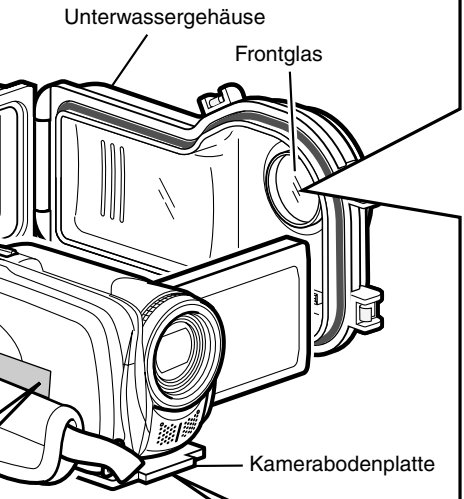


Silica-Gel (Anti-Beschlagmittel)

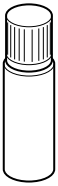


Verhindert das Beschlagen im Unterwassergehäuse.
Bringen Sie es zwischen der Kamera und dem Kameragriffgurt an, bevor Sie die Kamera in das Unterwassergehäuse einsetzen.
Achtung: Die Feuchtigkeitsaufnahmefähigkeit des Silica-Gels, das zuvor verwendet wurde, kann sich je nach Nutzungsbedingungen verschlechtern. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen, das Silica-Gel jedes Mal auszutauschen.

des mitgelieferten Wartungssets



Antibeschlagsflüssigkeit (um das Beschlagen zu verhindern)

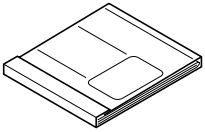


Reinigen Sie das Frontglas mit dem Glasreiniger, bevor Sie das Unterwassergehäuse verwenden. Geben Sie zwei bis drei Tropfen des Reinigers auf ein Blatt des Objektivseidenpapiers, und wischen Sie damit die Innenseite des Frontglases ab.

Reinigungsflüssigkeit

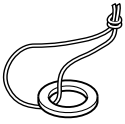
Zum Entfernen von Schmutz vom Frontglas nach Verwendung des Unterwassergehäuses.
Geben Sie zwei bis drei Tropfen des Reinigers auf ein Blatt des Objektivseidenpapiers, und wischen Sie damit die Innenseite des Frontglases ab.

Objektivseidenpapier

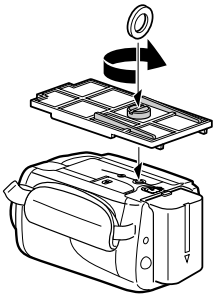


Verwenden Sie das Objektivseidenpapier zum Auftragen des Anti-Beschlagmittels oder zum Entfernen von Schmutz vom Frontglas.

Schraubschlüssel

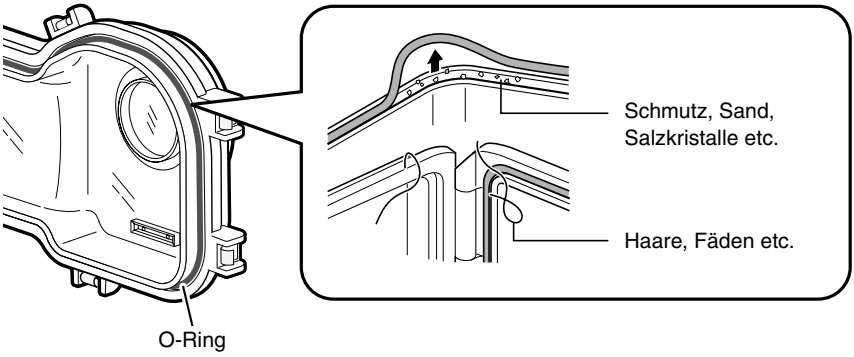


Verwenden Sie den Schlüssel, um die Bodenplattenschraube festzuziehen.



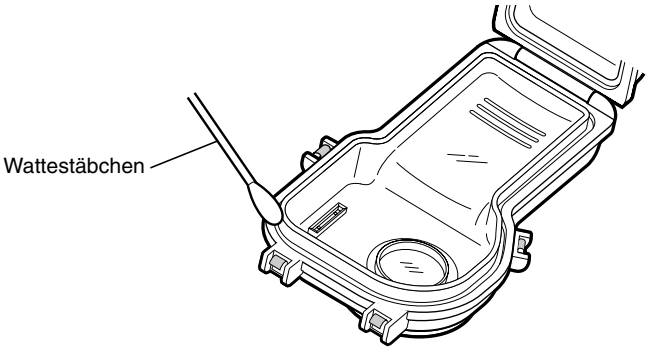
O-Ring

Gummiring zum Schutz vor Wassereindringen.
Überprüfen Sie den Ring auf Verkrümmungen und Fremdkörper, und bringen Sie ihn anschließend in die vorgesehene Position.



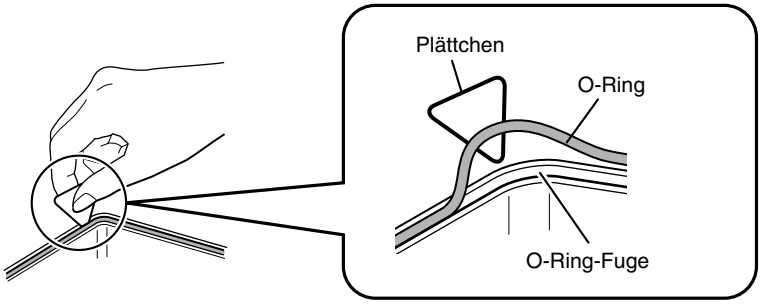
Wattestäbchen

Zum Reinigen der O-Ring-Fuge.
Drücken Sie ihn leicht gegen die O-Ring-Fuge und wischen Sie sie ab.



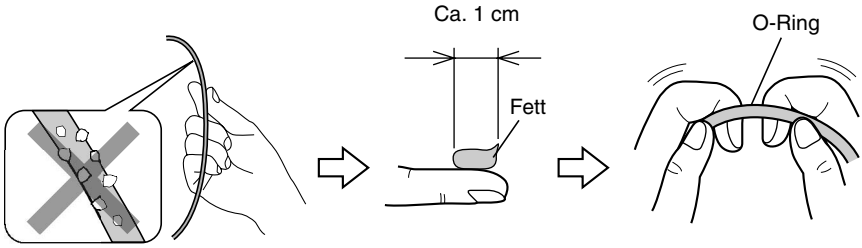
Plättchen

Zum Entfernen des O-Rings.
Um den O-Ring zu entfernen, setzen Sie das Plättchen zwischen den O-Ring und die O-Ring-Fuge.



Silikonfett

Zum Schutz der O-Ringe und als Wasserschutz.
Überprüfen Sie den O-Ring auf Fremdkörper, bevor Sie das Fett auftragen.
Nehmen Sie ca. 1 cm des Fetts auf Ihren Finger, und tragen Sie es auf den O-Ring auf, indem Sie ihn in Ihren Fingern halten.
* Ziehen Sie den O-Ring nicht mit Gewalt.



Sicherheitsvorkehrungen

Der O-Ring ist wichtig, da er das Unterwassergehäuse luftdicht hält. Falsches Einsetzen kann dazu führen, dass Wasser in das Unterwassergehäuse eindringt und die Kamera nicht richtig funktioniert. Achten Sie auf korrektes Einsetzen des O-Rings.

Nach der Aufnahme (Entfernen des Meersalzes)

Die Wartung des Unterwassergehäuses muss umbedingt durchgeführt werden. Bei nicht Ausführen der Wartung, lagern sich Salzkristalle oder Schmutz im Unterwassergehäuse ab und führen möglicherweise zu Wasserdurchlässigkeit.

1 Bereiten Sie einen Behälter mit Wasser des 5-fachen Volumens des Unterwassergehäuses vor.

- Sollte nur ein kleiner Behälter zur Verfügung stehen, füllen Sie das Wasser (5-fache Volumen des Unterwassergehäuses) nacheinander ein, und entfernen Sie die Salzrückstände nach Punkt 7.

  Beispiel: Behälter mit Volumen in der Größe eines Unterwassergehäuses → Wasser 5 Mal einfüllen

- Der Behälter muss groß genug sein, sodass das Unterwassergehäuse vollständig eingetaucht werden kann.
- Entfernen Sie das Meersalz auch vom Griff.

2 Das Unterwassergehäuse nach dem Tauchen für 30 Minuten mit der Kamera in frisches Wasser eintauchen.

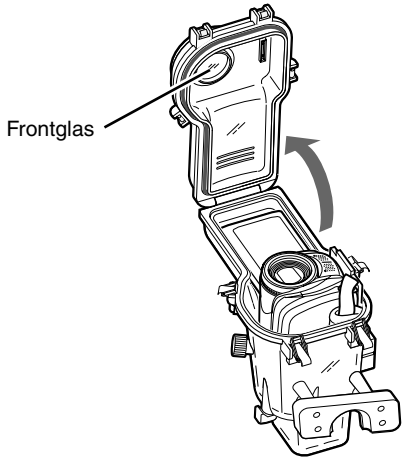
3 Vorläufiges Entfernen des Salzes

Schütteln Sie das Unterwassergehäuse mindestens 10 Mal nach oben, unten, runter, links und rechts, und spülen Sie es anschließend aus.

- Wenn Sie die Kamera nicht sofort herausnehmen müssen, fahren Sie zum gründlichen Entfernen des Salzes mit 7 fort.

4 Entfernen Sie das Unterwassergehäuse, und wischen Sie die Wassertropfen mit einem trockenen Tuch von der Gehäuseoberfläche ab.

5 Stellen Sie das Unterwassergehäuse mit dem Frontglas nach oben auf, und öffnen Sie die Schlösser, um die Kamera zu entnehmen. Achten Sie darauf, dass keine Wassertropfen vom O-Ring oder von den Schlössern in das Gehäuse gelangen.



6 Schließen Sie nach Entfernen der Kamera das Unterwassergehäuse, und achten Sie darauf, dass dabei keine Wassertropfen in das Gehäuse gelangen. Stellen Sie anschließend die Schlösser fest.

7 Endgültiges Entfernen des Salzes

Tauchen Sie das Unterwassergehäuse für mindestens 1 Stunde in frisches Wasser, um das Salz zu entfernen.

- Durch Schütteln des Gehäuses nach oben und unten und anschließendem Auspülen erfolgt eine effizientere Entfernung des Salzes.
- Vergewissern Sie sich, dass das Unterwassergehäuse vollständig in das frische Wasser eingetaucht ist.

8 Entfernen Sie das Unterwassergehäuse, und wischen Sie die Wassertropfen mit einem trockenen Tuch von der Gehäuseoberfläche ab. Öffnen Sie anschließend die Schlösser, damit das Gehäuse von innen und außen vollständig trocknen kann.

Memo

- Temperatur, Feuchtigkeit, Wassertemperatur, Salzgehalt und andere Gegebenheiten variieren je nach Gebrauchsumgebung.

Hinweis

■ **Wenn die Start-/Stopp-Taste nicht funktioniert**

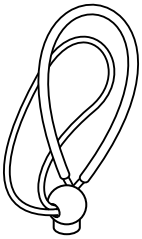
- Die Start-/Stop-Taste ist möglicherweise deaktiviert, wenn der Zoom-Regler bei T oder W festgestellt ist.
- In diesem Fall setzen Sie die Zoom-Regler wieder auf die Mittelposition zurück.

■ **Um zu verhindern, dass der Zoom-Regler sich auf eine Position feststellt**

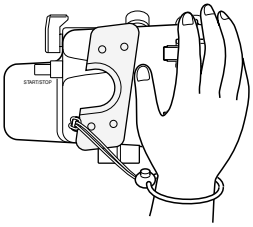
- Durch Salz oder Sand kann es zu Feststellen des Zoom-Reglers kommen, wodurch die Start-/Stop-Taste nicht mehr funktioniert.
- Tauchen Sie das Gehäuse nach Gebrauch für mindestens 1 Stunde in frisches Wasser, um alle Salzablagerungen zu entfernen. Bewegen Sie den Regler, und drücken Sie die Tasten im Wasser, um das in den Zwischenräumen abgelagerte Salz zu entfernen.

Procédures pour l'utilisation de

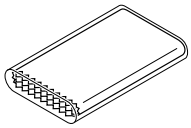
Sangle



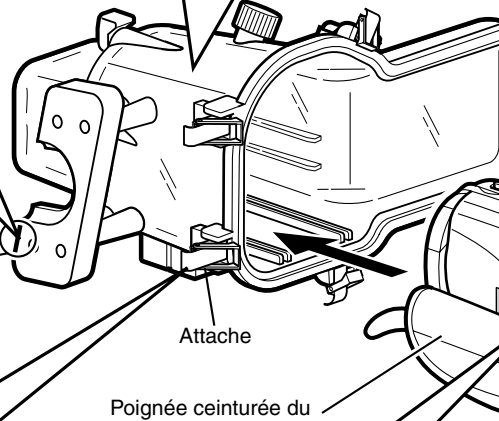
Passez la sangle dans le trou de fixation avant d'utiliser le boîtier sous-marin afin de maintenir une bonne prise sous l'eau.



Tissu de silicone



Nettoyez le boîtier sous-marin avec de l'eau douce; essuyez l'extérieur du boîtier avec le tissu de silicone après l'avoir séché.



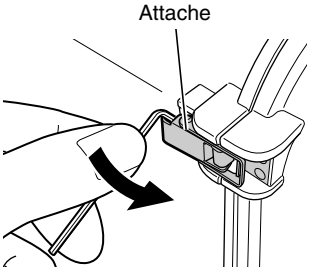
Trou de fixation de la sangle

Attache

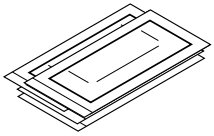
Poignée ceinturée du caméscope

Ouvre-attache (Clé hexagonale)

À utiliser lorsque vous avez des difficultés à ouvrir l'attache.
Fixez la clé à l'attache et tirez vers vous.

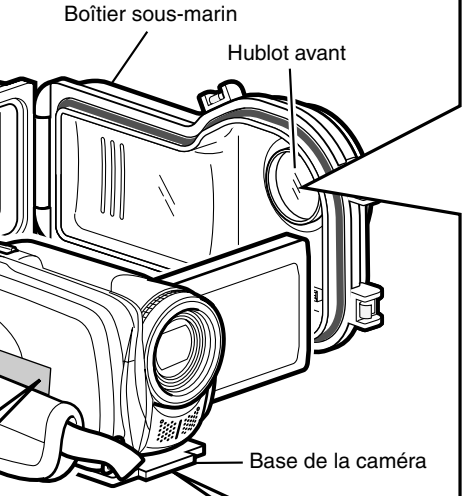


Gel de silice (produit antibuée)

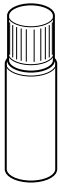


Empêche la formation de buée à l'intérieur du boîtier sous-marin. Insérez-le entre le caméscope et la poignée ceinturée du caméscope avant de mettre le caméscope, dans le boîtier sous-marin.
Avertissement : La capacité d'absorption de l'humidité du gel de silice ayant déja servi peut diminuer selon les conditions d'utilisation. Afin d'éviter tout problème, nous vous recommandons de le remplacer à chaque utilisation.

l’ensemble d’entretien fourni



Agent de nettoyage du verre (pour empêcher la buée)

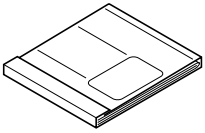


Avant d’utiliser le boîtier sous-marin, utilisez l’agent de nettoyage du verre sur le hublot avant.
Ajoutez deux ou trois gouttes de nettoyant sur un tissu pour lentilles et essuyez la paroi intérieur du hublot avant.

Agent de nettoyage

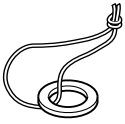
Pour enlever les saletés sur le hublot avant après avoir utilisé le boîtier sous-marin.
Ajoutez deux ou trois gouttes de nettoyant sur un tissu pour lentilles et essuyez la paroi intérieur du hublot avant.

Tissu pour lentilles

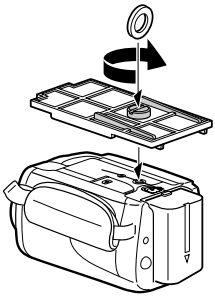


Utilisez le tissu pour lentilles pour appliquer le produit antibuée ou pour enlever les saletés sur le hublot avant.

Clavette de serrage

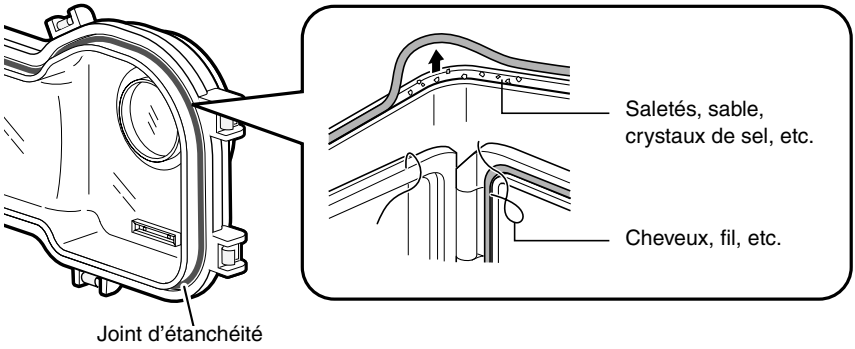


Utilisez la clavette pour serrer la vis de la base de la caméra.



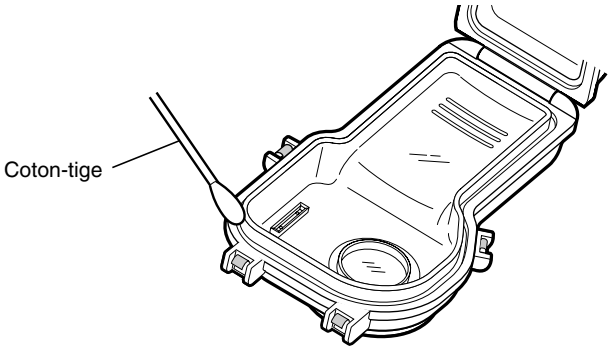
Joint d'étanchéité

Joint en caoutchouc assurant l'imperméabilité.
Assurez-vous que le joint n'est pas tordu et qu'il n'y a aucune matière étrangère sur le joint; vous êtes maintenant prêt à le fixer à l'endroit désigné.



Coton-tige

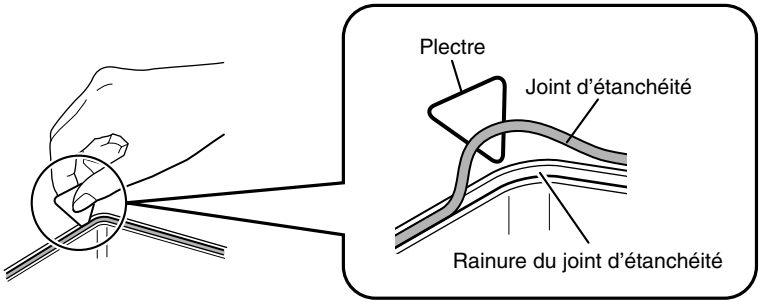
Pour nettoyer la rainure du joint d'étanchéité.
Appuyez le coton-tige doucement sur la rainure du joint et faites le tour de la circonférence du joint.



Plectre

Pour retirer le joint d'étanchéité.

Pour retirer le joint d'étanchéité, insérez le plectre entre le joint et la rainure du joint.



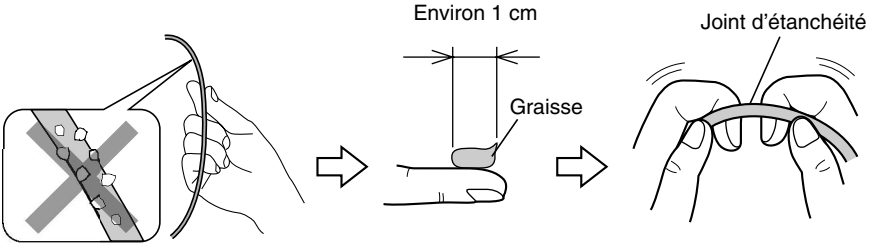
Graisse de silicone

Pour protéger le joint d'étanchéité et empêcher l'infiltration d'eau.

Assurez-vous qu'aucune matière étrangère se trouve sur le joint avant d'appliquer la graisse.

Placez environ 1 cm de graisse sur votre doigt et appliquez-la sur le joint en le tenant avec vos doigts.

* Ne tirez pas sur le joint en exercant une force excessive.



Précautions

Le joint d'étanchéité est important car il garantit l'étanchéité du boîtier. Une mauvaise fixation du joint peut causer une infiltration d'eau dans le boîtier sous-marin et un mauvais fonctionnement du caméscope à l'intérieur. Soyez extrêmement minutieux lorsque vous fixez le joint.

Après la prise de photo (nettoyage du sel de mer)

S'assurer d'effectuer l'entretien du boîtier sous-marin.
Les crystaux de sel ou les saletés peut s'accumuler à l'intérieur du boîtier sous-marin si l'entretien n'est pas effectué, ce qui peut entrainer une infiltration d'eau.

1 **Préparez un plat contenant de l'eau douce d'un volume cinq fois plus grand que celui du boîtier sous-marin.**

- Si vous ne disposez d'aucun contenant de cette taille, versez l'équivalent de cinq fois son volume sur le boîtier sous-marin à quelques reprises et effectuez ensuite le nettoyage pour retirer le sel de mer dans 7.

  Exemple : Contenant d'un volume équivalent à celui du boîtier → Submergez sous l'eau 5 fois sous-marin

- Le contenant doit être assez grand pour que vous puissiez submerger le boîtier sous-marin complètement.
- Retirez aussi toute trace de sel de mer sur le poignée de prise.

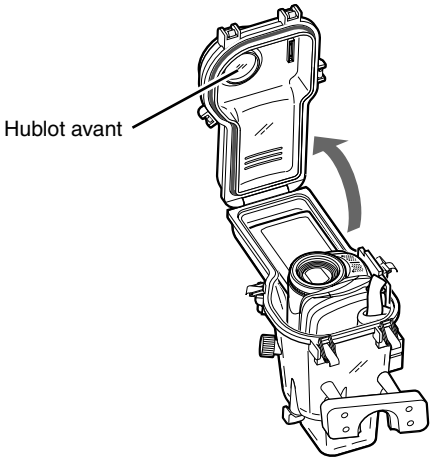
2 **Après une séance de plongée, submergez le boîtier sous-marin dans l'eau douce pendant 30 minutes sans retirer le caméscope.**

3 **Nettoyage temporaire pour retirer le sel**
Agitez le boîtier sous-marin dans tous les sens environ 10 fois et rincez-le.

- Si vous n'avez pas besoin de sortir le caméscope immédiatement, passez à l'étape 7 afin d'effectuer le nettoyage pour retirer le sel.

4 **Retirez le boîtier sous-marin et essuyez l'eau sur la surface du boîtier à l'aide d'un tissu sec.**

5 **Placez le hublot avant vers le haut et ouvrez les attaches pour retirer le caméscope, tout en vous assurant qu'aucune goutte d'eau se trouvant sur le joint d'étanchéité ou sur les attaches n'entre dans le boîtier.**



6 Après avoir retiré le caméscope, fermez le boîtier sous-marin sans qu'aucune goutte n'entre dans le boîtier et serrez toutes les attaches.

7 Dernier nettoyage pour retirer le sel

Submergez le boîtier sous-marin vide dans l'eau douce pendant au moins une heure pour retirer toute trace de sel.

- Le fait d'agiter le boîtier de haut en bas et de le rincer aide à retirer toute trace de sel de façon plus efficace.
- Assurez-vous que le boîtier sous-marin est complètement submergé dans l'eau douce.

8 Retirez le boîtier sous-marin et essuyez l'eau sur la surface du boîtier à l'aide d'un tissu sec. Ouvrez ensuite les attaches pour que l'intérieur et l'extérieur du boîtier sèchent complètement.

Memo

- La température, l'humidité, la température de l'eau, la salinité et les autres conditions varient selon l'endroit où le boîtier est utilisé.

Remarque

■ **Lorsque le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas**

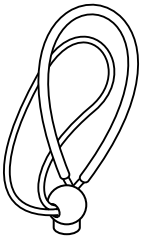
- Le bouton marche/arrêt peut être désactivé si le levier du zoom est en position T ou W.
- Le cas échéant, placez le levier en position centrale.

■ **Afin d'éviter que le levier du zoom bloque à une des positions**

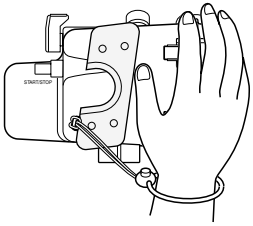
- L'accumulation de sel ou de sable sur le levier du zoom peut causer un blocage et donc empêcher le bouton marche/arrêt de fonctionner de façon appropriée.
- Après l'utilisation, submergez le boîtier dans l'eau douce pendant au moins une heure afin de retirer toute accumulation de sel. Déplacez le levier et appuyez sur le bouton sous l'eau afin de retirer toute accumulation de sel pouvant se trouver dans l'espace les séparant.

Procedures voor het gebruik van

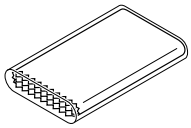
Riem



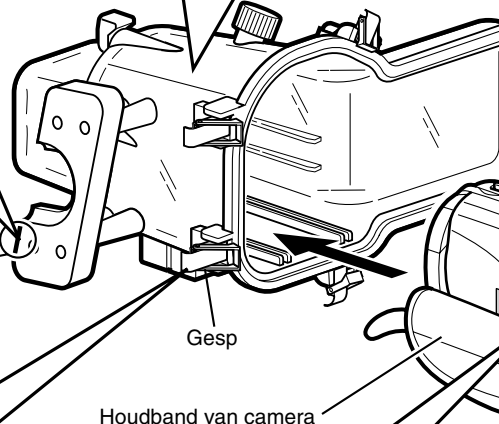
Steek de riem door de opening van het riemaanhangsel voordat u de onderwaterhuis gebruikt om goed in water vast te kunnen houden.



Siliconendoek

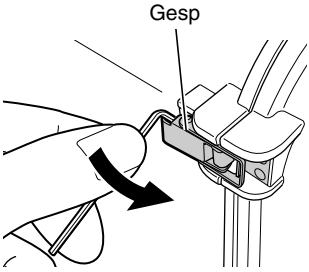


Was het onderwaterhuis met vers water en veeg de buitenkant met de siliconendoek na drogen.

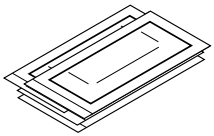


Gespopener (Hexagonale moersleutel)

Om te gebruiken wanneer u de gesp moeilijk kunt openen.
Haak de moersleutel aan de gesp en trek hem naar u toe.

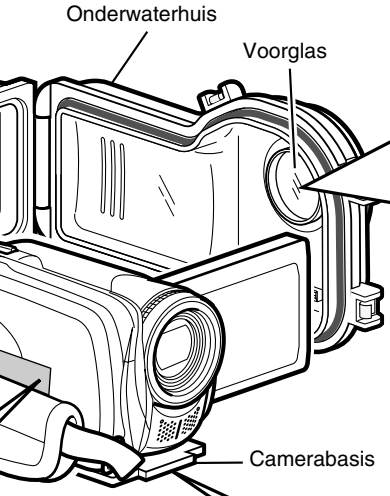


Silicagel (anti-mistmiddel)

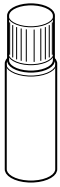


Voorkomt mistvorming binnen het onderwaterhuis. Steek deze tussen de camera en de camerahoudband voordat u de camera in het onderwaterhuis steekt. Voorzichtig: De mogelijkheid voor vochtabsorptie van silicagel die eerder werd gebruikt, kan minder worden afhankelijk van de gebruikscondities. Als zodanig raden we aan dat de silicagel elke keer vervangen wordt.

de bijgeleverde onderhoudskit



Glasreinigingsmiddel (om mistvorming te voorkomen)

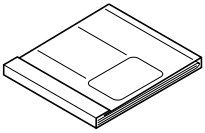


Pas het glasreinigingsmiddel toe op het voorglas voordat u het onderwaterhuis gebruikt.
Voeg twee of drie druppels van het schoonmaakmiddel op een lens tissuepapier toe en veeg de binnekant van het voorglas.

Schoonmaakmiddel

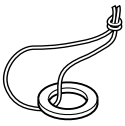
Om vuil van het voorglas te verwijderen na het gebruik van het onderwaterhuis.
Voeg twee of drie druppels van het schoonmaakmiddel op een lens tissuepapier toe en veeg de binnekant van het voorglas.

Lens tissuepapier

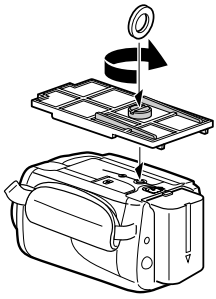


Gebruik het lens tissuepapier wanneer u de anti-mistvloeistof gebruikt of vuil van het voorglas verwijdert.

Schroefsleutel

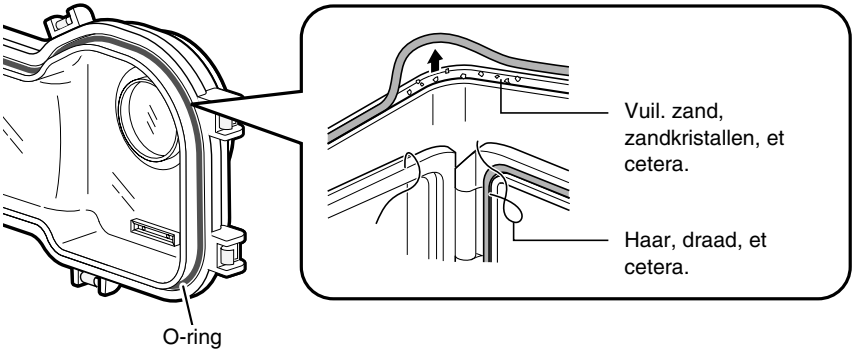


Gebruik de sleutel om de schroef van de camerabasis aan te draaien.



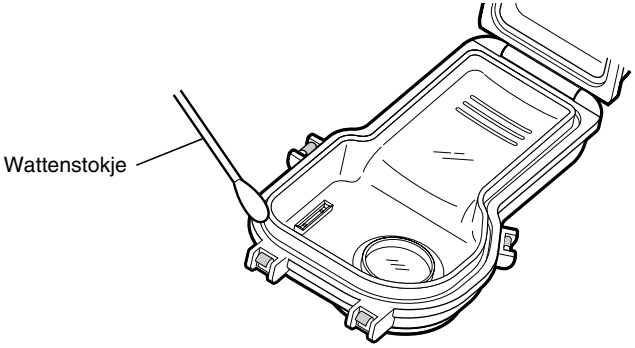
O-ring

Rubber ring voor het testen van water.
Controleer om te zorgen dat de ring niet gedraaid zit en dat er geen vreemde materialen aangehecht zijn, gevolgd door het aanhechten op de aangewezen positie.



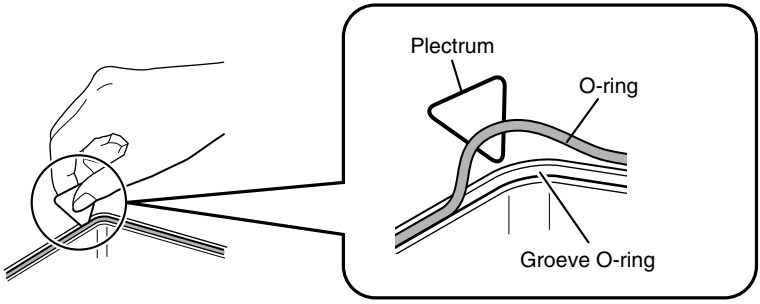
Wattenstokje

Voor het schoonmaken van de groeve van de O-ring.
Druk deze licht aan tegen de groeve van de O-ring en beweeg hem rond de omtrek van de groeve.



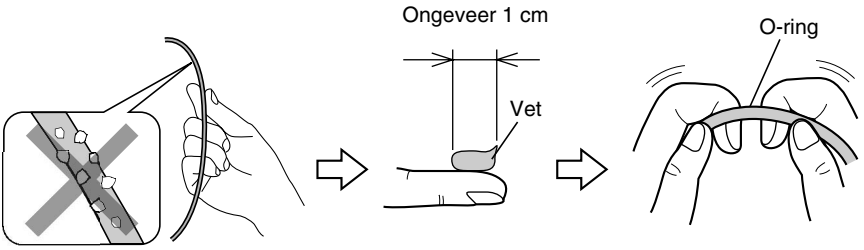
Plectrum

Voor het verwijderen van de O-ring.
Om de O-ring te verwijderen steekt u het plectrum tussen de O-ring en de groeve van de O-ring.



Siliconenvet

Voor het beschermen van de O-ringen en het voorkomen van waterlekken.
Controleer om er zeker van te zijn dat er geen vreemde substantie op de O-ring zit, voordat u het vet toepast.
Spuit ongeveer 1 cm vet op uw vinger en pas het toe op de O-ring door de O-ring met uw vingers vast te houden.
* Trek niet hard aan de O-ring.



Voorzorgsmaatregelen

De O-ring is belangrijk, want deze houdt het onderwaterhuis luchtdicht. Als u deze niet correct aanbrengt, kan dit er voor zorgen dat water het onderwaterhuis binnenkomt en dat de camera binnen als gevolg hiervan niet goed werkt. Weest extra voorzichtig als u de O-ring aanbrengt.

Na het foto's maken (verwijderen van zeezout)

Zorg ervoor dat u onderhoud uitvoert aan het onderwaterhuis.
Zoutkristallen of ook vuil zullen zich binnen het onderwaterhuis ophopen, als men geen onderhoud uitvoert en dit kan de oorzaak zijn dat water lekt.

1 Maak een bak met vers water, qua volume vijfmaal groter dan het volume van het onderwaterhuis.

- Als u alleen een kleine bak kunt krijgen, giet dan vers water dat equivalent is aan op zijn minst vijfmaal het volume van het onderwaterhuis een paar keer over en daarn verwijdert u het zou in 7.

  Voorbeeld: Bak met volume equivalent aan 1 onderwaterhuis → Giet water vijfmaal over
- De bak moet groot genoeg zijn om het onderwaterhuis volledig onder te dompelen.
- Verwijder het zout ook bij de greep.

2 Na het duiken moet u het onderwaterhuis gedurende 30 minutes in water onderdompelen voordat u de camera verwijdert.

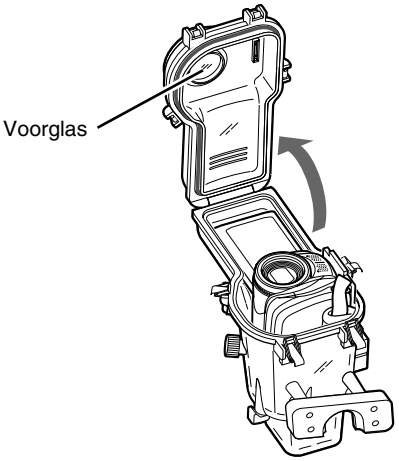
3 Tijdelijke verwijdering van zout

Schud het onderwaterhuis zeker tienmaal in een richting naar boven, naar beneden, naar links en rechts en spoel hem daarna af.

- Als u de camera niet onmiddellijk uit dient te nemen gaat u door naar 7 voor het werkelijk verwijderen van het zout.

4 Verwijder het onderwaterhuis en veeg waterdruppels van het huisoppervlak af met een droge doek.

5 Richt de het voorglas van het onderwaterhuis naar boven en open de gespen om de camera te verwijderen en zorg er daarbij voor dat u waterdruppels niet bij de O-ring of de gespen het huis laat binnendringen.



6 Bij het verwijderen van de camera sluit u het onderwaterhuis opnieuw en let er daarbij op dat er geen waterdruppels het huis binnendringen. Daarna trekt u alle gespen strak.

7 Uiteindelijke verwijdering van zout

Dompel het onderwaterhuis gedurende 1 uur in vers water om zout te verwijderen.

- Als u het huis zowel naar boven als beneden schudt en ook afspoelt, helpt dit om zout effectiever te verwijderen.
- Zorg ervoor dat het onderwaterhuis volledig in het verse water is ondergedompeld.

8 Verwijder het onderwaterhuis en veeg waterdruppels van het huisoppervlak af met een droge doek. Open vervolgens de gespen om de binnenkant en buitenkant van het huis grondig te laten drogen.

Memo

- Temperatuur, vochtigheid, watertemperatuur, zoutgraad en andere condities variëren naar gelang de gebruiksomgeving.

Opmerking

■ **Wanneer de knop Start/Stop niet werkt:**

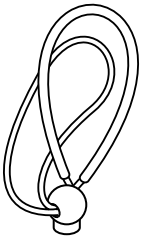
- De knop Start/Stop kan mogelijk uitgeschakeld worden, wanneer de zoomhendel vast staat aan de T- of W-kant.
- In dit geval zet u de zoomhendel weer in de middenpositie.

■ **Om te voorkomen dat de zoomhendel vast gaat zitten in een bepaalde positie:**

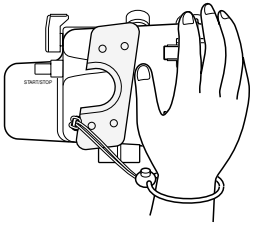
- Als er zout of zand op de zoomhendel plakt, kan dit tot gevolg hebben dat er obstructies plaatsvinden. Dit kan zorgen dat de knop Start/Stop niet meer functioneert.
- Na gebruik moet u hem gedurende op zijn minst 1 uur in vers water onderdompelen om afzettting van zout te verwijderen. Verplaats de hefboom en de knop in het water om zoutafzetting in de ruimten daartussen af te wassen.

Procedimientos para utilizar el kit

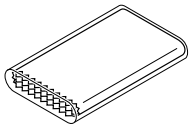
Correa



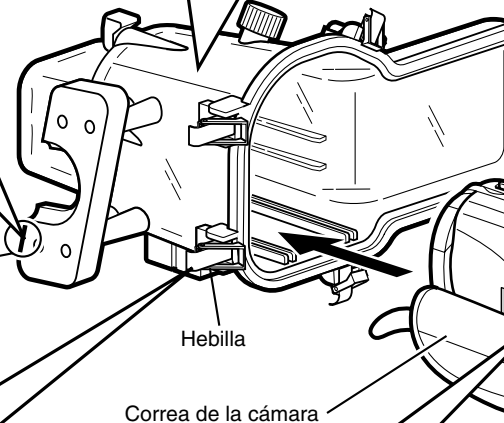
Pase la correa a través del agujero para el acople de la correa antes de utilizar la carcasa submarina para mantener un agarre firme en el agua.



Paño de silicona



Lave la carcasa submarina con agua clara y limpie la parte exterior con el paño de silicona después de que se seque.



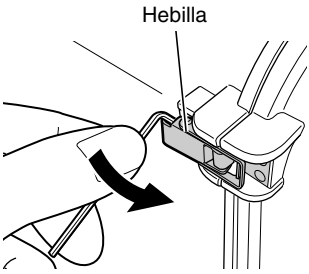
Agujero para acoplar la correa

Hebilla

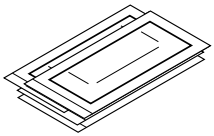
Correa de la cámara

Abridor de hebilla (Llave hexagonal)

Para uso cuando tenga dificultad al abrir la hebilla. Enganche la llave a la hebilla y tire hacia usted.

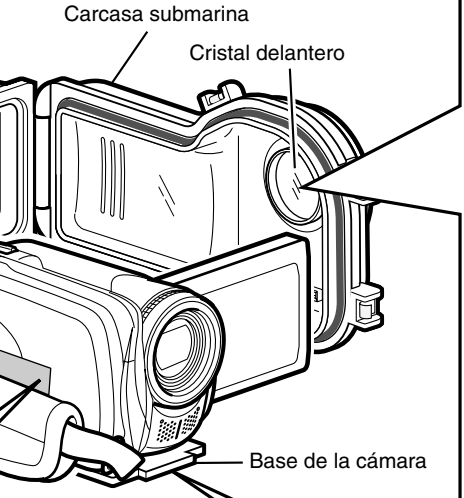


Gel de sílice (agente anti-empaño)

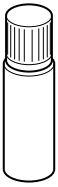


Impide el empañamiento dentro de la carcasa submarina. Introdúzcalo entre la cámara y la correa de la cámara antes de introducir la cámara en la carcasa submarina.
Cuidado: La capacidad de absorción de humedad del gel de silicio que se ha utilizado anteriormente puede deteriorarse dependiendo de las condiciones de uso. Por tanto, recomendamos que se cambie el gel de silicio cada vez.

de mantenimiento suministrado



Limpiador de vidrio (para impedir empañamientos)

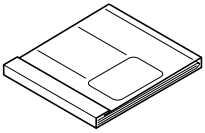


Aplique el limpiador de vidrio al cristal delantero antes de utilizar la carcasa submarina.
Añada dos o tres gotas del limpiador en un papel para lentes y limpie la parte interior del cristal delantero.

Limpiador

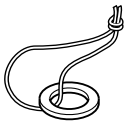
Para quitar la suciedad del cristal delantero después de utilizar la carcasa submarina.
Añada dos o tres gotas del limpiador en un papel para lentes y limpie la parte interior del cristal delantero.

Papel para lentes

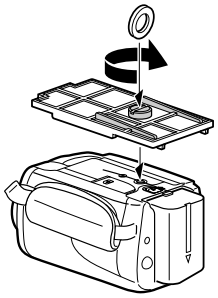


Utilice el papel para lentes al aplicar el líquido antiempañamiento o al quitar la suciedad del cristal delantero.

Llave de tornillo

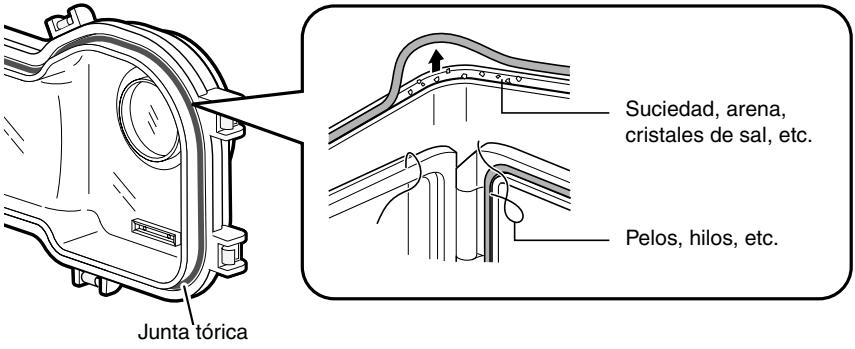


Utilice la llave de tornillo de la base de la cámara.



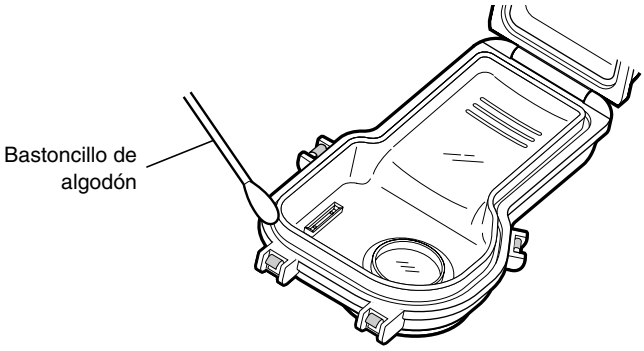
Junta tórica

Arandela de goma para impermeabilización.
Compruebe para asegurar que la arandela no está torcida y no hay cuerpos extraños adheridos, y después póngala en la posición designada.



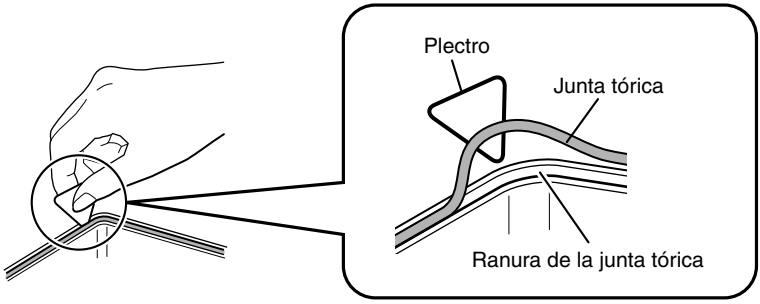
Bastoncillo de algodón

Para limpiar la ranura de la junta tórica.
Presiónela levemente contra la ranura de la junta tórica y muévala alrededor de la circunferencia de la ranura.



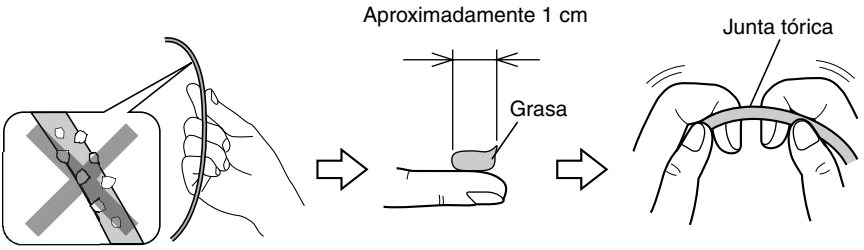
Plectro

Para quitar la junta tórica.
Para quitar la junta tórica, introduzca el plectro entre la junta tórica y la ranura de la junta tórica.



Grasa de silicona

Para proteger las juntas tóricas e impedir goteos de agua.
Compruebe que no haya sustancias extrañas en la junta tórica antes de aplicar la grasa.
Aplique aproximadamente 1 cm de grasa en su dedo y aplíquela en la junta tórica sujetando la junta tórica sujetando la junta tórica con sus dedos.
* No tire de la junta tórica con fuerza.



Precauciones

La junta tórica es importante ya que mantiene la carcasa submarina estanca. No colocarla correctamente puede hacer que el agua entre en la carcasa submarina y en el interior de la cámara, teniendo como resultado fallos de funcionamiento. Preste atención cuidadosa al poner la junta tórica.

Después de disparar (eliminación de sal marina)

Asegúrese de realizar el mantenimiento en la carcasa submarina.
Se acumularán pequeños cristales de sal o suciedad dentro de la carcasa si no se realiza el mantenimiento y esto puede provocar que entre agua.

1 **Prepare un contenedor que tenga agua clara que sea de cinco veces más que el volumen de la carcasa submarina.**

- Si sólo tiene disponibles pequeños contenedores, eche agua que sea equivalente a al menos cinco veces el volumen de la carcasa submarina en varias veces, seguidas de la eliminación de sal en 7.

  Ejemplo: Contenedor con volumen equivalente a 1 carcasa submarina → Eche agua en 5 veces

- El contenedor tiene que ser lo suficientemente grande para permitir que la carcasa submarina se sumerja por completo.
- Realice la eliminación de sal en la empuñadura también.

2 **Después de bucear, sumerja la carcasa submarina en agua clara durante 30 minutos sin sacar la cámara.**

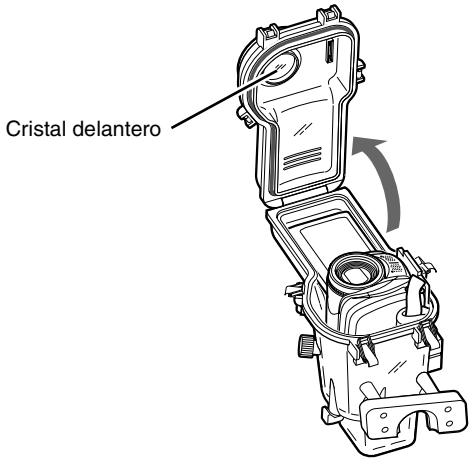
3 **Eliminación temporal de la sal**

Agite la carcasa submarina en las direcciones arriba, abajo, izquierda y derecha durante al menos 10 veces y después aclárela.

- Si no tiene que sacar la cámara inmediatamente, continúe a 7 para la eliminación real de la sal.

4 **Saque la carcasa submarina y seque las gotitas de agua de la superficie de la carcasa utilizando un paño seco.**

5 **Ponga el cristal delantero de la carcasa submarina hacia arriba y abra las hebillas para quitar la cámara mientras presta atención para no permitir que entren las gotitas de agua de la junta tórica o de las hebillas en la carcasa.**



6 Al quitar la cámara, cierre la carcasa submarina de nuevo al tiempo que presta atención a no permitir que las gotitas de agua entren en la carcasa y después apriete todas las hebillas.

7 Eliminación final de la sal

Sumerja la carcasa submarina en agua clara durante al menos una hora para quitar la sal.

- Agitar el cuerpo de la carcasa en las direcciones arriba y abajo y aclararlo ayuda a eliminar la sal de manera efectiva.
- Asegúrese de que la carcasa submarina esté sumergida por completo en el agua clara.

8 Saque la carcasa submarina y seque las gotitas de agua de la superficie de la carcasa utilizando un paño seco. Después abra las hebillas para permitir que el interior y el exterior de la carcasa se sequen completamente.

Memo

- La temperatura, la humedad, temperatura del agua, la salinidad y otras condiciones varían de acuerdo en el entorno de uso.

Nota

■ **Cuando el botón Arrancar/Detener no funciona**

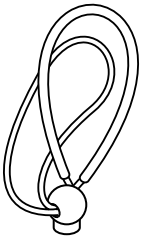
- El botón Arrancar/Detener puede deshabilitarse cuando la palanca del zoom está fijada en el extremo T o en el W.
- En este caso, vuelva a poner la palanca del zoom en la posición central.

■ **Impedir que la palanca del zoom se atasque en una posición**

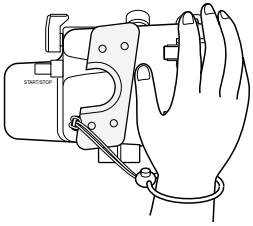
- Cuando hay sal o arena pegadas en la palanca del zoom puede ocurrir que se atasque y por lo tanto el botón Arrancar/Detener deja de funcionar.
- Después de su uso, sumérjala en agua clara durante al menos una hora para quitar los depósitos de sal. Mueva la palanca y el botón dentro del agua para quitar la sal depositada en los espacios intermedios.

Procedure per l'utilizzo del Kit

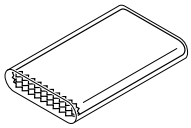
Cinghietta



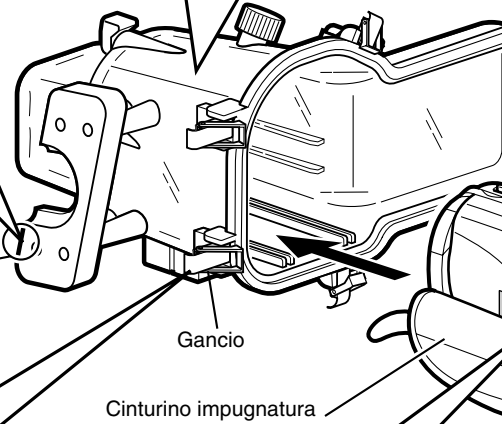
Per mantenere una salda presa in acqua, far passare la cinghietta attraverso il foro di fissaggio della custodia subacquea.



Panno siliconico

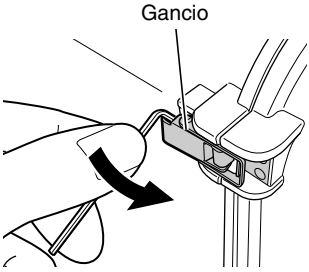


Lavare la custodia subacquea in acqua e passare il panno siliconico sul lato esterno dopo averla asciugata.

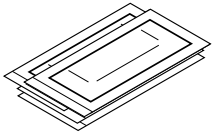


Chiave per aprire i ganci (Chiave inglese esagonale)

Da usare quando non si riesce ad aprire il gancio. Agganciate la chiave al gancio e tirate verso di voi.



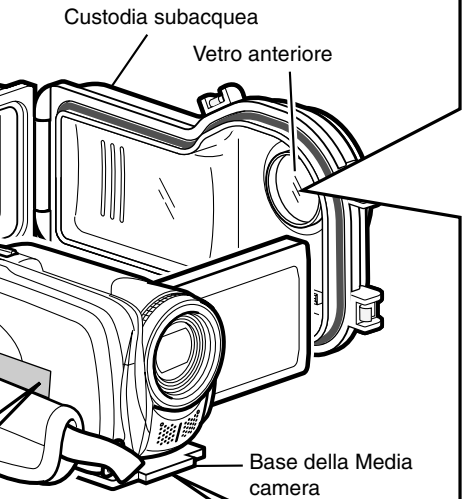
Gel di silice (agente anti-appannante)



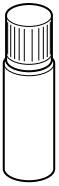
Impedisce l'appannamento all'interno della custodia subacquea. Inserire tra la Media camera e il cinturino impugnatura prima di inserire la Media camera nella custodia subacquea.

Avvertenza: La capacità di assorbimento dell'umidità del gel di silice già usato potrebbe diminuire, in base alle condizioni d'uso. Per questa ragione, consigliamo di sostituire il gel di silice ogni volta.

di manutenzione in dotazione



Soluzione per la pulizia del vetro (per prevenire l'appannamento)

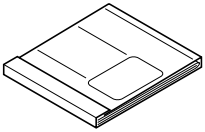


Applicare la soluzione alla parte anteriore del vetro, prima di usare la custodia subacquea.
Versare due o tre gocce della soluzione su una salviettina per l'obiettivo e pulire il lato interno del vetro anteriore.

Soluzione per la pulizia

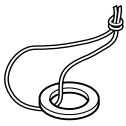
Per la rimozione dello sporco dal vetro anteriore dopo aver usato la custodia subacquea.
Versare due o tre gocce della soluzione su una salviettina per l'obiettivo e pulire il lato interno del vetro anteriore.

Salviettina di pulizia per l'obiettivo

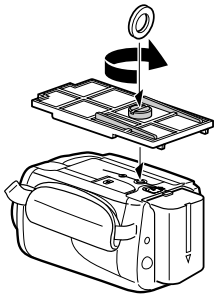


Usare la salviettina di pulizia per l'obiettivo quando si applica il liquido anti-appannante o quando si rimuove lo sporco dal vetro anteriore.

Chiavetta giravite

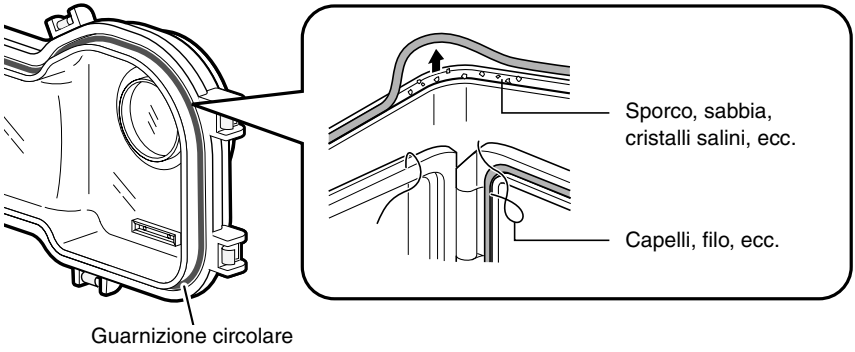


Usare la chiavetta per fissare la vite della base della Media camera.



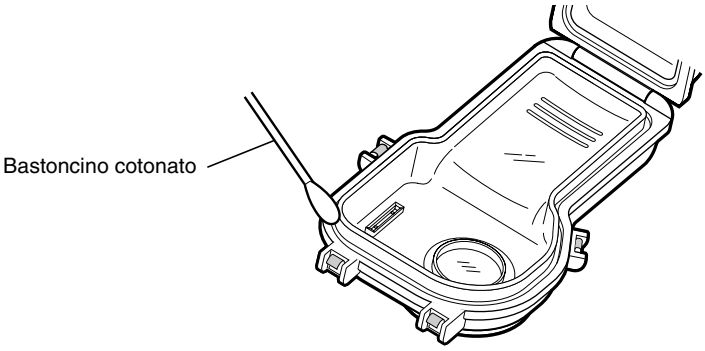
Guarnizione circolare

Anello in gomma a prova d'acqua.
Accertarsi che l'anello non sia ritorto e che non siano presenti corpi estranei; quindi attaccarlo nella posizione prevista.



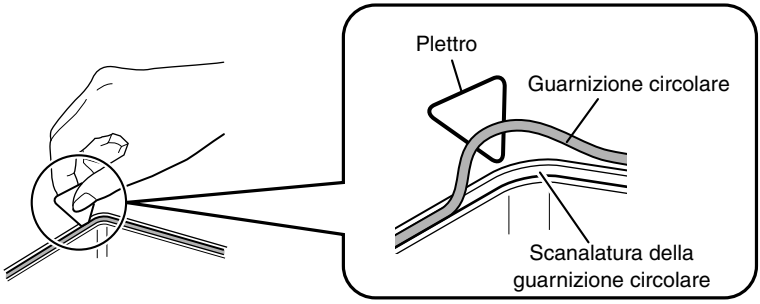
Bastoncino cotonato

Per la pulizia della scanalatura della guarnizione circolare.
Premerlo delicatamente contro la scanalatura della guarnizione circolare ed intorno alla circonferenza della scanalatura.



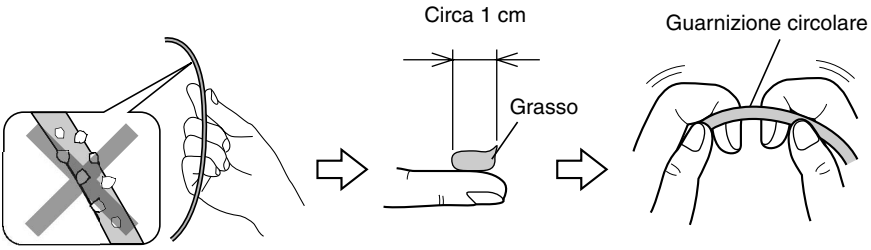
Plettro

Per la rimozione della guarnizione circolare.
Per rimuovere la guarnizione circolare, inserire il plettro tra l'anello stesso e la scanalatura della guarnizione.



Grasso siliconico

Per la protezione delle guarnizioni circolari e per prevenire le infiltrazioni d'acqua.
Prima di applicare il grasso, accertarsi che non siano presenti sostanze estranee sulla guarnizione circolare.
Spremere circa 1 cm di grasso sul dito ed applicarlo alla guarnizione circolare afferrando la guarnizione con le dita.
* Non tirare con forza la guarnizione circolare.



Precauzioni

La guarnizione circolare è importante in quanto mantiene la custodia subacquea a tenuta d'aria. Un attacco errato della guarnizione potrebbe causare l'ingresso dell'acqua nella custodia ed un conseguente malfunzionamento della Media camera. Fare particolarmente attenzione quando si attacca la guarnizione circolare.

Dopo la ripresa (rimozione dell'acqua marina)

Effettuare la manutenzione della custodia subacquea.
Se non viene effettuata la manutenzione, cristalli salini o sporco potrebbero accumularsi dentro la custodia subacquea e causare infiltrazioni d'acqua.

1 Preparare un contenitore pieno di acqua limpida di volume cinque volte superiore a quello della custodia subacquea.

- Se si dispone soltanto di contenitori piccoli, versare l'acqua limpida varie volte, fino a raggiungere un volume cinque volte superiore a quello della custodia subacquea; quindi effettuare la rimozione del sale descritta in **7**.

  Esempio: Contenitore di volume equivalente ad 1 custodia subacquea → Versare l'acqua 5 volte

- Il contenitore deve essere sufficientemente grande da consentire l'immersione totale della custodia subacquea.
- Effettuare la rimozione del sale anche per l'impugnatura.

2 Dopo l'immersione, sommergere la custodia subacquea in acqua limpida per 30 minuti, senza rimuovere la Media camera.

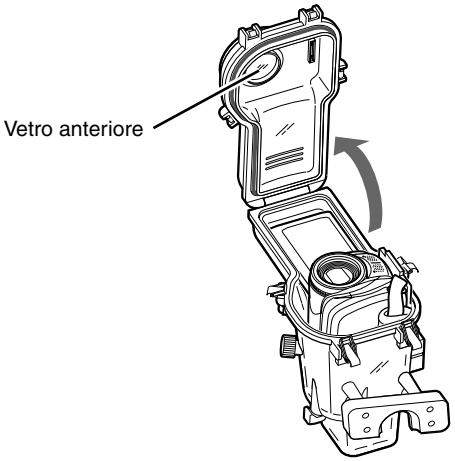
3 Rimozione del sale temporanea

Scuotere la custodia subacquea verso l'alto, verso il basso, a sinistra e a destra, per almeno 10 volte, e quindi sciacquarla.

- Se la Media camera non deve essere estratta immediatamente, passare a **7** per l'effettiva rimozione del sale.

4 Rimuovere la custodia subacquea e pulire le gocce d'acqua sulla superficie della custodia usando un panno asciutto.

5 Rivolgere il vetro anteriore della custodia subacquea verso l'alto e aprire i ganci per rimuovere la Media camera, accertandosi che le gocce d'acqua non entrino nella custodia dalla guarnizione circolare o dai ganci.



6 **Dopo aver rimosso la Media camera, chiudere la custodia subacquea di nuovo evitando che le gocce d'acqua entrino nella custodia; stringere poi tutti i ganci.**

7 **Rimozione del sale finale**

Per rimuovere il sale, immergere la custodia subacquea nell'acqua limpida per almeno 1 ora.

- Lo scuotimento della struttura della custodia verso l'alto, verso il basso, a sinistra e a destra, e il risciacquo della stessa, aiutano a rimuovere il sale più efficacemente.
- Accertarsi che la custodia subacquea sia completamente immersa in acqua limpida.

8 **Rimuovere la custodia subacquea e pulire le gocce d'acqua sulla superficie della custodia usando un panno asciutto. Quindi aprire i ganci per lasciare che la custodia si asciughi completamente sia dentro che fuori.**

Memo

- La temperatura, umidità, temperatura dell'acqua, salinità ed altre condizioni variano in base all'ambiente d'uso.

Nota

■ **Quando il tasto Avvio/Stop non funziona**

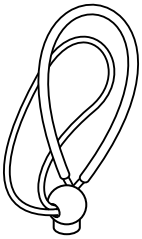
- Il tasto Avvio/Stop può essere disattivato quando la leva dello zoom è fissata sull'estremità T o W.
- In questo caso, ripristinare la leva dello zoom sulla posizione centrale.

■ **Per evitare che la leva dello zoom si incastri su una posizione.**

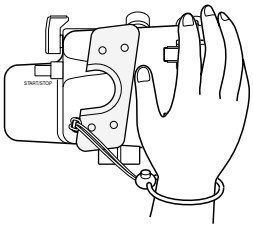
- La presenza di sale o sabbia sulla leva dello zoom potrebbe incastrarla e causare il mancato funzionamento del tasto Avvio/Stop.
- Per rimuovere i depositi di sale, immergerla dopo l'uso in acqua limpida per almeno 1 ora. Spostare la leva ed il pulsante nell'acqua per lavar via il sale che si è depositato tra gli spazi.

Procedimentos para a utilização

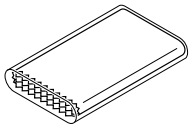
Alça



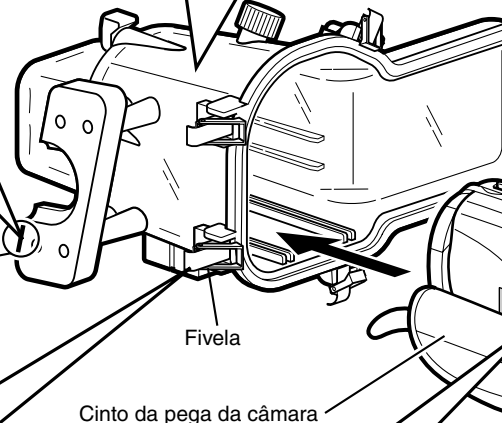
Passe a alça através do orifício de fixação da alça antes de utilizar a caixa aquática para manter uma pega firme na água.



Pano de silicone



Lave a caixa aquática com água doce e limpe o lado de fora com um pano de silicone após a secagem.



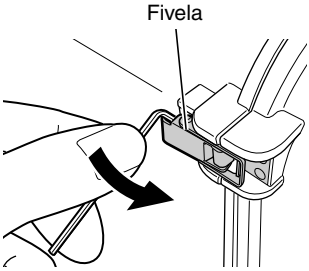
Orifício de fixação da alça

Fivela

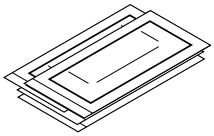
Cinto da pega da câmara

Abre-fivela (Chave sextavada)

Para usar quando tiver dificuldade em abrir a fivela. Prenda a chave à fivela e puxe na sua direcção.

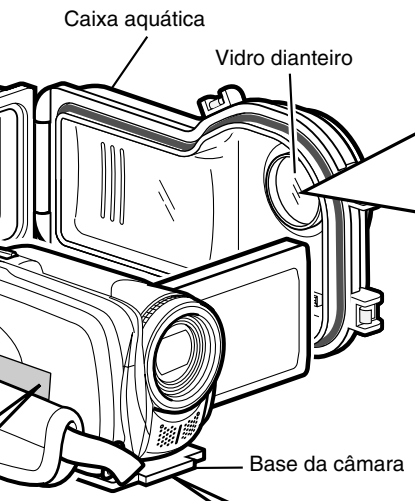


Gel de silício (agente anti-embaciamento)

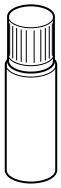


Evita o embaciamento no interior da caixa aquática. Introduza-o entre a câmara e o cinto da pega da câmara antes de introduzir a câmara dentro da caixa aquática. Cuidado: A capacidade de absorção de humidade de gel de silício que tinha anteriormente sido usado pode deteriorar-se dependendo das condições de utilização. Assim, recomendamos que o gel de silício seja sempre substituído.

do kit de manutenção fornecido



Agente limpa-vidro (para evitar embaciamento)

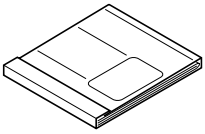


Aplique o limpa-vidro no vidro dianteiro antes de utilizar a caixa aquática.
Adicione duas a três gotas do limpador num papel para limpar objectivas e limpe o lado interior do vidro dianteiro.

Agente de limpeza

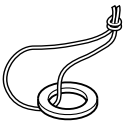
Para remover a sujidade do vidro dianteiro após a utilização da caixa aquática.
Adicione duas a três gotas do limpador num papel para limpar objectivas e limpe o lado interior do vidro dianteiro.

Papel para limpar objectivas

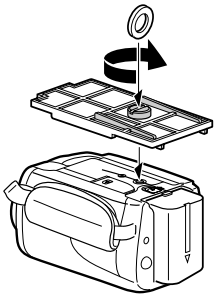


Use o papel para limpar objectivas quando aplicar o líquido anti-embaciamento ou remover a sujidade do vidro dianteiro.

Chave de parafuso

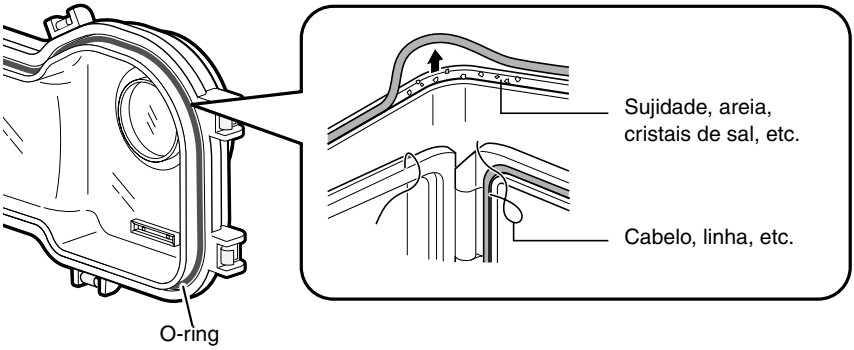


Use a chave de parafuso da base da câmara.



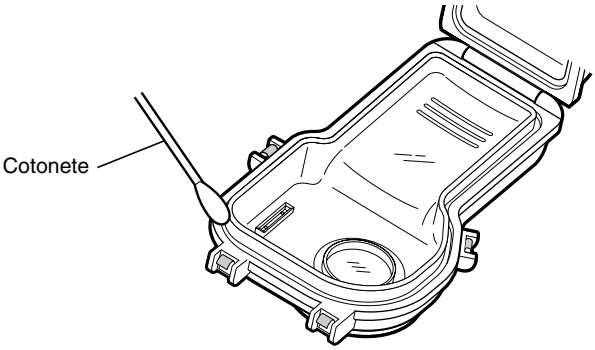
O-ring

Anel de borracha à prova de água.
Verifique para garantir que o anel não está torcido e que não há materiais estranhos presos, depois de o prender à sua posição designada.



Cotonete

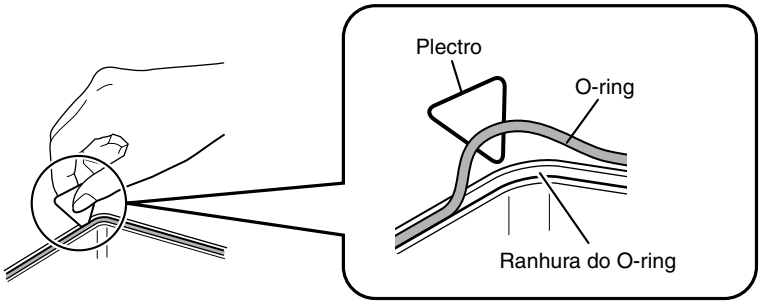
Para limpeza da ranhura do O-ring.
Pressione-o ligeiramente contra a ranhura do O-ring e mova-o à volta da circunferência da ranhura.



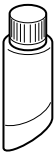
Plectro

Para remover o O-ring.

Para remover O-ring, introduza o plectro entre O-ring e a ranhura do O-ring.



Massa de silicone

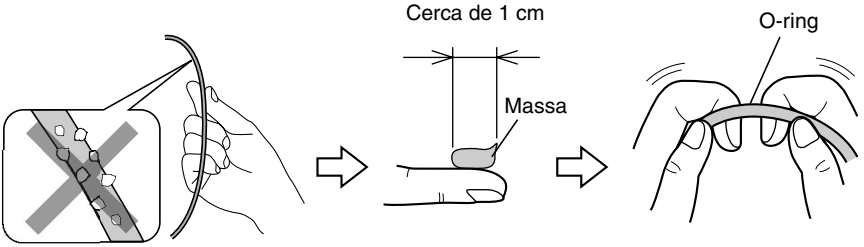


Para proteger os O-rings e evitar entrada de água.

Verifique para assegurar que não existe nenhuma substância estranha no O-ring antes de aplicar a massa.

Esprema cerca de 1 cm de massa no seu dedo e aplique-a no O-ring, segurando o O-ring com os seus dedos.

* Não puxe o O-ring com força.



Precauções

O O-ring é importante, já que mantém a caixa aquática hermética. Ao não o fixar correctamente poderá fazer com que a água entre na caixa aquática e provocar uma avaria no interior da câmara. Preste muita atenção quando fixar o O-ring.

Após fotografar (remoção do sal do mar)

Certifique-se de realizar a manutenção na caixa aquática.
Os cristais de sal ou a sujidade acumular-se-ão dentro da caixa aquática se não for realizada a manutenção e isto poderá provocar entrada de água.

1 Prepare um recipiente que contenha água doce que seja cinco vezes superior ao volume da caixa aquática.

- Se apenas possuir recipientes pequenos, verta por várias vezes água doce que seja equivalente a, pelo menos, cinco vezes o volume da caixa aquática sobre esta, executando, de seguida, a remoção do sal em **7**.

  Exemplo: Recipiente com volume equivalente a 1 caixa aquática → Verta nele água 5 vezes

- O recipiente deverá ser o suficientemente grande para permitir que a caixa aquática fique totalmente submersa.
- Remova, também, o sal da pega.

2 Após mergulhar, coloque a caixa aquática dentro de água doce durante 30 minutos sem retirar a câmara.

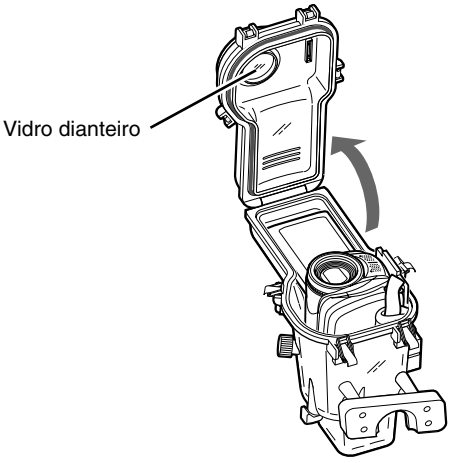
3 Remoção temporária do sal

Sacuda a caixa aquática nas direcções para cima, para baixo, para a esquerda e para a direita durante, pelo menos, 10 vezes, enxaguando-a de seguida.

- Se não precisar retirar a câmara imediatamente, continue até **7** para a remoção do sal existente.

4 Retire a caixa aquática e limpe as gotas de água na superfície da caixa usando um pano seco.

5 Volte o vidro dianteiro da caixa aquática para cima e abra as fivelas para retirar a câmara, prestando, ao mesmo tempo, atenção para não deixar que as gotas de água existentes no O-ring ou nas fivelas entrem na caixa.



6 Depois de retirar a câmara, feche novamente a caixa aquática prestando, ao mesmo tempo, atenção para não permitir que entrem na caixas gotas de água, apertando todas as fivelas.

7 Remoção do sal final

Coloque dentro de água doce a caixa aquática durante, pelo menos 1 hora, para remover o sal.

- Sacudindo a caixa nas direcções para cima e para baixo e enxaguando-a ajuda a remover o sal de forma mais eficiente.
- Certifique-se que a caixa aquática está totalmente dentro de água doce.

8 Retire a caixa aquática e limpe as gotas de água na superfície da caixa usando um pano seco. Depois, abra as fivelas para permitir que o interior e exterior da caixa sequem completamente.

Memo

- A temperatura, a humidade, a temperatura da água, a salinidade e outras condições variam de acordo com o ambiente de utilização.

Nota

■ **Quando o botão Start/Stop (Iniciar/parar) não funcionar**

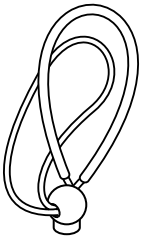
- O botão Start/Stop (Iniciar/parar) deverá ser desactivado quando a patilha de zoom estiver fixada na extremidade T ou W.
- Neste caso, reponha a patilha do zoom na posição central.

■ **Para evitar que a patilha do zoom fique bloqueada numa posição**

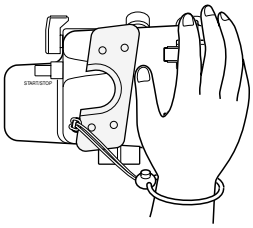
- Quando o sal ou a areia se prendem à patilha do zoom podem fazer com que esta bloqueie e, dessa forma, fazer com que o botão Start/Stop (Iniciar/parar) deixe de funcionar.
- Após a utilização, coloque-a dentro de água doce durante, pelo menos, 1 hora para remover qualquer resíduo de sal. Mova a patilha e o botão na água para lavar os resíduos de sal nos espaços intermédios.

Procedurer ved anvendelse af det

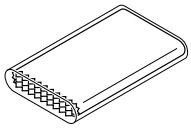
Rem



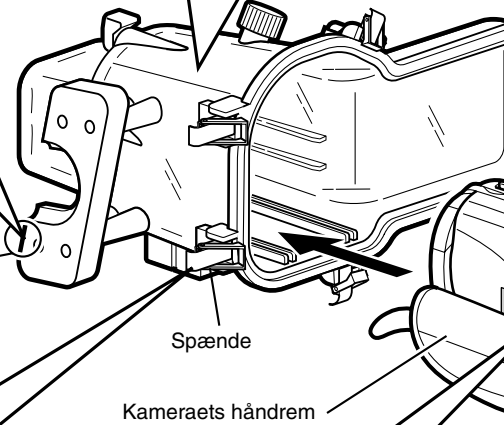
Før remmen gennem monteringshullet før du bruger undervandshuset for at sikre et fast greb i vandet.



Silikoneklud



Vask undervandshuset med ferskvand og aftør det på ydersiden med silikonekluden efter tørring.



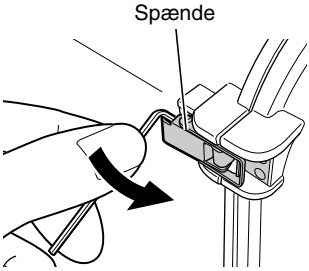
Monteringshul til remmen

Spænde

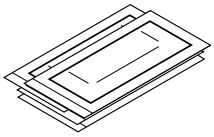
Kameraets håndrem

Spændeåbner (Unbrakonøgle)

Kan bruges, hvis det er vanskeligt at åbne spændet. Stik nøglen ind i spændet og træk ud imod dig selv.

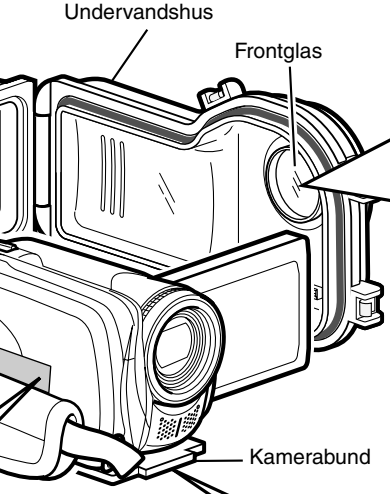


Silikagel (antidugmiddel)

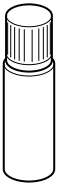


Forhindrer at undervandshuset dugger til indvendigt. Placér posen mellem kameraet og håndremmen før du monterer kameraet i undervandshuset. Forsigtig: Silikagel, som tidligere er blevet brugt, kan, afhængig af brugsvilkårene, have en nedsat evne til at opsuge fugt. Vi anbefaler derfor, at man udskifter silikagelen hver gang.

medfølgende vedligeholdelsessæt



Glasrengøringsmiddel (forhindrer tildugning)

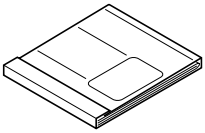


Påfør glasrens på frontglasset før brug af undervandshuset.
Kom to til tre dråber rensevæske på en linseserviet og aftør indersiden af frontglasset.

Rengøringsmiddel

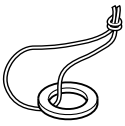
Til at fjerne snavs fra frontglasset efter brug af undervandshuset.
Kom to til tre dråber rensevæske på en linseserviet og aftør indersiden af frontglasset.

Linseserviet

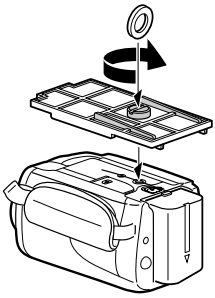


Brug linseservietten til at påføre antidugvæske eller fjerne snavs fra frontglasset.

Skruenøgle

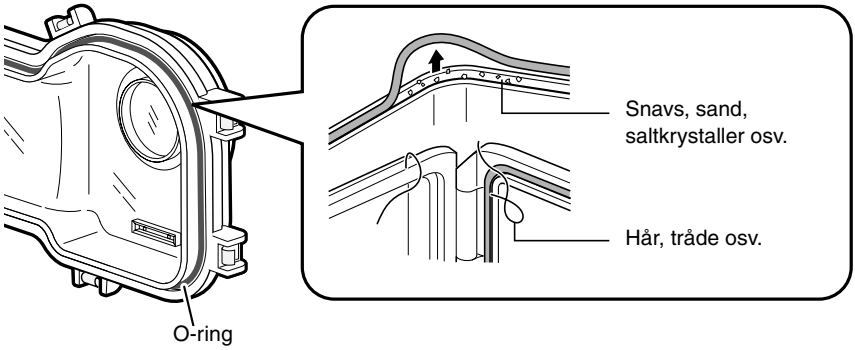


Brug skruenøgle i bunden af kameraet.



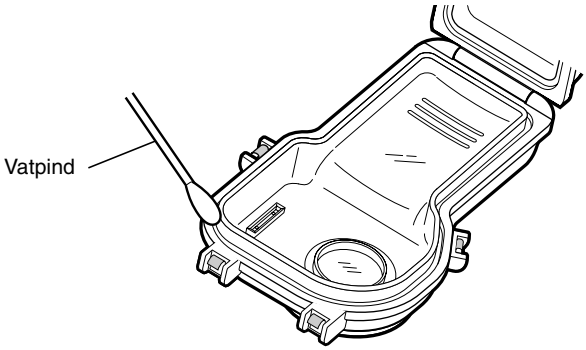
O-ring

Gummiring til vandtætning.
Efterse O-ringen for at sikre, at den ikke er forvredet eller at fremmedlegemer har sat sig fast på den, og montér den derefter på sin plads.



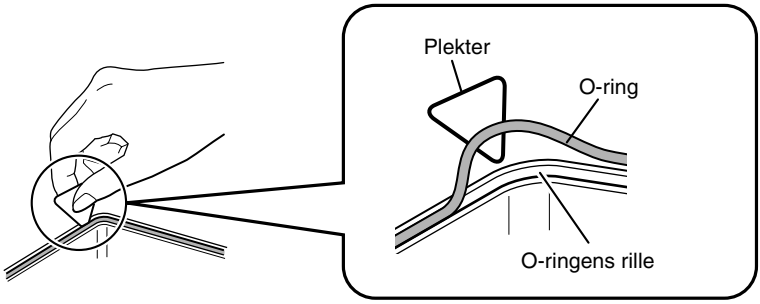
Vatpind

Til rengøring af O-ringens rille.
Tryk vatpinden let imod O-ringens rille og kør den hele vejen rundt i rillen.



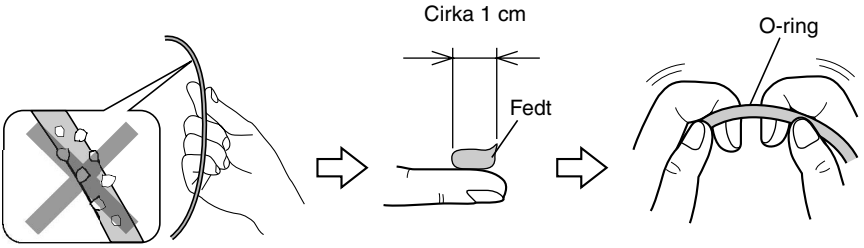
Plekter

Til afmontering af O-ringen.
Før plekteret ind mellem O-ringen og rillen for at lirke O-ringen ud og fjerne den.



Silikonefedt

Til beskyttelse af O-ringene og forebyggelse af vandlækage.
Kontrollér, at der ikke sidder fremmedlegemer fast på O-ringen før du kommer fedt på den.
Tryk ca. 1 cm fedt ud på en finger og påfør det på O-ringen ved at holde O-ringen mellem fingrene.
* Træk ikke voldsomt i O-ringen.



Forsigtighedsregler

O-ringen er vigtig, idet den sikrer at undervandshuset kan samles lufttæt. Hvis den ikke monteres korrekt, kan det medføre, at der kommer vand ind i undervandshuset, hvilket kan betyde, at kameraet går i stykker. Vær meget omhyggelig ved monteringen af O-ringen.

Efter fotografering (rengøring for salt)

Det er vigtigt at undervandshuset rengøres og vedligeholdes.
Saltkrystaller eller snavs vil samle sig i huset, hvis dette ikke vedligeholdes, og vil kunne medføre lækager og indtrængen af vand.

1 **Fyld en balje med ferskvand. Vandmængden skal svare til fem gange undervandshusets rumfang.**

- Hvis baljen ikke er stor nok, skal man hælde ferskvand i baljen så mange gange, at mængden svarer til fem gange undervandshusets rumfang og derefter udføre rengøring for sals som beskrevet under 7.

Eksempel: Balje med et rumfang svarende til ét undervandshus → Hæld vand i fem gange

- Baljen skal være tilstrækkeligt stor til at undervandshuset kan nedsænkes helt i vandet.
- Rengør også håndtaget for salt.

2 **Efter en dykning skal undervandshuset nedsænkes i ferskvand i 30 minutter uden først at fjerne kameraet.**

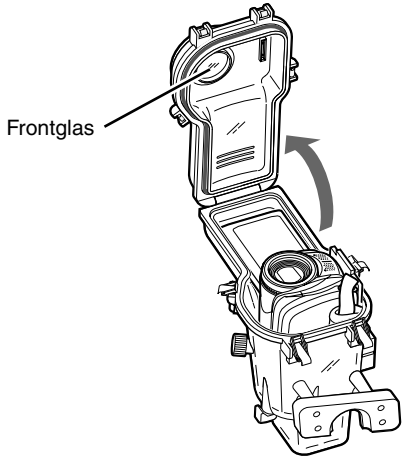
3 **Midlertidig saltfjerning**

Ryst undervandshuset op- og nedad, til venstre og til højre mindst 10 gange efterfulgt af afskylning.

- Hvis du ikke har behov for at fjerne kameraet øjeblikkeligt, fortsæt da til 7 for den egentlige saltfjernelse.

4 **Tag undervandshuset op og tør vanddråberne af husets overflade med et stykke tørt stof.**

5 **Hold undervandshuset med frontglasset opad og åbn spænderne så kameraet kan tages ud. Pas på at små dråber ved O-ringen eller spænderne ikke kommer ind i huset.**



6 **Efter at have fjernet kameraet lukkes undervandshuset igen. Pas igen på at der ikke slipper vanddråber ind i huset, og stram alle spænderne.**

7 **Endelig saltfjernelse**

Nedsænk det tomme undervandshus i ferskvand og hold det nedsænket i mindst 1 time for at fjerne salt.

- Hvis man ryster kamerahuset op og ned vil det hjælpe med at fjerne saltet mere effektivt.
- Sørg for at undervandshuset er helt nedsænket i ferskvandet.

8 **Tag undervandshuset op og tør vanddråberne af husets overflade med et stykke tørt stof. Åben så spænderne og lad både indersiden og ydresiden tørre ordentligt.**

Memo

- Temperatur, fugtighed, vandets temperatur, saltindhold og andre betingelser varierer afhængig af brugsomgivelserne.

Bemærk

■ **Hvis Start/stop-knappen ikke virker**

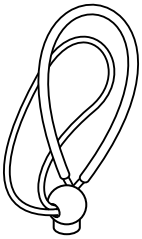
- Start/stop-knappen kan blive deaktiveret, hvis zoomgrebet sætter sig fast i T- eller W-enden.
- Hvis dette skulle ske, skal zoomgrebet bringes tilbage til midterpositionen.

■ **Sådan forebygges det at zoomgrebet sætter sig fast**

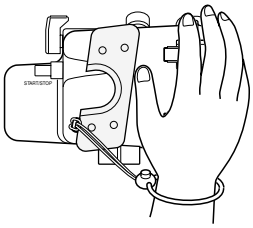
- Fastsiddende salt eller sand på zoomgrebet kan få dette til at sætte sig fast, og derved forårsage at Start/stop-knappen ikke fungerer.
- Efter brug nedsænkes det tomme undervandshus i ferskvand, hvor det holdes i mindst 1 time for at fjerne evt. saltaflejringer. Bevæg grebet og knappen i vandet for at vaske saltaflejringerne i alle mellemrummene af.

Mukana toimitetun huoltopakkauksen

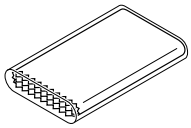
Hihna



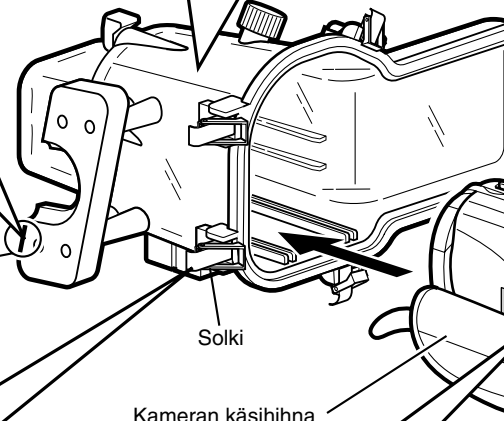
Työnnä hihna sen kiinnitinaukon kautta, ennen kuin käytät vesitiivistä koteloa, jotta saisit vahvan otteen vedessä.



Silikoniliina

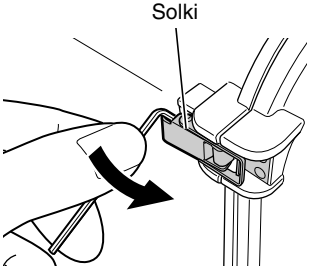


Pese vesitiivis kotelo puhtaalla vedellä ja pyyhi sen ulkopuoli silikoniliinalla kuivumisen jälkeen.

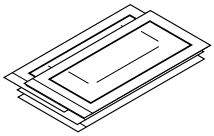


Solkien aukaisuun (Kuusioavain)

Käytä, jos on vaikeuksia soljen avaamisen kanssa. Riipusta ruuviavain solkeen ja vedä itseesi päin.



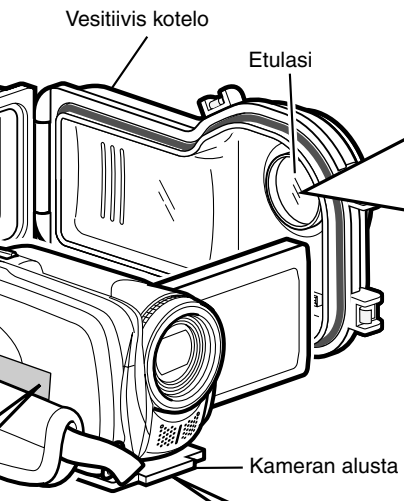
Silikageeli (usvanesto aine)



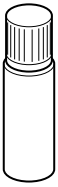
Estää vesitiiviin kotelon sisällä usvan muodostumisen. Laita kameran ja kameran käsihihnan väliin ennen kameran asentamista vesitiiviiseen koteloon.

Varoitus: Aikaisemmin käytetytn silikonigeelin kosteuden absorptiokyky saattaa heiketä käyttöolosuhteesta riippuen. Näin ollen suosittelemme silikonigeelin vaihtamisen joka kerta.

käytön menettelytavat



Lasinpuhdistusaine
(usvan muodostumisen ehkäisemiseksi)

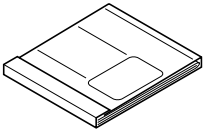


Sovella lasinpuhdistajaa etulaseihin ennen kuin käytät vesitiivistä koteloa.
Lisää kaksi tai kolme tippaa puhdistajaa linssinpyyhkeeseen, ja pyyhi etulasin sisäosaa.

Puhdistusaine

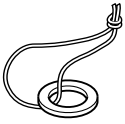
Poistat lian etulasista vesitiiviin kotelon käytön jälkeen.
Lisää kaksi tai kolme tippaa puhdistajaa linssinpyyhkeeseen, ja pyyhi etulasin sisäosaa.

Linssinpuhdistuspaperi

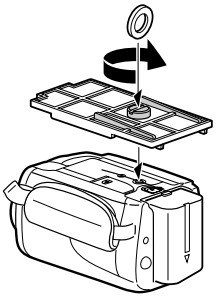


Käytä linssinpuhdistuspaperi, kun sovellat sumunestonestettä tai kun poistat likaa etulasista.

Ruuviavain

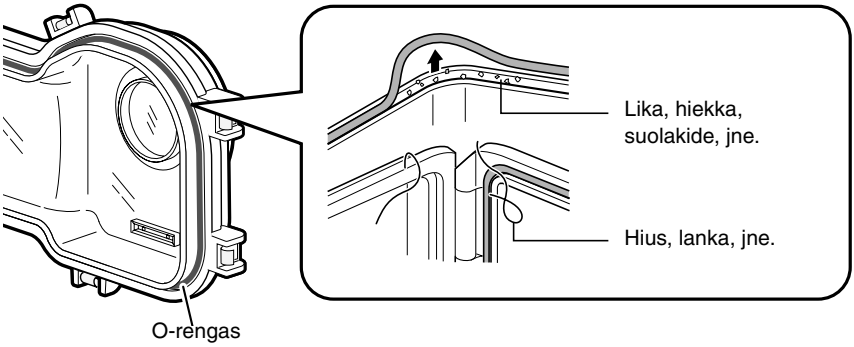


Käytä avainta kameran pohjassa olevan ruuvin kiristämiseksi.



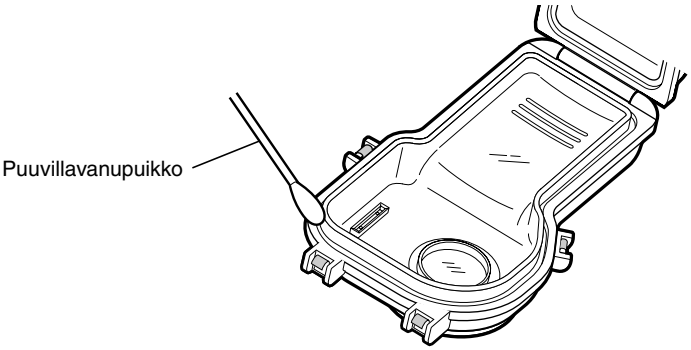
O-rengas

Kumirengas vedenpitävyyden varmistamiseksi.
Tarkista varmistaaksesi, ettei rengas ole kiertynyt tai ettei siihen ole tarttunut vierasta materiaalia, jonka jälkeen kiinnitä se määrättyyn paikkaansa.



Puuvillavanupuikko

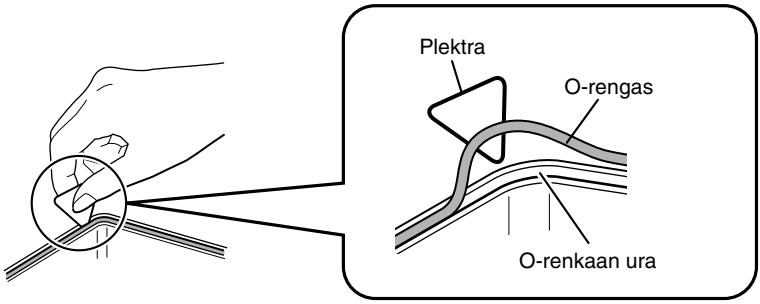
O-renkaan uran puhdistaminen.
Paina sitä kevyesti O-renkaan uraa vasten ja liikuta sitä uran kehän ympäri.



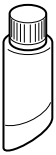
Plektra

O-renkaan poistaminen.

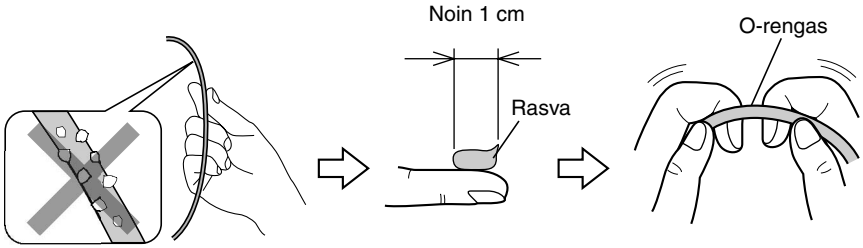
Poistaaksesi O-renkaan, aseta plektra O-renkaan ja O-renkaan uran väliin.



Silikonirasva



O-renkaiden suojaamiseksi ja vesivuodon ehkäisemiseksi.
Tarkista, ettei O-renkaassa ole vierasta ainetta ennen rasvan käyttöä.
Purista noin 1 cm: ä rasvaa sormellesi ja sovella sitä O-renkaaseen pitämällä O-rengasta sormillasi.
* älä vedä O-renkaasta väkisin.



Varotoimet

O-rengas on tärkeä, koska se pitää vesitiiviin kotelon ilmatiiviinä. Jos sen kiinnittäminen ei onnistu, vesi saattaa päästä vesitiiviiseen koteloon ja kameran sisään, joka voi aiheuttaa toimintahäiriön. Pidä erityistä huolta O-rengasta kiinnitettäessä.

Kuvaamisen jälkeen (merisuolan poistaminen)

Suorita vesitiiviissä kotelossa varmasti huolto.
Vesitiiviissä kotelossa kerääntyy suolakristallia tai likaa, jos huoltoa ei suoriteta, joka voi johtaa veden vuotoon.

1 Valmista säiliö, joka sisältää tuoretta vettä viisinkertainen määrä, kuin vesitiiviiseen koteloon mahtuva määrä.

- Jos on saatavilla ainoastaan pieni säiliö, kaada vesitiiviin kotelon volyymin viisinkertainen määrä tuoretta vettä sen yli muutaman kerran, jota seuraa suolan poistamissuoritus **7**.

  Esimerkki: Säiliö, joka vastaa volyymiltaan 1 vesitiivistä → Kaada sen yli vettä 5 kertaa koteloa
- Säiliön on oltava tarpeeksi suuri, jotta vesitiivis kotelo voi upota siihen täysin.
- Suorita suolan poisto myöskin käsihihnalla.

2 Sukeltamisen jälkeen upota vesitiivis kotelo tuoreeseen veteen noin 30 minuutiksi ilman kameran poistamista.

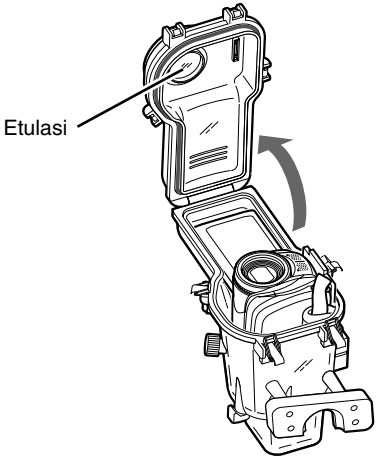
3 Väliaikainen suolan poisto

Ravista vesitiivistä koteloa ylöspäin käännettynä, alaspäin käännettynä, vasemmalle ja oikealla ainakin 10 kertaa, jonka jälkeen huuhtele se.

- Jos sinun ei tarvitse viedä kameraa ulos heti, siirry **7**:han varsinaista suolan poistoa varten.

4 Poista vesitiivis kotelo ja pyyhi vesipisarat pois vesitiiviin kotelon pinnalta kuivalla liinalla.

5 Kohdista vesitiiviin kotelon etulasi ylöspäin, ja avaa soljet kameran poistamiseksi, samalla huomioiden, ettei O-renkaaseen pääse vesipisaroita tai ettei soljet pääse koteloon.



6 Kameran poistamisen jälkeen sulje vesitiivis kotelo uudelleen, samalla huomioiden ettei koteloon pääse vesipisaroita. Kiristä tämän jälkeen kaikki soljet.

7 Lopullinen suolan poisto

Upota vesitiivis kotelo tuoreeseen veteen ainakin 1 tunniksi suolan poistamiseksi.

- Kotelon ravistaminen ylöspäin ja alaspäin ja sen upottaminen auttaa suolan tehokkaammassa poistamisessa.
- Varmista, että vesitiivis kotelo on täysin upoksissa tuoreessa vedessä.

8 Poista vesitiivis kotelo ja pyyhi vesipisarat pois vesitiiviin kotelon pinnalta kuivalla liinalla. Avaa sitten soljet ja anna kotelon sisä- ja ulkopuolen kuivua kunnolla.

Memo

- Lämpötila, kosteus, veden lämpötila, suolapitoisuus ja muut olosuhteet vaihtelevat käytetyn ympäristön mukaisesti.

Huomautus

■ **Kun Käynnistys/Pysähdys-painike ei toimi**

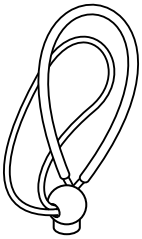
- Käynnistys/Pysähdys-painike saattaa olla työkyvytön, kun zoomausvipu on kohdistettu T-, tai W-päätyyn.
- Palauta tässä tapauksessa zoomausvipu keskiasemaan.

■ **Zoomausvivun asemaan juuttumisen ehkäiseminen**

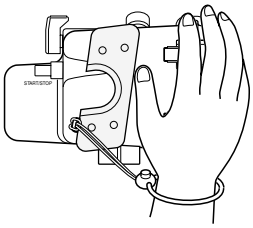
- Suolan tai hiekan kiinnittyminen zoomausvipuun saattaa aiheuttaa sen jumittumisen ja näin aiheuttaa Käynnistys/Pysähdys-vivun toiminnan pysähtymisen.
- Upota se käytön jälkeen tuoreeseen veteen ainakin 1 tunniksi suolakerroksen poistamiseksi. Siirrä vipu ja painike vedessä, jotta koloihin jääneet suolakerrokset voisivat peseytyä pois.

Hur man använder den medföljande

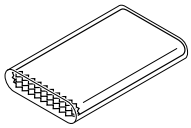
Rem



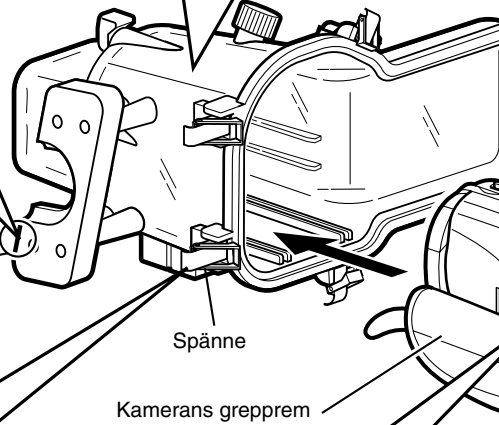
Dra remmen genom remfästets hål före användning av undervattenshuset för att bibehålla ett fast grepp i vatten.



Silikonduk

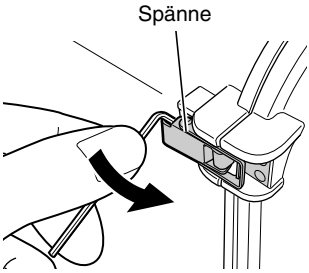


Rengör undervattenshuset med rent vatten och torka av utsidan med silikonduken efter att det torkat.

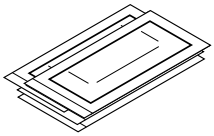


Spännöppnare (Sexkantsnyckel)

Att använda om det är svårt att öppna spännet.
Sätt nyckeln på spännet och vrid emot dig.

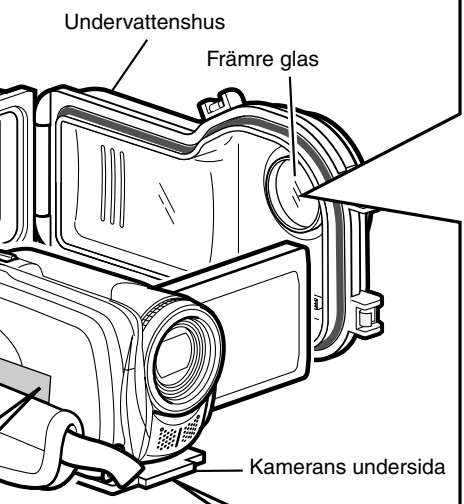


Silikagel (behandlingsmedel mot imma)

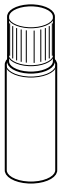


Motverkar imbildning på insidan av undervattenshuset.
Applicera det mellan kameran och kamerans grepprem före placering av kameran i undervattenshuset.
Varning: Fuktabsorptionsförmågan på kiselgelet som använts tidigare kan ha försämrats pga. användningsförhållandena. Vi rekommenderar därför att kiselgelet byts ut varje gång.

underhållsutrustningen



Glasrengöringsmedel (för att motverka imma)

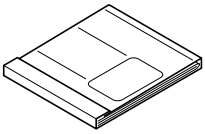


Applicera glasrengöringsmedlet på det främre glaset innan undervattenshuset används. Droppa två till tre droppar av rengöringsmedlet på ett linsrengöringspapper och torka av insidan av det främre glaset.

Rengöringsmedel

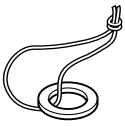
Att använda för att ta bort smuts från det främre glaset efter användning av undervattenshuset. Droppa två till tre droppar av rengöringsmedlet på ett linsrengöringspapper och torka av insidan av det främre glaset.

Linsrengöringspapper

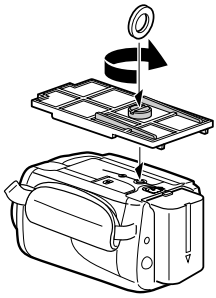


Använd linsrengöringspappret för att applicera rengöringsmedlet mot imbildning eller för att avlägsna smuts från det främre glaset.

Skruvnyckel

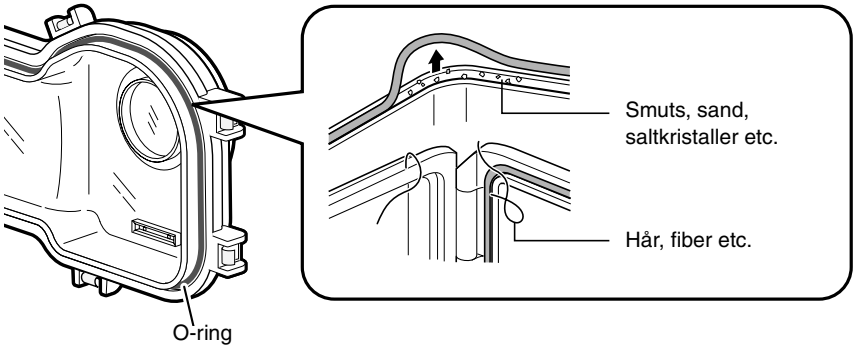


Använd skruvnyckeln för att dra åt skruven på kamerans undersida.



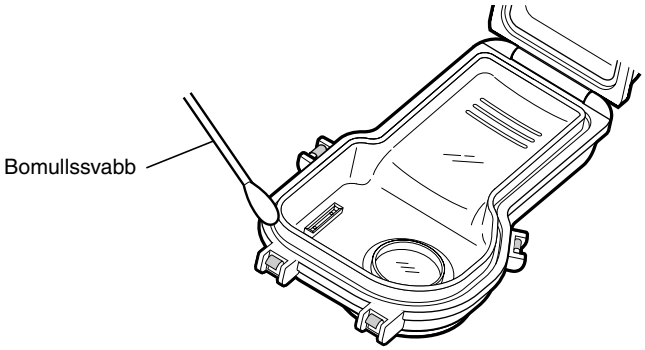
O-ring

Gummitätning för vattentäthet.
Kontrollera att ringen inte är vriden och att inga främmande föremål har fastnat och montera den sedan på rätt plats.



Bomullssvabb

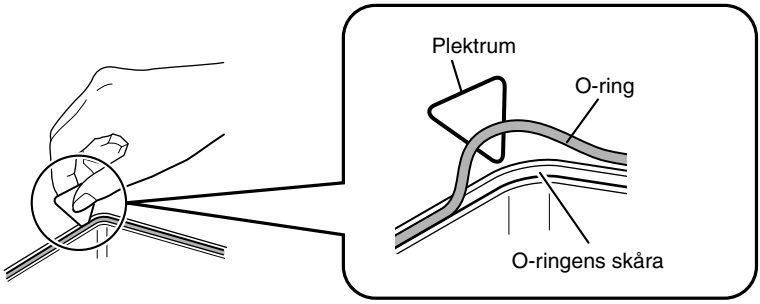
För rengöring av O-ringens skåra.
Tryck den lätt mot O-ringens skåra och rör den runt omkring skåran.



Plektrum

För att avlägsna O-ringen.

För att avlägsna O-ringen, placera plektret mellan O-ringen och O-ringens skåra.



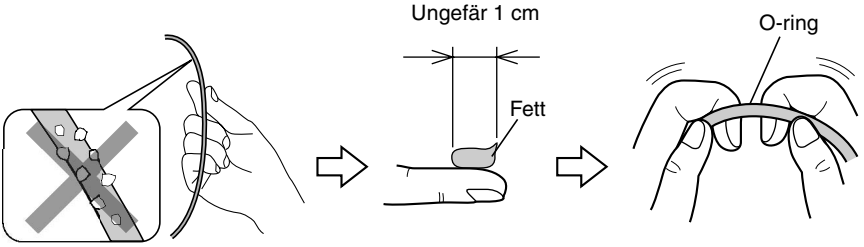
Silikonfett

För att skydda O-ringen och motverka vattenläckage.

Kontrollera att det inte finns några främmande föremål på O-ringen innan fettet appliceras.

Håll i O-ringen, kläm ut ungefär 1 cm fett och applicera det med ett finger på O-ringen.

* Dra inte kraftigt i O-ringen.



Försiktighetsåtgärder

O-ringen är viktig eftersom den håller undervattenshuset lufttätt. Om den inte monteras på rätt sätt kan vatten tränga in i undervattenshuset och detta kan orsaka funktionsstörning hos kameran. Iaktta särskild noggrannhet vid monteringen av O-ringen.

Efter fotograferingen (avlägsning av havssalt)

Se till att utföra underhållsarbeten på undervattenshuset.
Saltkristaller eller smuts kan samlas inuti undervattenshuset om man inte sköter om den, vilket kan leda till vattenläckage.

1 Gör i ordning en behållare som innehåller rent vatten fem gånger undervattenshusets volym.

- Om endast små behållare finns tillgängliga, häll in rent vatten som är minst fem gånger undervattenshusets volym några gånger, åtföljt av saltavlägsning i **7**.

Exempel: Behållare med en volym jämförbart med 1 undervattenshus → Häll i vatten mer än 5 gånger

- Behållaren måste vara tillräckligt stor för att undervattenshuset skall kunna sänkas ner helt och hållet.
- Avlägsna salt också från handtaget.

2 Efter dykning: sänk ner undervattenshuset i rent vatten i 30 minuter utan att avlägsna kameran.

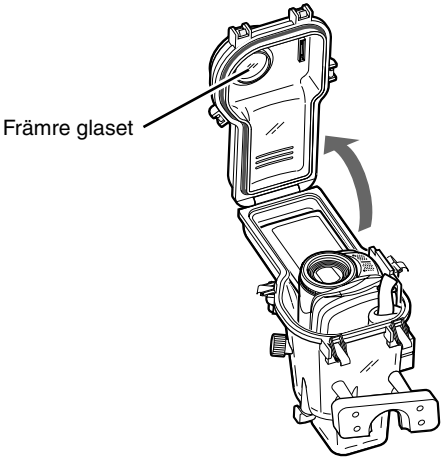
3 Tillfällig saltavlägsning

Skaka undervattenshuset uppåt, neråt, vänster och höger minst 10 gånger, och skölj den efteråt.

- Om du inte behöver ta fram kameran genast, gå vidare till **7** till den egentliga saltavlägsningen.

4 Avlägsna undervattenshuset och torka bort vattendroppar på dess utsida med en torr trasa.

5 Rikta undervattenshusets främre glas uppåt och öppna spännena för att avlägsna kameran samtidigt som du ser till att vattendroppar på O-ringen eller spännena inte hamnar inuti undervattenshuset.



6 När du har tagit bort kameran, stäng undervattenshuset igen utan att låta vattendroppar komma in i den och dra åt alla spännen.

7 Slutförd saltavlägsning

Sänk undervattenshuset i rent vatten i minst 1 timme för att avlägsna all salt.

- Skaka undervattenshuset uppåt och neråt och skölj den för att avlägsna saltet effektivare.
- Se till att undervattenshuset är helt och hållet nersänkt i rent vatten.

8 Avlägsna undervattenshuset och torka bort vattendroppar på dess utsida med en torr trasa. Öppna sedan spännena för att undervattenshuset insida och utsida ska torka helt och hållet.

Memo

- Temperaturen, fuktigheten, vattentemperaturen, salthalten och övriga förhållanden varierar enligt miljön där undervattenshuset används.

Anmärkning

■ **Om start/stopp-knappen inte fungerar**

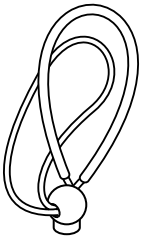
- Start/stopp-knappen kan vara avaktiverad om zoom-spaken har fixerats vid T eller W-ändan.
- Återställ i så fall zoom-spaken till mittpositionen.

■ **Hur man förhindrar zoom-spaken från att fastna i en position**

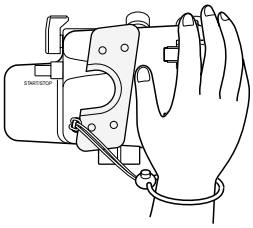
- Salt eller sand på zoom-spaken kan få den att fastna vilket i sin tur leder till att start/stopp-knappen slutar fungera.
- Efter användning sänk ner den i rent vatten i minst 1 timme för att avlägsna saltbeläggningar. Rör på spaken och knappen i vattnet för att skölja bort salt som finns i utrymmet mellan dem.

Prosedyrer for bruk av det

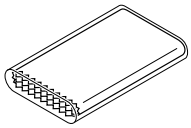
Rem



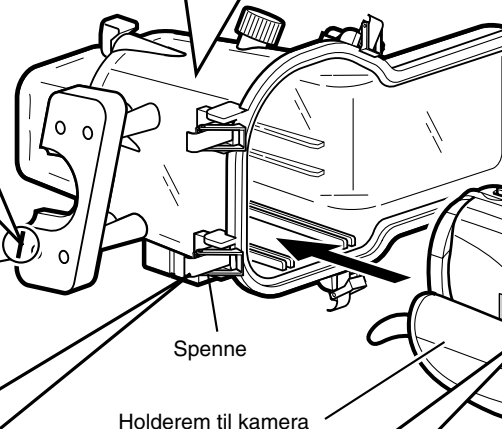
Skyv remmen gjennom remmens festehull før undervannshuset brukes. Dette for å opprettholde et fast grep i vann.



Silikonklut

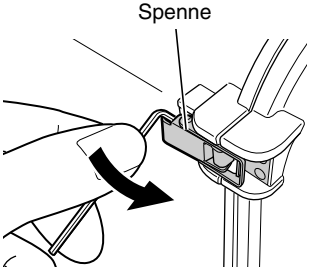


Vask undervannshuset med ferskvann og tørk av yttersiden med silikonkluten etter at huset har tørket.

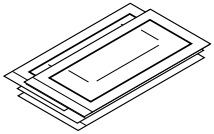


Spenneåpner (Sekskantnøkkel)

Brukes dersom du har vanskeligheter med å åpne spennen.
Hekt nøkkelen på spennen og dra i retning mot deg.

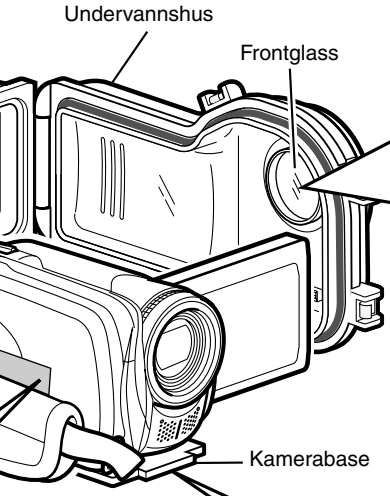


Silikagel (anti-duggende middel)

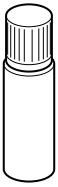


Forhindrer dugging inne i undervannshuset. Settes inn mellom kameraet og holderemmen før kameraet settes inn i undervannshuset.
Advarsel: Evnen til fuktighetsopptak for silikagel som nylig har vært bruk kan bli dårligere avhengig av bruksforholdene. Vi anbefaler derfor at silikagelen skiftes ut hver gang.

medfølgende vedlikeholdssettet



Glassrengjøringsmiddel (for å forhindre dugging)

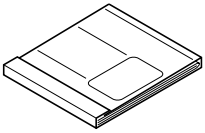


Påfør glassrens på frontglasset før undervannshuset brukes.
Påfør to til tre dråper med glassrens på en av linsepapirserviettene, og tørk innsiden av frontglasset.

Rengjøringsmiddel

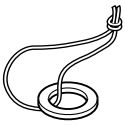
For fjerning av skitt fra frontglasset etter bruk av undervannshuset.
Påfør to til tre dråper med rengjøringsmiddel på en av linsepapirserviettene, og tørk innsiden av frontglasset.

Linsepapirservietter

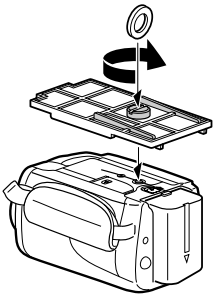


Bruk linsepapirserviettene når anti-dugg-væsken påføres, eller når skitt fjernes fra frontglasset.

Skrunøkkel

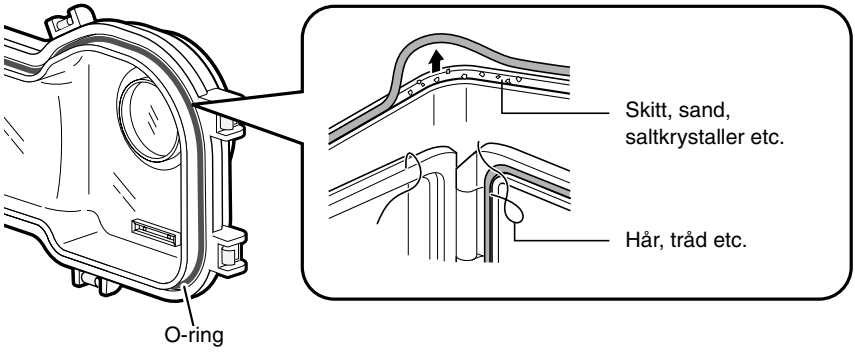


Denne nøkkelen brukes til å stramme skruen på kamerabasen.



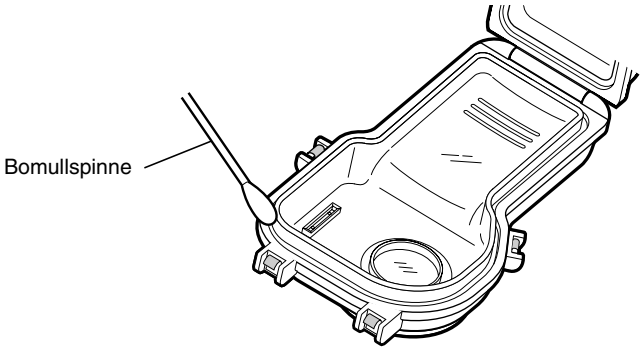
O-ring

Gummiring for vanntetting.
Kontroller at gummiringen ikke er vridd og at fremmedlegemer ikke er festet til den. Deretter skal gummiringen festes i den anviste posisjonen.



Bomullspinne

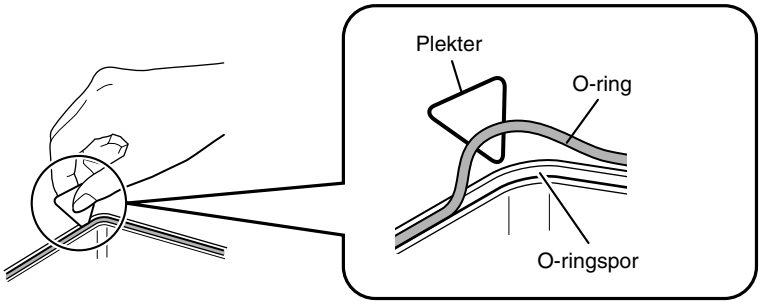
For rengjøring av O-ringsporet.
Trykk den forsiktig mot O-ringsporet og beveg den rundt sporets omkrets.



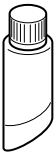
Plekter

For fjerning av O-ringen.

For fjerning av O-ringen, sett inn plekteret mellom O-ringen og O-ringsporet.



Silikonfett

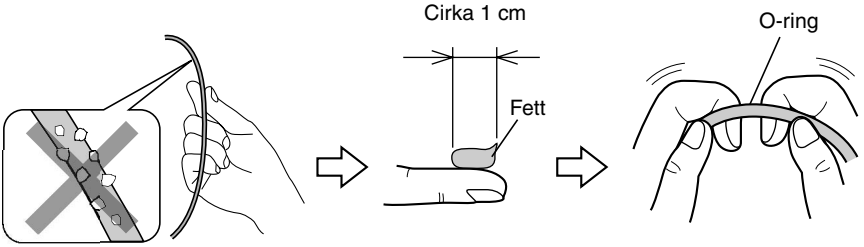


For beskyttelse av O-ringer og for å forhindre vannlekkasje.

Kontroller at det ikke finnes fremmedlegemer på O-ringen før smørefettet påføres.

Klem ut ca. 1 cm med smørefett på fingeren. Påfør smørefettet på O-ringen mens du holder O-ringen med fingrene.

* Ikke bruk kraft til å dra i O-ringen.



Forholdsregler

O-ringen er meget viktig fordi den holder undervannshuset lufttett. Dersom O-ringen ikke monteres korrekt, kan det føre til at vann kommer inn i undervannshuset. Dette kan igjen føre til en funksjonsfeil på kameraet i undervannshuset. Vær oppmerksom ved montering av O-ringen.

Etter opptak (fjerning av havsalt)

Påse at vedlikehold utføres på undervannshuset.
Saltkrystall eller skitt vil samles opp inne i undervannshuset dersom vedlikehold ikke utføres. Dette kan forårsake vannlekkasje.

1 **Klargjør en beholder som inneholder fem ganger mer ferskvann, enn undervannshusets volum.**

- Dersom kun små beholdere er tilgjengelig, fyll i ferskvann som tilsvarer minst fem ganger undervannshusets volum noen ganger, etterfulgt av fjerning av salt i 7.

Eksempel: Beholder med volum som tilsvarer 1 undervannshus → Fyll i vann 5 ganger

- Beholderen må være stor nok til at undervannshuset kan senkes helt ned i vannet.
- Fjern salt fra gripetaket også.

2 **Etter dykking, senkes undervannshuset i ferskvann i 30 minutter uten at kameraet tas ut.**

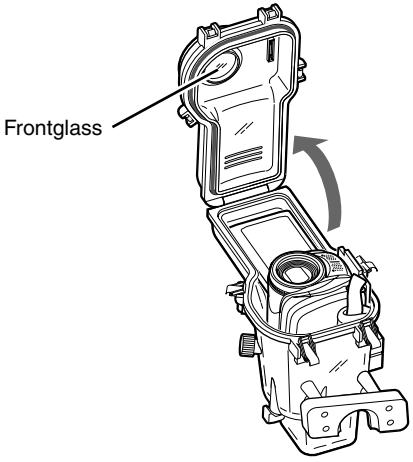
3 **Midlertidig saltfjerning**

Rist undervannshuset i retning oppover, nedover, til venstre og til høyre minst 10 ganger. Skyll det deretter.

- Hvis du ikke må ta ut kameraet umiddelbart, gå videre til 7 for den faktiske saltfjerningen.

4 **Ta av undervannshuset og tørk av vanndråper fra husets overflate med bruk av en tørr klut.**

5 **Vend undervannshusets frontglass oppover, og åpne spennene for å ta ut kameraet. Pass på så ikke vanndråper fra O-ringen eller spenner komme inn i huset.**



6 Lukk undervannshuset når kameraet er tatt ut, og pass på at vanndråper ikke kommer inn i huset. Stram deretter til alle spennene.

7 Avsluttende saltfjerning

Senk undervannshuset ned i ferskvann i minst 1 time for å fjerne salt.

- Risting av undervannshuset i retning opp og ned vil hjelpe til med å fjerne salt mer effektivt.
- Sørg for at undervannshuset er helt nedsenket i ferskvannet.

8 Ta av undervannshuset og tørk av vanndråper fra husets overflate med bruk av en tørr klut. Åpne deretter spennene slik at undervannshuset tørker ordentlig innvendig og utvendig.

Memo

- Temperatur, fuktighet, vanntemperatur, saltholdighet og andre forhold vil variere avhengig av bruksomgivelsene.

Nb!

■ **Når knappen Start/Stopp ikke fungerer**

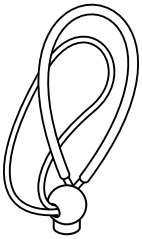
- Knappen Start/Stopp kan være deaktivert når zoomspaken er festet til T- eller W-enden.
- Dersom dette er tilfelle, må zoomspaken tilbakestilles til midtposisjonen.

■ **For å unngå at zoomspaken setter seg fast i en posisjon**

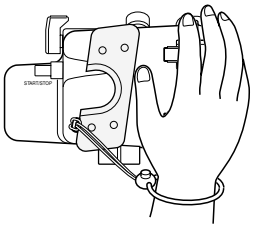
- Salt eller sand som er festet til zoomspaken kan være årsak til at den setter seg fast, og dermed føre til at knappen Start/Stopp slutter å fungere.
- Etter bruk senkes den ned i ferskvann i minst 1 time for å fjerne saltavleiringer. Beveg spaken og knappen i vannet for å vaske bort saltavleiringer i områdene imellom.

Návod k používání sady

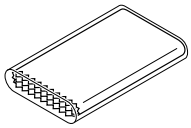
Poutko



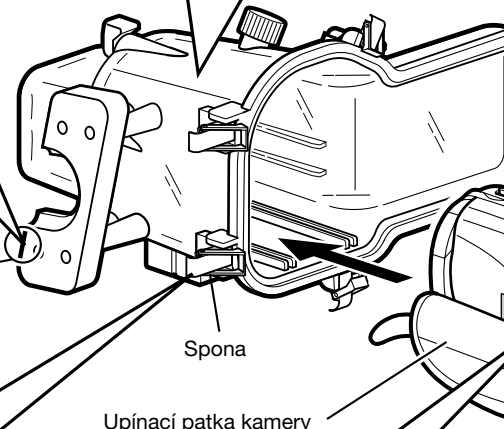
Protáhněte poutko otvorem pro připevnění, než pouzdro použijete, abyste zajistili dokonalé uchopení ve vodě.



Silikonová tkanina

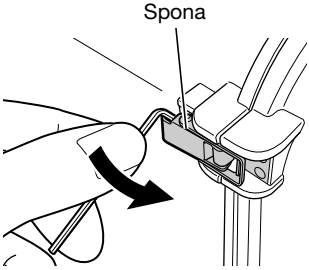


Umyjte pouzdro v čisté vodě a po oschnutí otřete vnější stranu silikonovou tkaninou.

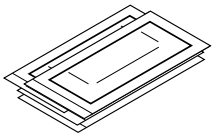


Otvírač spon (Šestihranný klíč)

Použijte, pokud máte potíže s otevřením spony. Zahákněte klíč do spony a přitáhněte k sobě.

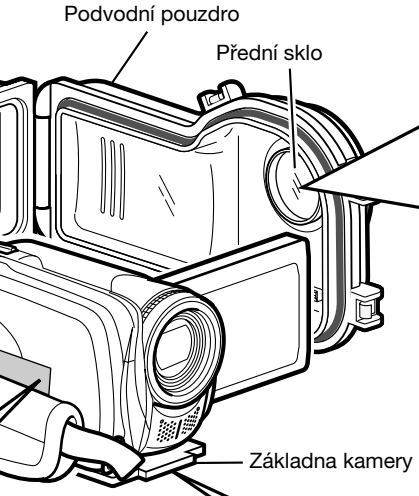


Silika gel (prostředek proti zamlžování)

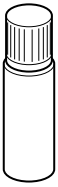


Brání zamlžování uvnitř pouzdra. Zasuňte jej mezi kameru a upínací patku kamery, než kameru zasunete do pouzdra.
Pozor: Absorpce vlhkosti silika gelu, který byl dříve používán, se může snížit v závislosti na podmínkách používání. Z tohoto důvodu doporučujeme vyměňovat silika gel po každém použití.

na údržbu



Přípravek na čištění skla (proti zamlžování)

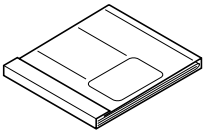


Naneste prostředek na čistění skla na přední sklo, než pouzdro použijete.
Přidejte dvě až tři kapky čistidla na hedvábný papír na objektiv a vytřete s ním vnitřní stranu předního skla.

Čisticí přípravek

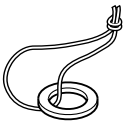
Pro odstranění nečistot z předního skla po použití pouzdra.
Přidejte dvě až tři kapky čistidla na hedvábný papír na objektiv a vytřete s ním vnitřní stranu předního skla.

Hedvábný papír na objektiv

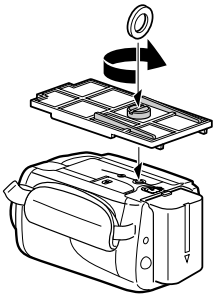


Hedvábný papír na objektiv použijte při nanášení tekutiny proti zamlžování nebo při odstraňování nečistot z předního skla.

Šroubovák

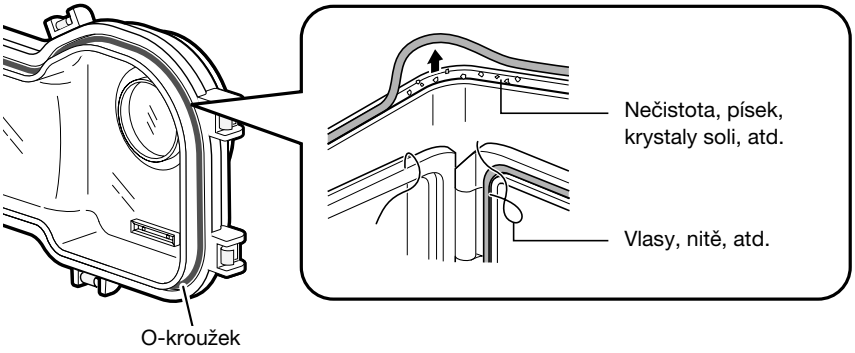


Klíčem utáhněte šroub základny kamery.



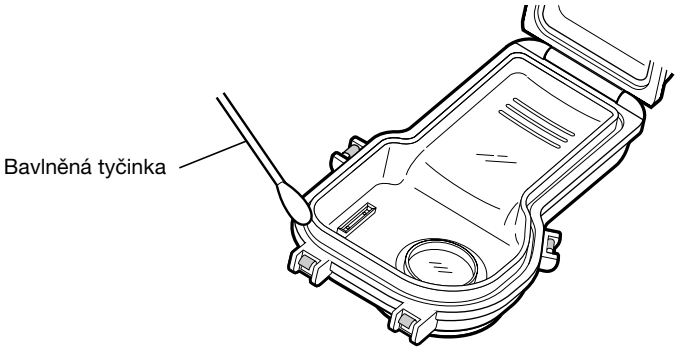
O-kroužek

Gumový kroužek pro zajištění vodotěsnosti.
Zkontrolujte, zda není kroužek překroucený a nejsou na něm cizí předměty, pak jej připevněte na vyznačenou pozici.



Bavlněná tyčinka

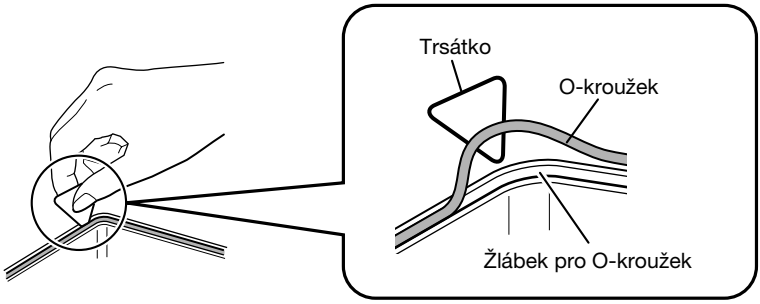
Pro čištění žlábku na O-kroužek.
Přiložte jej k žlábku na O-kroužek a pohybujte s ním kolem obvodu žlábku.



Trsátko

Pro vyzvednutí O-kroužku.

Chcete-li vyjmout O-kroužek, zasuňte trsátko mezi O-kroužek a žlábek O-kroužku.



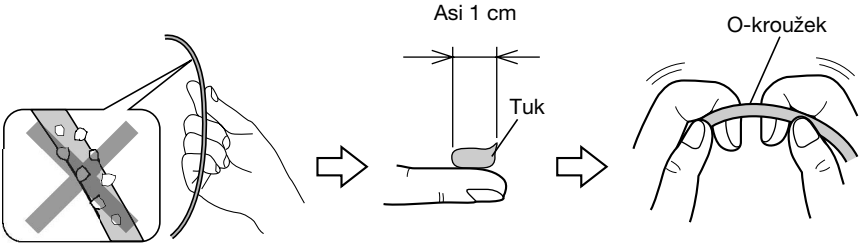
Silikonový tuk

Na ochranu O-kroužků a proti úniku vody.

Zkontrolujte, zda na O-kroužku nejsou žádné cizí předměty, než nanesete tuk.

Vymáčkněte si na prst asi 1 cm tuku a naneste je na O-kroužek, který přidržujete prsty.

* Netahejte za O-kroužek silou.



Opatření

O-kroužek je důležitý, protože udržuje vzduchotěsnost pouzdra. Pokud jej nepřipevníte správně, může dojít k průniku vody do pouzdra a následnému poškození kamery uvnitř. Při upevňování O-kroužku dávejte tedy zvýšený pozor.

Po snímání (odstranění mořské soli)

Zajistěte provedení údržby vodotěsného pouzdra.
Krystaly soli či nečistota se nahromadí uvnitř vodotěsného pouzdra, pokud neprovedete údržbu, to může vést k prosakování vody.

1 Připravte si nádobu obsahující čistou vodu, která má pětinásobný objem než pouzdro.

- Jsou-li dostupné jen malé nádoby, nalijte čerstvou vodu v objemu nejméně pětinásobném oproti vodotěsnému pouzdru přes pouzdro několikrát a pokračujte odebráním soli v **7**.

Příklad: Nádoba s objemem rovným 1 pouzdru → Nalijte vodu pětkrát

- Nádoba musí být dostatečně velká, aby se vodotěsné pouzdro mohlo celé ponořit.
- Sůl odstraňte i z držadlo.

2 Po potápění ponořte vodotěsné pouzdro do čerstvé vody na 30 minut bez vyjímání kamery.

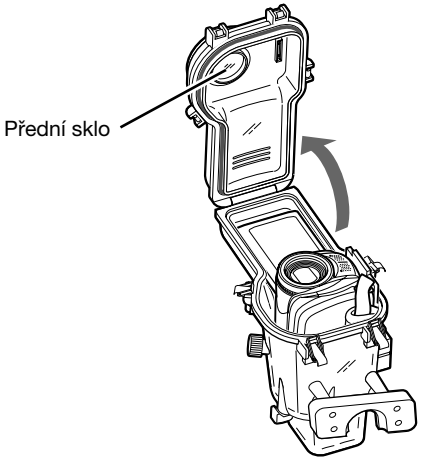
3 Dočasné odstranění soli

Protřepte pouzdro nahoru, dolů, doleva a doprava nejméně desetkrát, pak je opláchněte.

- Pokud nepotřebujete vyjmout kameru okamžitě, přejděte na **7** pro odstranění soli.

4 Vyjměte pouzdro a setřete kapky vody na povrchu suchým hadříkem.

5 Otočte přední sklo pouzdra nahoru a otevřete spony. Vyjměte kameru a dávejte pozor, aby kapky vody neskapaly na O-kroužek nebo spony.



6 Po vyjmutí kamery zavřete pouzdro a dávejte pozor, aby kapky vody nepronikly dovnitř, potom utáhněte všechny spony.

7 Konečné odstranění soli

Ponořte pouzdro do čisté vody a nechte nejméně 1 hodinu, až se sůl rozpustí.

- Zatřepte trupem pouzdra ve směru nahoru a dolů a opláchněte je, čímž ještě účinněji odstraníte sůl.
- Ujistěte se, že je pouzdro zcela ponořeno do vody.

8 Vyjměte pouzdro a setřete kapky vody na povrchu suchým hadříkem. Pak otevřete spony a nechte vnitřní a vnější část pouzdra důkladně oschnout.

Memo

- Teplota, vlhkost, teplota vody, slanost a další podmínky se liší podle prostředí.

Poznámka

■ **Když nefunguje tlačítko Start/Stop**

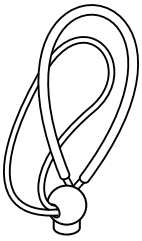
- Tlačítko Start/Stop může být vypnuto, když je páčka přibližování zsablokována na hranici T nebo W.
- V tomto případě vraťte páčku přibližování do středové polohy.

■ **Aby se páčka přibližování nezasekla v jedné poloze**

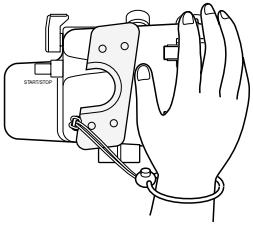
- Přilnutí soli či písku k páčce přibližování může vést k jejímu zaseknutí, takže používejte tlačítko Start/Stop k ukončení funkce.
- Po použití ponořte do čisté vody nejméně na 1 hodinu pro odstranění usazené soli. Posuňte páčku a tlačítko ve vodě, čímž odstraníte sůl uloženou v meziprostorech.

Procedury używania dostarczonego

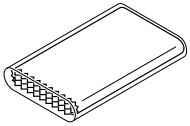
Pasek



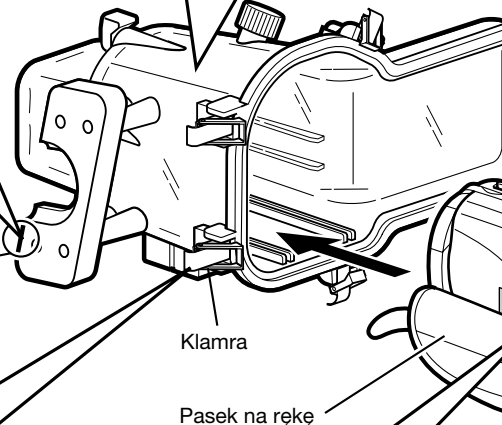
Przed użyciem obudowy, w celu zapewnienia dobrego chytu w wodzie, przeciągnij pasek przez otwór do mocowania paska.



Szmatka silikonowa

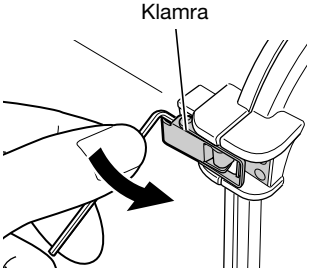


Podwodną obudowę należy myć w świeżej wodzie i po wysuszeniu wytrzeć zewnętrzną jej część szmatką silikonową.

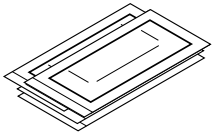


Otwieracz klamer (Klucz sześciokątny)

Stosowany w przypadku trudności z otwieraniem klamry.
Załóż klucz na klamrę i pociągnij do siebie.

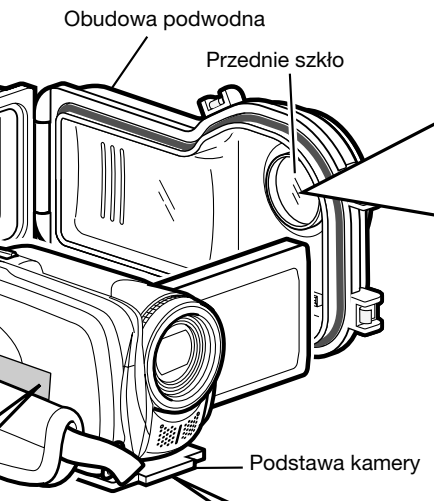


Żel krzemionkowy (środek zapobiegający tworzeniu się pary)

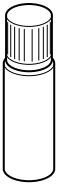


Zapobiega tworzeniu się pary we wnętrzu obudowy podwodnej.
Przed włożeniem kamery do obudowy podwodnej, należy włożyć go pomiędzy kamerą a paskiem na rękę.
Ostrożnie: Zdolność absorpcyjna żelu krzemionkowego może z czasem osłabnąć, zależnie od warunków, w jakich obudowa podwodna jest używana. W związku z tym, zalecamy okresową wymianę żelu krzemionkowego.

zestawu do konserwacji



Środek czyszczący szkło (aby zapobiec tworzeniu się pary)

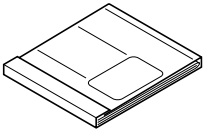


Przed użyciem obudowy podwodnej, na przednie szkło nałóż środek czyszczący szkło. Dodaj dwie do trzech kropli środka czyszczącego na bibułkę do obiektywu i przetrzyj wewnętrzną stronę przedniego szkła.

Środek czyszczący

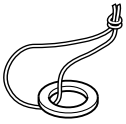
Stosowany po użyciu obudowy podwodnej do usuwania zanieczyszczeń z przedniego szkła.
Dodaj dwie do trzech kropli środka czyszczącego na bibułkę do obiektywu i przetrzyj wewnętrzną stronę przedniego szkła.

Bibułka do obiektywu

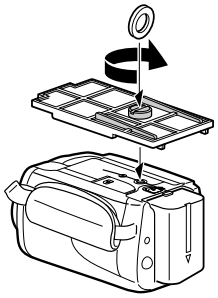


Stosuj bibułkę do obiektywu do nakładania płynu zapobiegającego tworzeniu się pary lub do usuwania zanieczyszczeń z przedniego szkła.

Klucz do dokręcania śrub

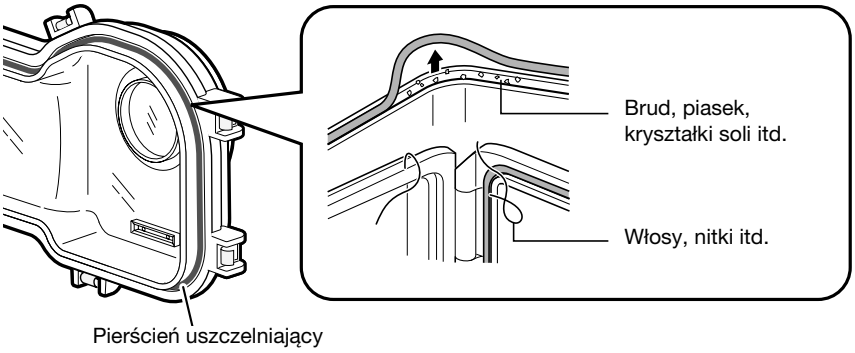


Używaj tego klucza do dokręcania śrub na podstawie kamery.



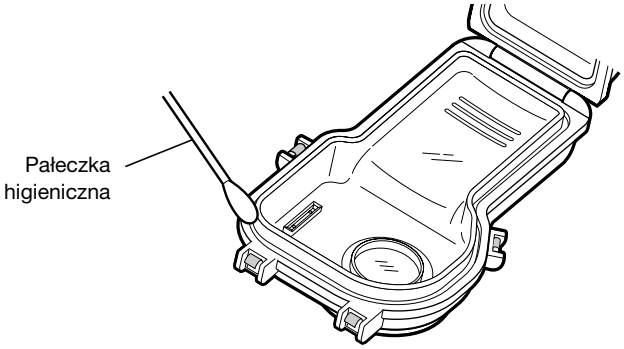
Pierścień uszczelniający

Pierścień gumowy wodoszczelny.
Sprawdź czy pierścień nie jest skręcony i czy nie przylegają do niego obce ciała, a następnie zamocuj go w odpowiednim miejscu.



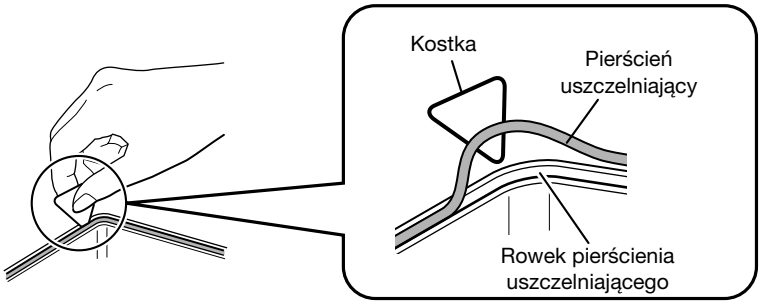
Pałeczka higieniczna

Do czyszczenia rowka pierścienia uszczelniającego.
Dociśnij go lekko do rowka pierścienia uszczelniającego i przesuwaj po jego obwodzie.



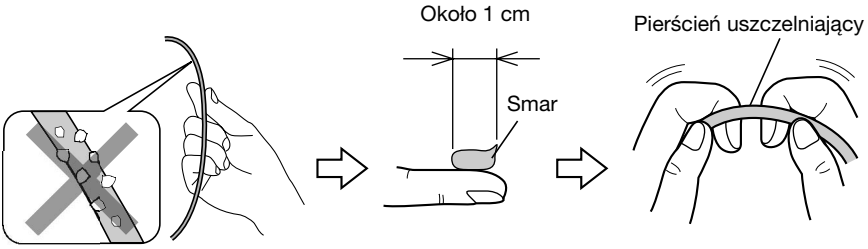
Kostka

Do zdejmowania pierścienia uszczelniającego.
Aby zdjąć pierścień uszczelniający, należy umieścić kostkę pomiędzy pierścień a rowek pierścienia uszczelniającego.



Smar silikonowy

Do ochrony pierścienia uszczelniającego i zapobiegania przeciekowi wody.
Przed nałożeniem smaru sprawdź czy na pierścieniu uszczelniającym nie ma żadnych obcych ciał.
Wyciśnij około 1 cm smaru na palec i nałóż go na pierścień uszczelniający, przytrzymując go palcami.
* Nie stosuj siły do wyciągnięcia pierścienia uszczelniającego.



Środki ostrożności

Pierścień uszczelniający pełni ważną funkcję, ponieważ zapewnia hermetyczność obudowy podwodnej. Nieprawidłowe założenie go może spowodować przedostanie się wody do obudowy podwodnej i znajdującej się w niej kamery, a w rezultacie do nieprawidłowego ich działania. Podczas zakładania pierścienia uszczelniającego należy zachować szczególną ostrożność.

Po wykonaniu zdjęć (zapoznaj się ze sposobem usuwania soli)

Należy koniecznie wykonać prace konserwacyjne obudowy podwodnej.
Jeśli nie wykonasz konserwacji w obudowie zbierze się kryształki soli lub brud, co może spowodować przeciekanie wody.

1 **Przygotuj zbiornik ze słodką wodą w ilości pięciokrotnie większej, niż objętość obudowy podwodnej.**

- Jeśli dysponujesz tylko małymi pojemnikami, kilkakrotnie nalewaj słodkiej wody w ilości równej co najmniej pięciokrotnej objętości obudowy podwodnej i usuń sól w 7.

  Przykład: Pojemnik o pojemności równej objętości jednej obudowy podwodnej → Nalewaj wodę ponad pięć razy

- Pojemnik musi być na tyle duży, aby całkowicie zanurzyć w nim obudowę podwodną.
- Usuń sól również z uchwytu.

2 **Po nurkowaniu, zanurz obudowę podwodną wraz z kamerą w słodkiej wodzie na 30 minut.**

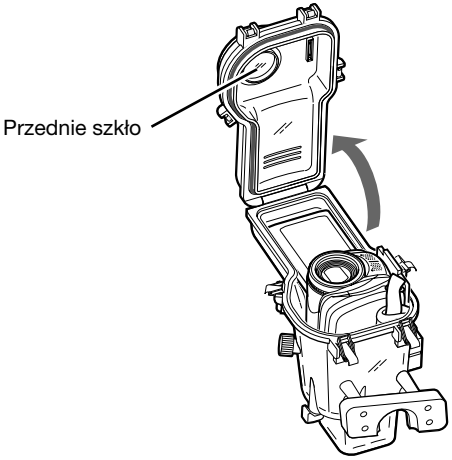
3 **Tymczasowe usuwanie soli**

Co najmniej 10 razy potrząśnij obudową w górę i w dół, w lewo i prawo, a następnie wypłukaj ją.

- Jeśli nie musisz natychmiast wyjmować kamery, wykonaj czynności omówione w 7, aby szybko usunąć sól.

4 **Wyjmij obudowę podwodną i suchą szmatką wytrzyj krople wody z powierzchni zewnętrznej.**

5 **Skieruj przednie szkło w górę i otwórz klamry, aby wyjąć kamerę uważając, żeby krople wody nie przedostały się do obudowy z pierścienia uszczelniającego lub z klamry.**



6 Po wyjęciu kamery, ponownie zamknij obudowę podwodną uważając aby krople wody nie przedostały się do obudowy, a następnie dociśnij wszystkie klamry.

7 Ostateczne usuwanie soli

Zanurz obudowę podwodną w słodkiej wodzie na co najmniej jedną godzinę, aby usunąć sól.

- Skutecznie usuniesz sól potrząsając obudową w górę i w dół oraz płucząc ją.
- Obudowa podwodna musi być całkowicie zanurzona w słodkiej wodzie.

8 Wyjmij obudowę podwodną i suchą szmatką wytrzyj krople wody z powierzchni zewnętrznej. Następnie otwórz klamry, aby dokładnie wysuszyć wnętrze i części zewnętrzne obudowy.

Memo

- Zależnie od środowiska, w których obudowa podwodna jest używana, temperatura, wilgotność, temperatura wody, poziom zasolenia i inne warunki.

Uwaga

■ **Gdy przycisk Start/Stop nie działa**

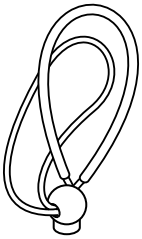
- Przycisk Start/Stop może nie działać, gdy dźwignia zmiany wielkości obrazu jest zamocowana na końcówce T lub W.
- W takim wypadku, ponownie ustaw tę dźwignię w położenie środkowe.

■ **Aby zapobiec zablokowaniu dźwigni wielkości obrazu w jednej pozycji**

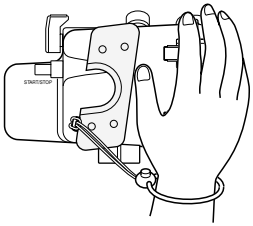
- Osad soli lub piasku może spowodować zablokowanie dźwigni, a tym samym uniemożliwić działanie przycisku Start/Stop.
- Po użyciu, zanurz samą obudowę podwodną w słodkiej wodzie na co najmniej jedną godzinę, aby usunąć sól. Przesuń dźwignię i przycisk w wodzie, aby zmyć osad soli w zagłębieniach.

A mellékelt szerelési

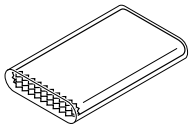
Szíj



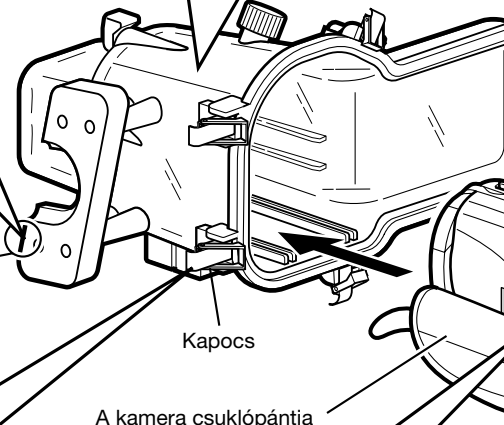
Dugja át a szíjat a szíjtartó lukon keresztül, mielőtt a tengeri tokot vízbe viszi.



Szilikon kendő

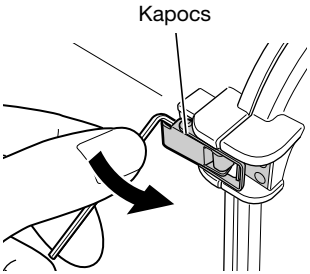


Mossa el a tengeri tokot vízzel és száradás után törölje át a külsejét a szilikon kendővel.

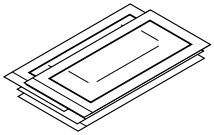


Kapocsnyitó (Hexagonális csavarkulcs)

Használja abban az esetben, ha nem tudja kinyitni a kapcsot. Hurkolja a csavarkulcsot a kapocshoz, és húzza azt saját maga felé.

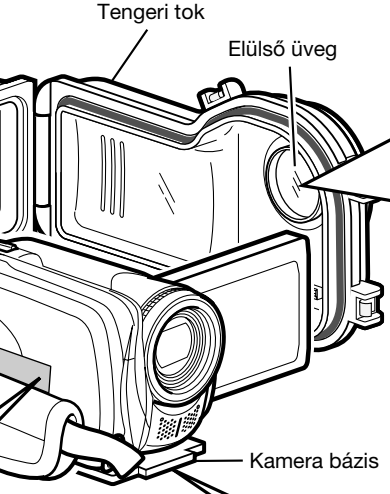


Szilikon gél (páragátló szer)

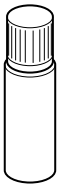


Meggátolja a párásodást a tengeri tokon belül.
Tegye azt a kamera és a kamera csuklópántja közé, mielőtt a kamerát a tengeri tokba helyezi.
Figyelem: A szilikon gél nedvességfelvétele, amelyet előzőleg használt, a használat körülményeitől függően eltérhet. Éppen ezért javasoljuk, hogy minden használatkor cserélje a szilikon gélt.

készlet használata



Üveg tisztítószer (hogy elkerülje a párásodást)

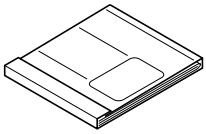


A tengeri tok használata előtt alkalmazza az üvegtisztítót az elülső üveg.
Adjon két vagy három cseppet a tisztítóból a lencse selyempapírra, és törölje át az elülső üveg belsejét.

Tisztítószer

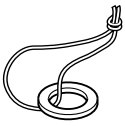
Az elülső üveg szennyeződéseinek eltávolítására a tengeri tok használata után.
Adjon két vagy három cseppet a tisztítóból a lencse selyempapírra, és törölje át az elülső üveg belsejét.

Lencse selyempapír

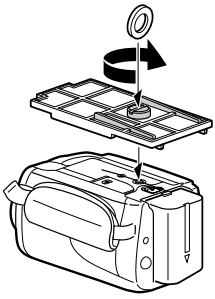


A lencse selyempapírt akkor használja, ha párásodásgátló folyadékot vagy szennyeződés-eltávolító folyadékot alkalmaz az elülső üvegen.

Csavarkulcs



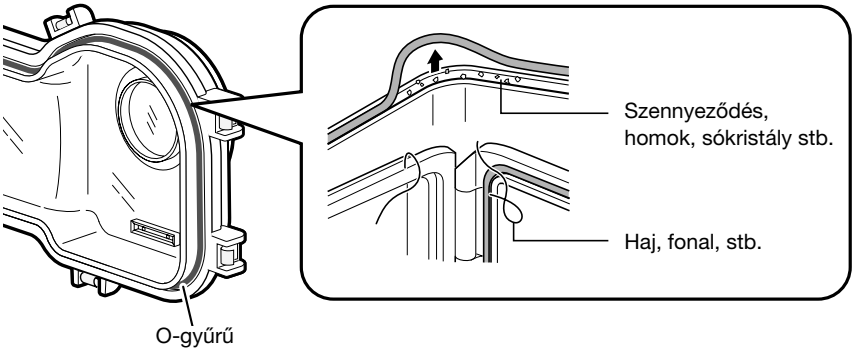
A kulcsot a kamera bázisán található csavarok meghúzására használja.



O-gyűrű

Gumigyűrű garantálja a vízhatlanságot.

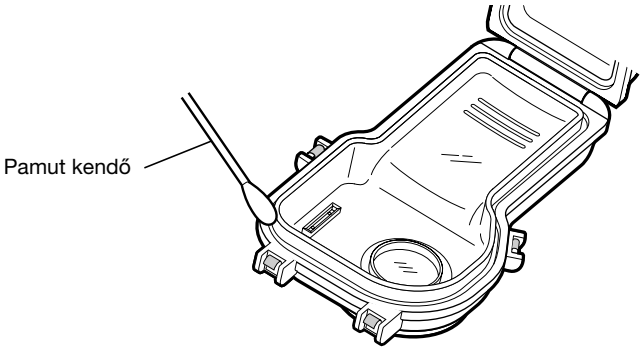
Ellenőrizze, hogy a gyűrű nem mozdult-e el, idegen anyag nem került-e rá, miközben a megfelelő helyre csatlakoztatta azt.



Pamut kendő

Az O-gyűrű tisztításához.

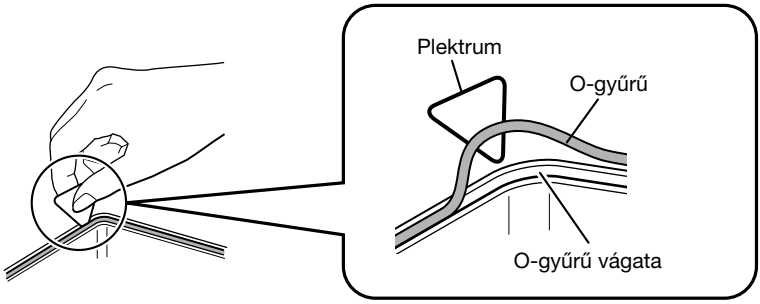
Nyomja azt óvatosan az O-gyűrűre, és mozgassa azt körbe a gyűrű körül.



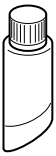
Plektrum

Az O-gyűrű eltávolítására szolgál.

Az O-gyűrű eltávolításához, helyezze a plektrumot az O-gyűrű és az O-gyűrű vájata közé.



Szilikon kenőanyag

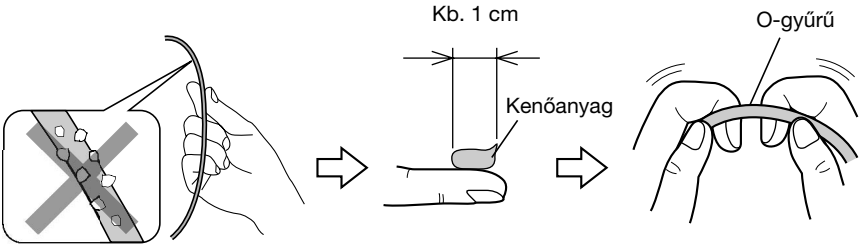


Az O-gyűrű védelmére szolgál, megvédi a vízszivárgástól.

Mielőtt a kenőanyagot az O-gyűrűn alkalmazza, ellenőrizze, hogy nem került-e idegen anyag a gyűrűre.

Az ujjai között dörzsöljön el kb. 1 cm kenőanyagot, majd vigye fel azt az O-gyűrűre, mialatt az O-gyűrűt az ujjaival tartja.

* Ne húzza az O-gyűrűt erővel.



Előkészületek

Az O-gyűrű fontos szerepet tölt be, mivel az tartja légmentesen a tengeri tokot. A nem megfelelő csatolása a víz tengeri tokba jutását eredményezheti, és a kamera nem megfelelő működését okozhatja. Fordítson kellő figyelmet az O-gyűrű csatolásakor.

A fényképezés után (a tengeri só eltávolítása)

A tengeri tokot mindig megfelelően tartsa karban.
A sókristály vagy a szennyeződés lerakódhat a tengeri tok belsejében, ha a karbantartást nem végzi el, és ez vízszivárgáshoz vezethet.

1 Készítsen elő egy friss vízzel megtöltött tartályt, amelynek tartalma ötször nagyobb, mint a tengeri toké.

- Ha csak kis tartályok állnak rendelkezésére, töltse fel friss vízzel amely a tengeri tok ötszörösével felel meg, tisztítsa meg a tokot a sótól **7**.

Például: Tartály, amelynek térfogata a tengeri tok 1-szerese → Öblítse ki a vízben több mint 5 alkalommal

- A tartálynak akkorának kell lennie, hogy a tengeri tokot a víz teljesen elfedje.
- A sóeltávolítást a markolattal is hajtsa végre.

2 Lemerülés után nyomja a tengeri tokot friss víz alá 30 percig anélkül, hogy eltávolítaná a kamerát.

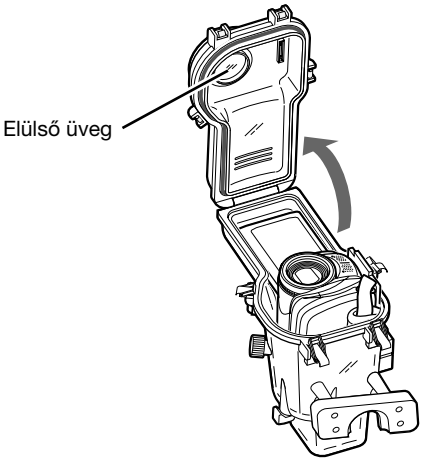
3 Átmeneti só-eltávolítás

Öblítés közben rázogassa a tengeri tokot fel, le, balra és jobbra legalább 10 alkalommal.

- Amennyiben nem kell azonnal kivennie a kamerát, folytassa az **7** lépéssel a tényleges só-eltávolítással.

4 Távolítsa el a tengeri tokot és a vízcseppeket egy száraz ronggyal törölje le a tok felületéről.

5 Helyezze le a tengeri tokot az elülső üveggel felfelé, nyissa ki a kapcsot a kamerát eltávolításához, de közben ügyeljen arra, hogy ne kerüljön vízcsepp az O-gyűrűre vagy a tokot nyitó kapcsokra.



6 A kamerát eltávolítása után zárja vissza ismét a tengeri tokot, ügyelve arra, hogy ne kerüljön vízcsepp a tokba, szorítson meg minden kapcsot.

7 Végleges só-eltávolítás

A só eltávolításához legalább 1 órán át merítse a tengeri tokot friss vízbe.

- Rázza meg a tokot felfelé és lefelé az öblítés közben, ez segíti a só megfelelő eltávolítását.
- Ügyeljen arra, hogy a tengeri tok teljesen elmerült a friss vízben.

8 Távolítsa el a tengeri tokot és a vízcseppeket egy száraz ronggyal törölje le a tok felületéről. Majd nyissa ki a csatal, hogy a tok belseje és külseje rendesen meg tudjon száradni.

Memo

- A hőmérséklet, a páratartalom, a víz hőmérséklete, a sótartalom és más különböző körülmények befolyásolják a használatot.

Megjegyzés

■ **Ha a Start/Stop gomb nem működik**

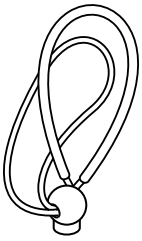
- A Start/Stop gomb akkor nem működhet, ha a zoom kart T vagy W végen rögzítette.
- Ebben az esetben, állítsa a zoom kart közép állásba.

■ **Védelem a zoom kar beszorulása ellen**

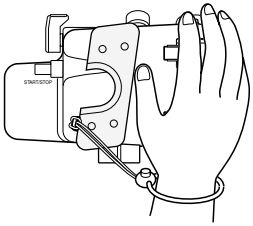
- A só- vagy a homoklerakódás a zoom kar beszorulását okozhatja, és ez miatt a Start/Stop gomb előfordulhat, hogy nem működik.
- Használat után merítse azt friss víz alá legalább egy órára a sómaradványok, -lerakódások eltávolításához. Mozgassa a kart és a gombot a friss vízben, hogy a sólerakodást a helyek között is eltávolítsa.

Порядок использования

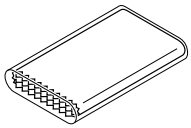
Ремешок



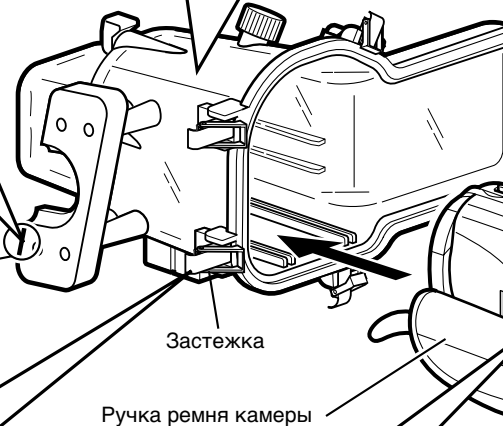
Прежде чем использовать бокс для подводной съемки в воде, чтобы надежно удерживать его, следует протянуть ремешок через крепежное отверстие.



Силиконовая салфетка



Промойте бокс для подводной съемки чистой водой и протрите внешнюю сторону силиконовой салфеткой после того, как она высохнет.



Затяните ремешок в крепежное отверстие

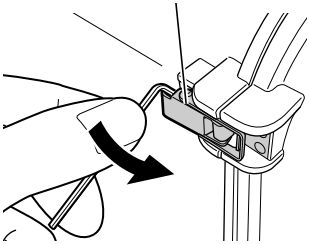
Застежка

Ручка ремня камеры

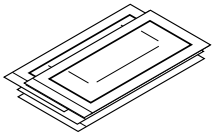
Ключ для застежек (Шестигранный ключ)

Используется тогда, когда возникают трудности с открытием застежки. Зацепите ключом застежку и потяните к себе.

Застежка



Силиконовый гель (противовуалирующее средство)

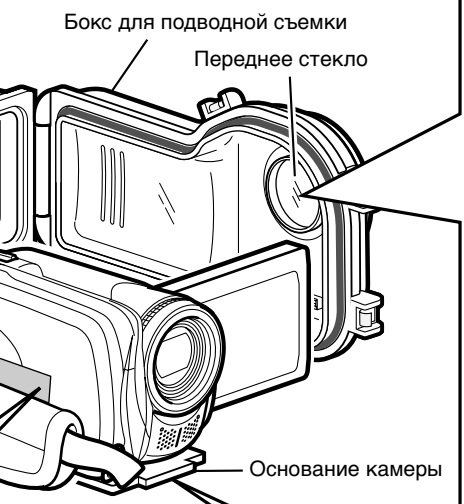


Предотвращает запотевание внутренней поверхности стекла бокса для подводной съемки.

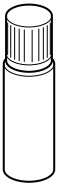
Вставьте его между камерой и ручкой камеры, прежде, чем вставить камеру в бокс для подводной съемки.

Внимание: Способность бывшего в употреблении силиконового геля к поглощению влаги может ухудшиться в зависимости от условий эксплуатации. Поэтому рекомендуется каждый раз использовать новый пакет силиконового геля.

комплекта для ухода



Средство для очистки стекла (для предотвращения запотевания)

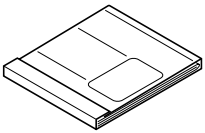


Нанесите средство для очистки стекла на переднее стекло, прежде чем использовать бокс для подводной съемки.
Нанесите две-три капли стеклоочистителя на салфетку для объектива, и вытрите внутреннюю сторону переднего стекла.

Средство для очистки

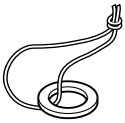
Для удаления грязи с переднего стекла после использования бокса для подводной съемки.
Нанесите две-три капли стеклоочистителя на салфетку для объектива, и вытрите внутреннюю сторону переднего стекла.

Салфетка для объектива

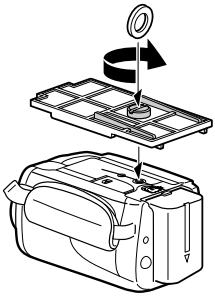


Используйте салфетку для объектива для нанесения жидкости против запотевания стекла или для удаления грязи с переднего стекла.

Гаечный ключ

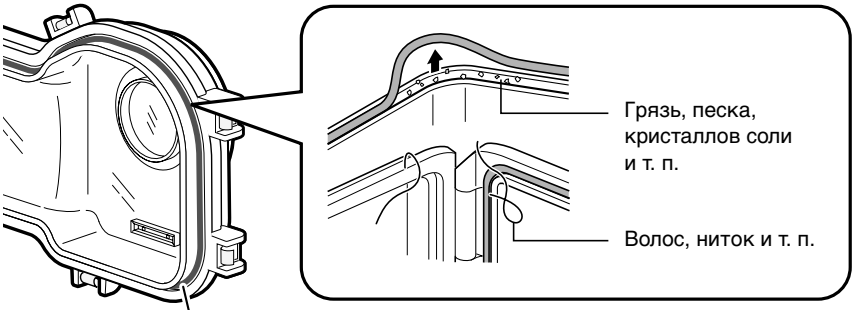


С помощью ключа подтяните винты основания камеры.



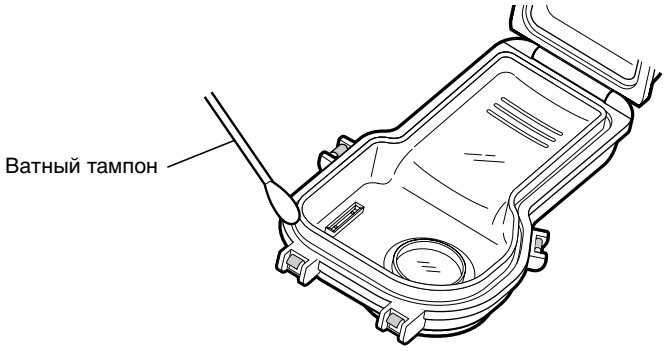
Уплотнительное кольцо

Резиновое кольцо для обеспечения водонепроницаемости.
Проверьте, чтобы кольцо не было перекрученным и чтобы после установки в рабочее положение на нем не было посторонних материалов.



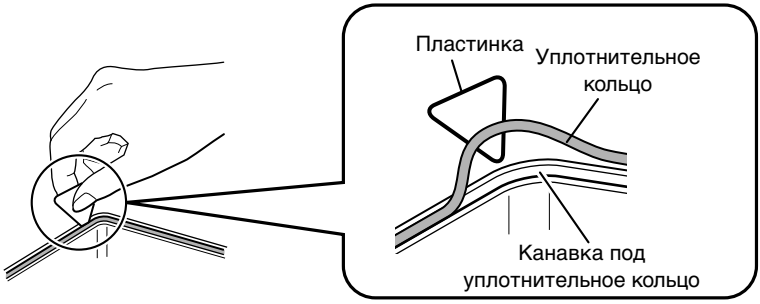
Ватный тампон

Для очистки канавки под уплотнительное кольцо.
Слегка прижмите к канавке под уплотнительное кольцо и проведите по окружности канавки.



Пластинка

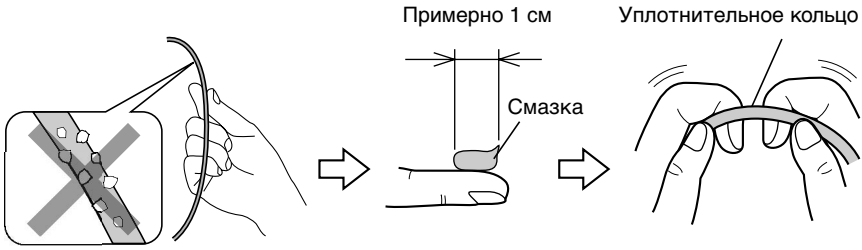
Для удаления уплотнительного кольца.
Для удаления уплотнительного кольца вставьте пластинку между уплотнительным кольцом и канавкой для уплотнительного кольца.



Силиконовая смазка

Для защиты уплотнительных колец и для предотвращения проникновения воды.
Пперед нанесением смазки проверьте, чтобы на уплотнитеном кольце не было посторонних материалов.
Выдавите примерно 1 см смазки на палец и нанесите ее на уплотнительное кольцо, удерживая уплотнительное кольцо пальцами.

* Не прилагайте чрезмерных усилий, чтобы вытянуть уплотнительное кольцо.



Предупреждения

Уплотнительное кольцо важно для сохранения герметичности бокса для подводной съемки. При неправильной установке возможно проникновение воды внутрь бокса для подводной съемки с последующим выходом из строя камеры, находящейся в нем. При установке уплотнительного кольца будьте внимательны.

После съемки (удаление морской соли)

Обязательно произведите техобслуживание бокса для подводной съемки. Если вы не будете проводить техобслуживание бокса, в нем будут скапливаться кристаллы соли и грязь, вследствие чего внутрь может попасть вода.

1 Приготовьте емкость с водой в количестве, в пять раз превышающем объем бокса для подводной съемки.

- Если доступны только небольшие емкости, налейте пресную воду в объеме, по крайней мере в пять раз превышающем объем бокса для подводной съемки, несколько раз. После этого произведите удаление соли согласно **7**.

Пример: Емкость, равная по объему одному боксу для подводной съемки → Налейте воду 5 раз

- Размер емкости должен быть таким, чтобы бокс для подводной съемки мог погрузиться в воду полностью.
- Также удалите соль с ручки.

2 После подводной съемки не извлекайте камеру и погрузите бокс в пресную воду на 30 минут.

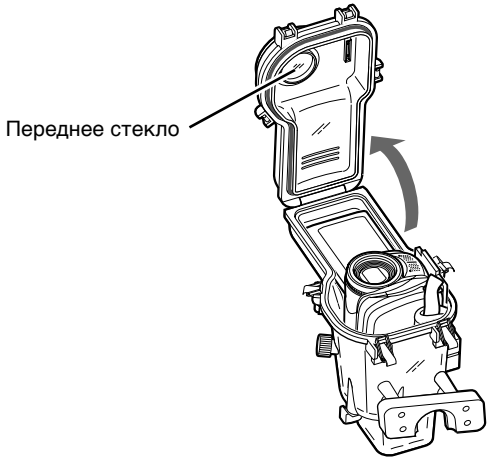
3 Промежуточное удаление соли

Встряхивайте бокс для подводной съемки движениями вверх, вниз, влево и вправо не менее 10 раз, после чего промойте его.

- Если нет необходимости немедленно извлекать камеру, переходите к **7**, чтобы произвести полное удаление солевых отложений.

4 Достаньте бокс для подводной съемки и вытрите с него капли воды с помощью сухой ткани.

5 Расположите бокс передним стеклом кверху и откройте застежки, чтобы достать камеру, следя за тем, чтобы капли с уплотнительного кольца или застежек не попали внутрь бокса.



6 Достав камеру, снова закройте бокс для подводной съемки, следя за тем, чтобы капли воды не попали внутрь бокса, после чего закройте все застежки.

7 Удаление солевых отложений

Оставьте бокс для подводной съемки на 1 час полностью погруженным в пресную воду для удаления соли.

- Встряхивая бокс вверх-вниз и промывая его, вы сможете более эффективно удалить соль.
- Убедитесь в том, что бокс для подводной съемки полностью погружен в пресную воду.

8 Достаньте бокс для подводной съемки и вытрите с него капли воды с помощью сухой ткани. Затем откройте застежки для того, чтобы внутренние и внешние поверхности бокса полностью высохли.

Memo

- Температура, влажность, температура воды, коэффициет ее солености и другие обстоятельства изменяются в зависимости от условий эксплуатации.

Примечание

■ **Если не действует кнопка Start/Stop**

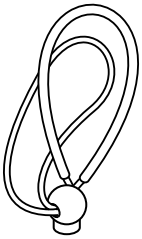
- Кнопка Start/Stop может отключиться, если рычажок трансфокатора находится в положении T или W.
- В таком случае переведите рычажок трансфокатора в среднее положение.

■ **Чтобы не допустить застревания рычажка трансфокатора в каком-либо положении**

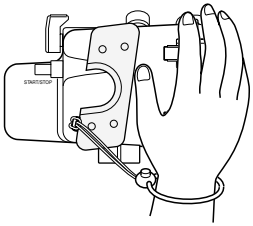
- Если на рычажок трансфокатора попал песок или соль, он может зафиксироваться в определенном положении и препятствовать правильной работе кнопки Start/Stop.
- После использования погрузите его в пресную воду на 1 час, чтобы удалить солевые отложения. Когда рычажок и кнопка погружены в воду, нажмите на них несколько раз, чтобы убрать скопившеюся между ними соль.

使用隨附之維修

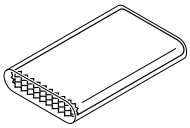
腕帶



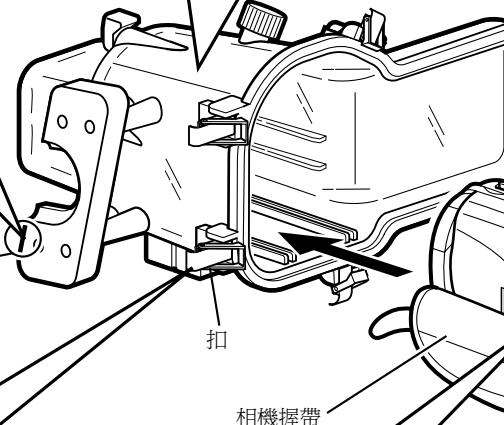
在使用潛水盒之前，首先將腕帶穿過繫腕帶的孔口，以便在水中能好好握住相機。



矽氧清潔布

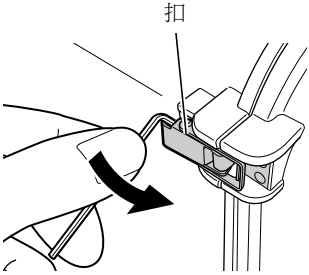


用清水洗淨潛水盒，乾了之後用矽氧清潔布抹乾淨盒的表面。

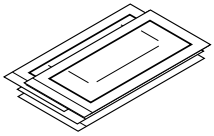


開扣器（六角扳手）

在開扣困難時使用。
用扳手將扣勾住，然後往您的方向拉動。

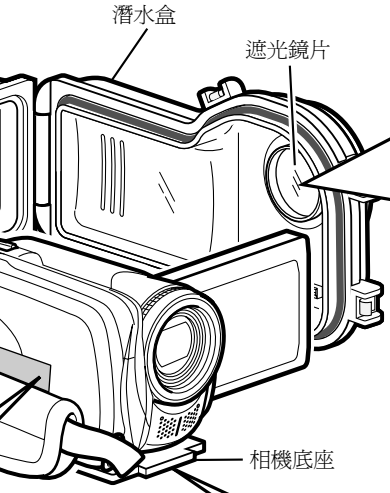


矽膠（防霧劑）

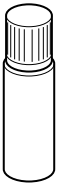


防止潛水盒內產生水氣。
將相機裝進潛水盒之前，先將之插在相機與相機握帶之間。
小心：視使用情況而定，用過的矽膠的吸濕能力可能變弱。因此我們建議每次使用後都換上新的矽膠。

工具組的步驟



鏡片清潔劑
（預防水氣）

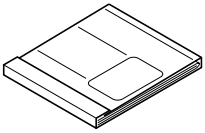


在使用潛水盒之前，首先在遮光鏡片上施用鏡片清潔劑。
在一張拭鏡紙上滴入兩至三滴清潔劑，以此擦拭遮光鏡片的內側部位。

清潔劑

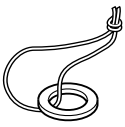
在使用潛水盒後用來清除遮光鏡片上的灰塵。
在一張拭鏡紙上滴入兩至三滴清潔劑，以此擦拭遮光鏡片的內側部位。

拭鏡紙

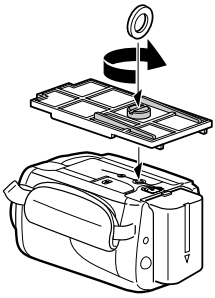


在遮光鏡片上施用防霧劑或去除遮光鏡片上的灰塵時，要用拭鏡紙。

螺絲鍵

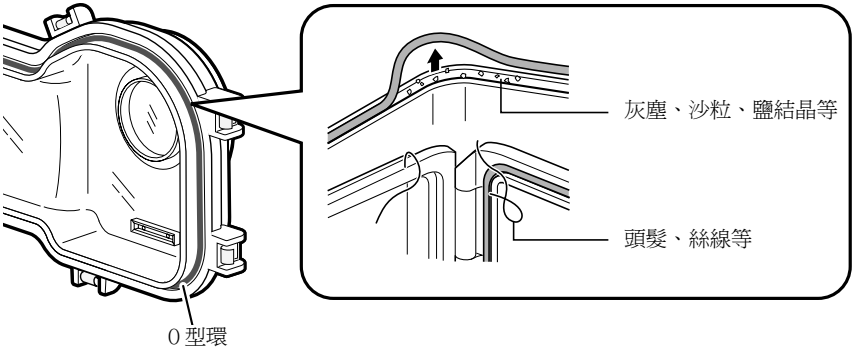


用此鍵旋緊相機底座的螺絲。



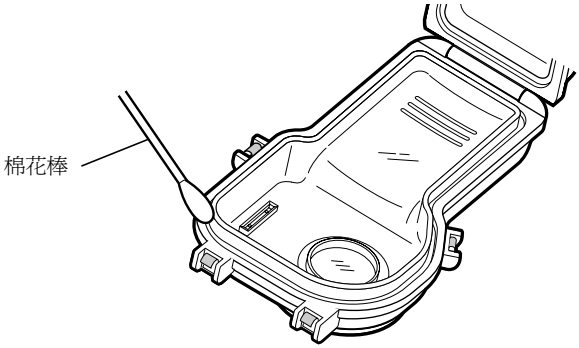
0型環

防水用的橡皮環。
確定0型環沒有扭曲或沾有其他外物，然後將環套在指定位置。



棉花棒

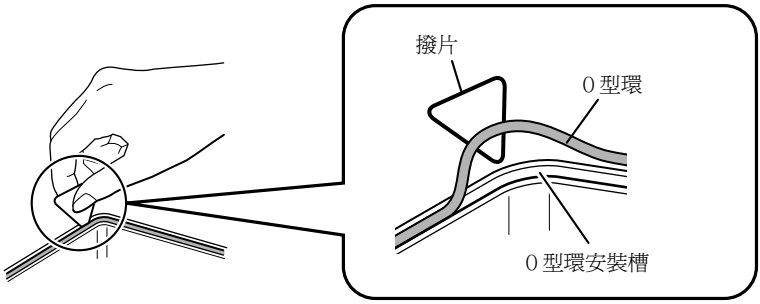
用來清潔0型環安裝槽。
使之輕觸0型環安裝槽，然後繞著安裝槽移動。



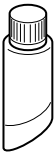
撥片

用來移除0型環。

若要移除0型環，將撥片插在0型環與安裝槽之間。



矽氧潤滑油

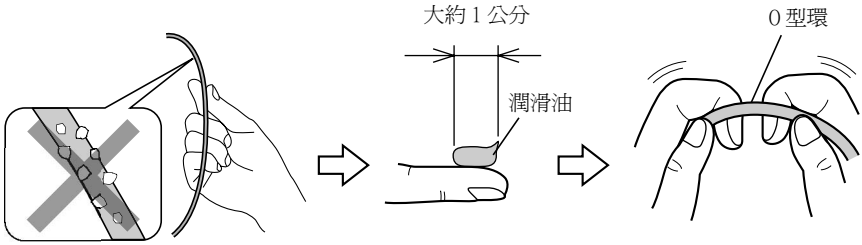


用來保護0型環及避免滲水。

施用潤滑油之前，首先確定0型環上沒有其他外物。

在手指上擠出大約1公分的潤滑油，然後用手指拈著0型環來塗上潤滑油。

＊ 不要用力拉扯0型環。



預防措施

0型環很重要，能使潛水盒處於密封狀態。如未能正確安裝，可能讓水滲入潛水盒，令盒內的相機發生故障。安裝0型環時必須小心注意。

拍攝後（清除海鹽）

記得對潛水盒進行維修。
如果沒有進行維修，鹽結晶和灰塵會積聚於潛水盒內，可能導致滲水。

1 準備一個比潛水盒體積大五倍的容器，用來盛載清水。

- 如果只有較小的容器，將至少相當於潛水盒體積五倍的清水分幾次倒進去，然後進行 7 的除鹽工作。

例如： 體積相等於1個潛水盒的容器 → 將水倒入5次

- 容器必須夠大，能讓整個潛水盒浸在水裡。
- 握帶也要除鹽。

2 潛水後，將潛水盒連同盒內的相機一起放在清水裡浸 30 分鐘。

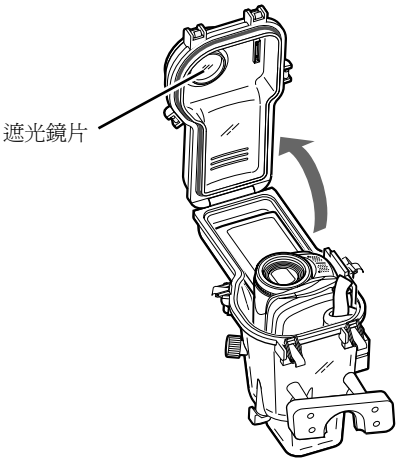
3 臨時的除鹽方法

將潛水盒向上、下、左、右搖動至少 10 次，然後清洗。

- 如果您不必將相機立即取出，請使用 7 的正常除鹽方法。

4 將潛水盒拿出，用乾布將盒面的水滴抹掉。

5 使潛水盒的遮光鏡片朝上，然後開扣將相機拿出，小心不要讓 O 型環或盒扣上的水滴進入盒內。



6 拿出相機後，再次關好潛水盒，同時注意不要讓水滴進入盒內。然後將盒上的扣全部扣緊。

7 **最終的除鹽方法**

將潛水盒浸在清水中至少 1 小時來除鹽。

- 將盒上下搖動，並進行清洗，有助於使除鹽工作更有效。
- 確定整個潛水盒已完全浸在清水中。

8 **將潛水盒拿出，用乾布將盒面的水滴抹掉。 然後將扣打開，讓潛水盒內外都能乾透。**

Memo

- 視使用環境而定，溫度、濕度、水溫、鹽度及其他條件將有所不同。

註

■ 開始／結束按鈕無法運作時

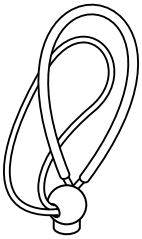
- 如變焦控制桿固定於 T 或 W 端時，可能使開始／結束按鈕無法使用。
- 如有此情況，請將變焦控制桿推回中央位置。

■ 為免變焦控制桿卡住

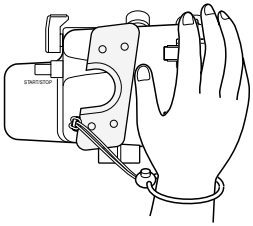
- 如有鹽或沙附於變焦控制桿上，可能會使之卡住，令開始／結束按鈕無法運作。
- 使用後，浸在清水中至少 1 小時，可將積聚的鹽除去。 在水中按動控制桿及按鈕，可沖走空隙中積聚的鹽分。

附带维护用具的

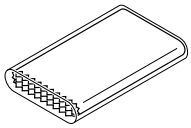
手带



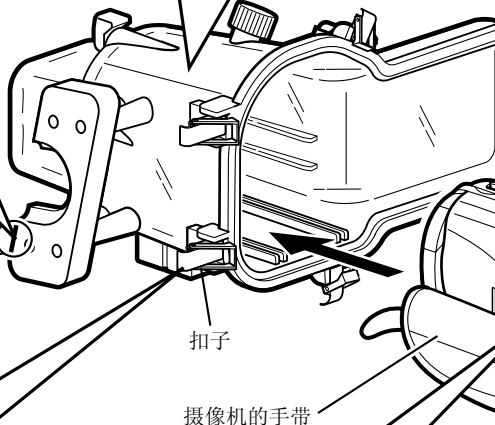
使用潜水壳前，把手带穿过手带安装孔，以便在水中握紧。



硅布

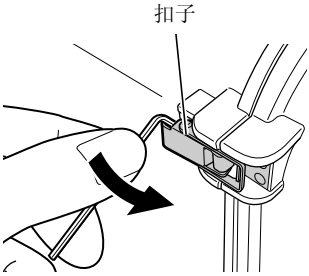


用清水洗涤潜水壳，干燥后用硅布擦拭外部。

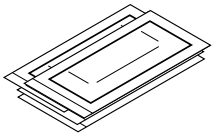


开扣器（六角扳钳）

难以打开扣子时使用。
用扳钳钩住扣子，往身体方向拉。

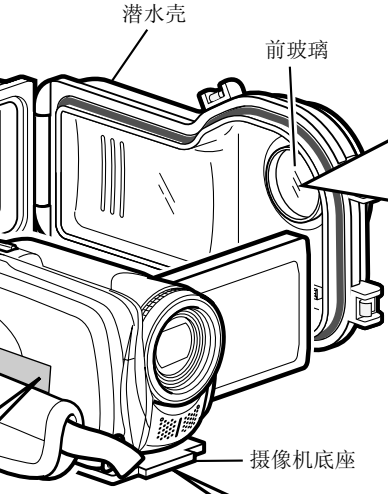


硅胶（防雾剂）

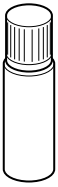


防止潜水壳内部产生雾气。
将摄像机插入潜水壳前，先在摄像机和摄像机手带之间放入硅胶。
注意：根据使用条件而定，硅胶用过后，其吸湿性可能会减弱。因此，我们建议每次更换硅胶。

使用程序



玻璃清洁剂
（防止雾气）

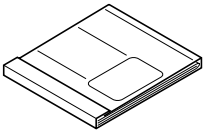


使用潜水壳前，在前玻璃上涂抹玻璃清洁剂。
在镜头清洁纸上滴两三滴清洁剂，并擦拭前玻璃内面。

清洁剂

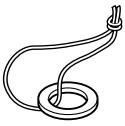
使用潜水壳后，用于除去前玻璃上的脏物。
在镜头清洁纸上滴两三滴清洁剂，并擦拭前玻璃内面。

镜头清洁纸

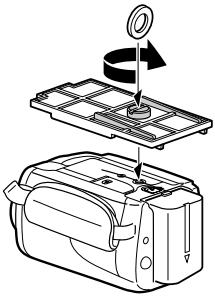


用镜头清洁纸在前玻璃上涂抹防雾液体，或除去前玻璃上的脏物。

螺丝扳手



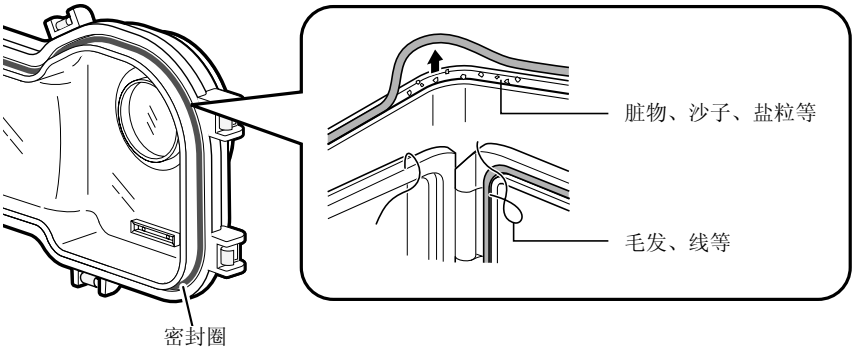
用扳手来紧固摄像机底座的螺丝。



密封圈

用于防水的橡皮圈。

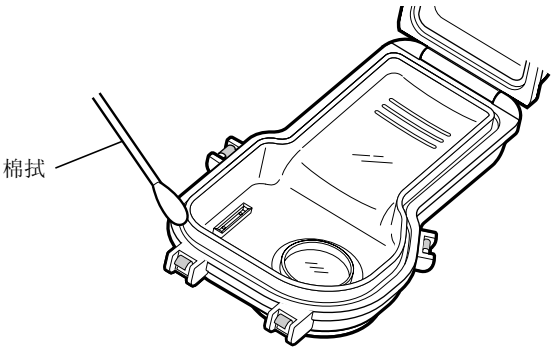
检查密封圈，确保其不扭曲，不粘异物，然后把密封圈装到指定位置。



棉拭

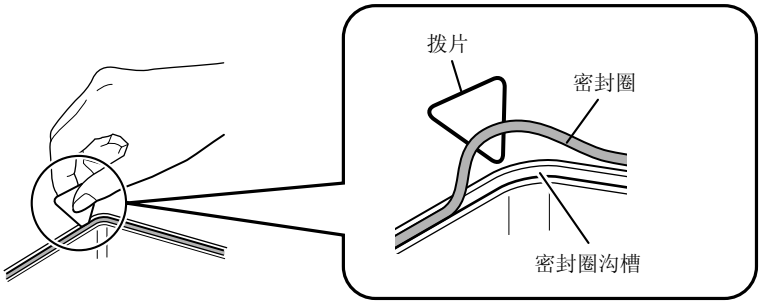
用于清洁密封圈沟槽。

把棉拭轻轻压向密封圈沟槽，并沿着沟槽的圆周移动一圈。

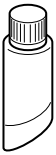


拨片

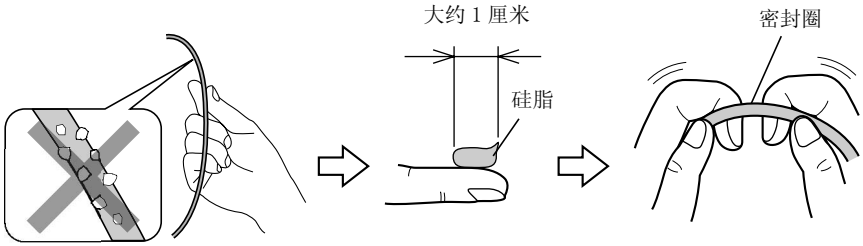
用于卸下密封圈。
要卸下密封圈，把拨片插入密封圈和密封圈沟槽之间。



硅脂



用于保护密封圈并防止漏水。
涂抹硅脂前，检查密封圈，确保密封圈上无异物。
把大约1厘米硅脂挤到手指上，用手指抓住密封圈，即可将硅脂涂抹到密封圈上。
*不要用力拉密封圈。



注意事项

密封圈能保持潜水壳密封，所以是很重要的。密封圈安装不当，潜水壳和摄像机内可能会进水，从而无法正常使用。安装密封圈时务必注意。

拍摄后 （去除海盐）

务必对潜水壳采取维护措施。
如果不加维护，盐粒或脏物会积聚在潜水壳内，这可能会导致漏水。

1 准备一只盛放清水的容器，清水量应超过潜水壳容量的五倍。

- 如果没有大容器，可多次倒入清水，总水量应相当于潜水壳容量的至少五倍，然后进行第 7 步除盐。

例如： 容器容量相当于1个潜水壳的容量 → 分5次倒水

- 容器的大小必须足以完全浸没潜水壳。
- 握柄也要去除盐分。

2 潜水后，在不取出摄像机的前提下，把潜水壳浸没在清水中 30 分钟。

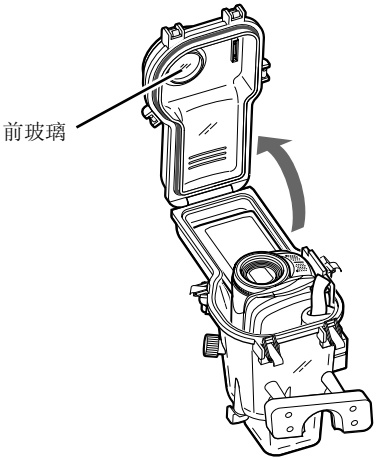
3 暂时去除盐分

上下左右摇晃潜水壳至少 10 次，然后冲洗。

- 如果不需要立即取出摄像机，请跳至步骤 7 彻底去除盐分。

4 取出潜水壳，并用干布擦掉潜水壳表面的水珠。

5 把潜水壳的前玻璃朝上，并打开扣子，取出摄像机，同时注意不要让密封圈或扣子上的水珠进入潜水壳。



6 取出摄像机后，再次合上潜水壳，同时注意不要让水珠进入潜水壳，接着扣紧所有扣子。

7 **彻底去除盐分**

将潜水壳浸没在清水中至少一个小时，以便去除盐分。

- 上下摇晃潜水壳主体，再用水冲洗，以便更有效地去除盐分。
- 确保潜水壳完全浸入清水中。

8 **取出潜水壳，并用干布擦掉潜水壳表面的水珠。 然后打开钩子，使潜水壳内部和外部可以干透。**

Memo

- 温度、湿度、水温、盐浓度和其它条件依据使用环境而不同。

注

■ 启动 / 停止按钮失灵时

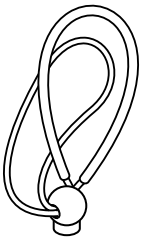
- 变焦杆固定在 T 或 W 端时，启动 / 停止按钮可能会失灵。
- 在此情况下，使变焦杆回到中心位置。

■ 防止变焦杆卡在某个位置

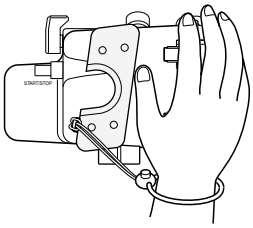
- 变焦杆附着盐粒或沙子可能会导致变焦杆卡住，从而导致启动 / 停止按钮失灵。
- 用过后，把它浸没在清水中至少一小时，去除任何盐分沉积。 在水中移动变焦杆和按钮，洗掉沉积在间隙中的盐分。

제공된 유지 보수 키트를 사용

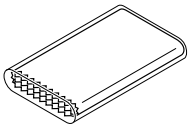
스트랩



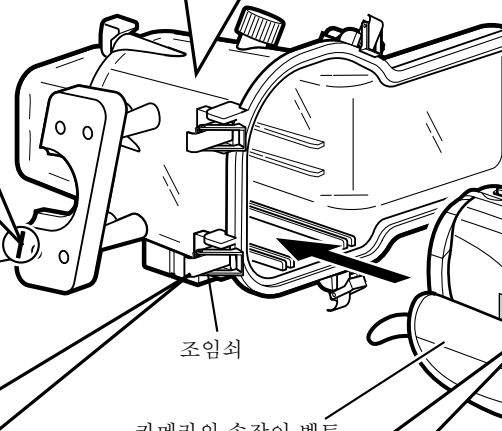
수중에서 케이스를 단단히 붙잡고 있으려면 수중용 케이스를 사용하기 전에 스트랩을 스트랩 부착 구멍에 집어넣습니다.



실리콘 천

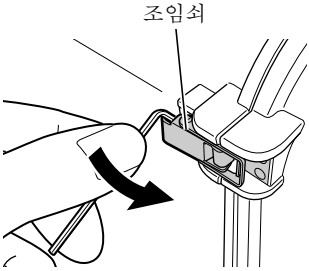


수중용 케이스를 민물로 씻고 말린 다음 외부면을 실리콘 천으로 닦습니다.

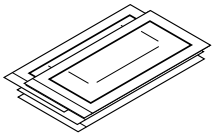


조임쇠 오프너 (육각 렌치)

조임쇠를 열기 어려울 때 사용.
렌치를 조임쇠에 걸고 몸쪽으로 당깁니다.

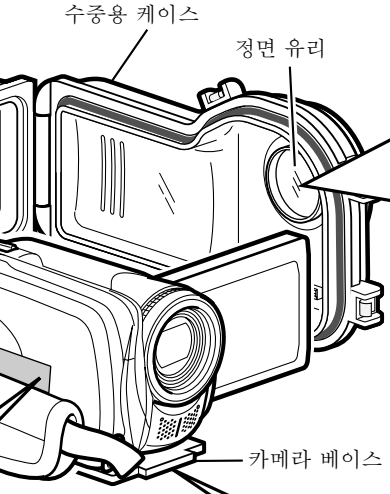


실리카겔 (김서림 방지제)

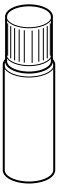


수중용 케이스 안에 김이 서리는 것을 방지합니다. 카메라를 수중용 케이스에 넣기 전에 실리카 겔을 카메라와 카메라 손잡이 벨트 사이에 넣습니다.
주의: 이전에 사용한 실리카겔의 습기 흡수력은 사용 조건에 따라 나빠질 수도 있습니다. 그러므로, 실리카겔을 매번 갈아주실 것을 권합니다.

하기 위한 절차



유리 세척제 (김서림 방지)

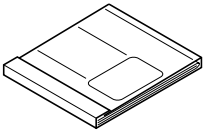


수중용 케이스를 사용하기 전에 유리 세척제를 정면 유리에 바릅니다. 클리너 두세 방울을 렌즈 티슈 용지에 묻혀 정면 유리의 안쪽면을 닦습니다.

세척제

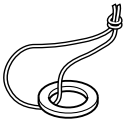
수중용 케이스 사용 후 정면 유리의 먼지 제거용.
클리너 두세 방울을 렌즈 티슈 용지에 묻혀 정면 유리의 안쪽면을 닦습니다.

렌즈 티슈 용지

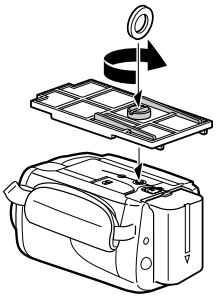


김서림 방지 용액을 바르거나 정면 유리에서 먼지를 제거할 때 렌즈 티슈 용지를 사용합니다.

나사 키

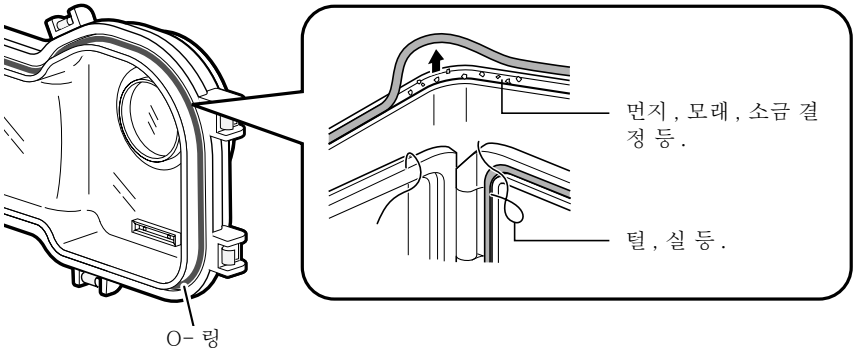


이 키를 사용하여 카메라 베이스의 나사를 조입니다.



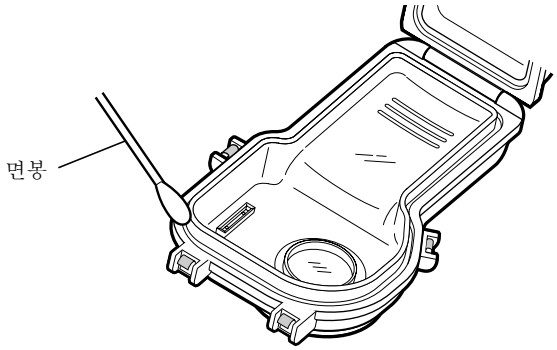
O-링

방수용 고무링.
링이 휘지는 않았는지, 이물질이 끼지는 않았는지 확인한 다음 지정된 위치에 부착합니다.



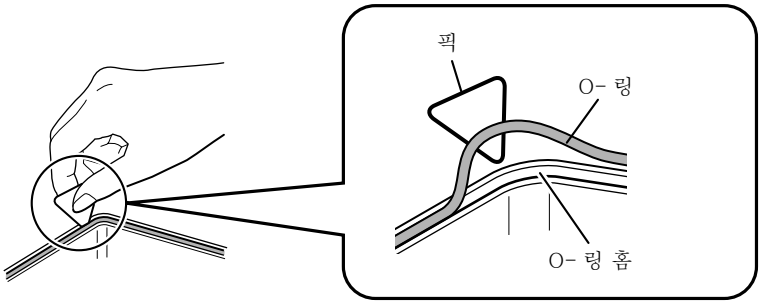
면봉

O-링 홈 청소용.
O-링 홈을 꾹 눌러 홈이 파인 길을 따라 움직입니다.

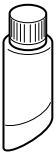


픽

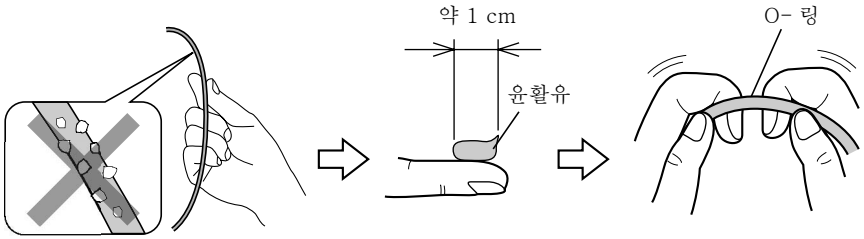
O-링 제거용.
O-링을 제거하려면 O-링과 O-링 홈 사이에 픽을 끼웁니다.



실리콘 윤활유



O-링 보호 및 누수 방지용.
윤활유를 바르기 전에 O-링에 이물질이 없는지 확인합니다.
윤활유를 1 cm 정도 손가락에 짠 다음 O-링을 여러 손가락으로 잡고 손가락에 묻어 있는 윤활유를 O-링에 바릅니다.
* O-링을 힘을 가해 잡아당기지 마십시오.



주의사항

O-링은 수중용 케이스를 밀봉 상태로 유지하므로 중요합니다. 올바로 부착하지 않으면 수중용 케이스에 물이 들어와 내부의 카메라가 오작동을 일으킬 수도 있습니다. O-링을 부착할 때는 특히 주의하십시오.

촬영 후 (바닷소금 제거)

수중용 케이스에 대한 유지 관리를 반드시 실시하십시오.
유지 관리를 하지 않으면 수중용 케이스 안에 소금 입자나 먼지가 쌓이게 되어 물이 새는 원인이 될 수 있습니다.

1 수중용 케이스의 용량보다 5 배 이상되는 민물이 담긴 통을 준비합니다 .

- 작은 통밖에 없으면 수중용 케이스 용량의 최소한 5 배에 해당하는 민물을 여러 번에 걸쳐 통에 채운 후 7 번의 소금 제거 절차를 수행합니다 .

  예: 수중용 케이스 하나의 용량에 해당하는 통 → 5번에 걸쳐 물을 채웁니다

- 통의 크기는 수중용 케이스가 완전히 잠길 수 있을 만큼 큰 것이어야 합니다 .
- 손잡이의 소금도 제거합니다 .

2 다이빙을 마친 후, 카메라를 수중용 케이스에서 빼지 말고 케이스 채 30분 동안 민물에 담가둡니다 .

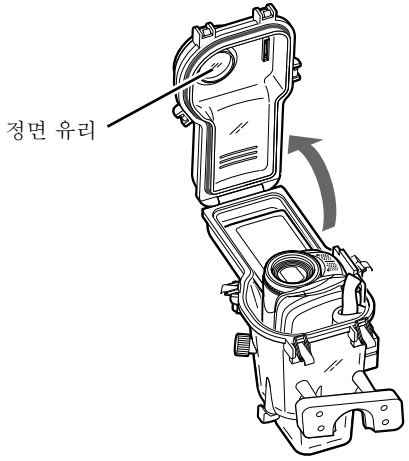
3 일시적인 소금 제거

수중용 케이스를 상 , 하 , 좌 , 우로 최소한 10 번에 흔든 후 헹굽니다 .

- 카메라를 즉시 빼내지 않아도 되는 경우에는 7 를 진행하여 정식으로 소금을 제거하십시오 .

4 수중용 케이스를 벗기고 케이스 표면의 물방울을 마른 천으로 닦아냅니다.

5 수중용 케이스의 정면 유리를 위로 향하게 하고 조임쇠를 열어 카메라를 꺼냅니다 . 이 때 O- 링이나 조임쇠에 묻어 있는 물방울이 케이스로 들어가지 않게 주의합니다 .



6 **카메라를 빼자마자 수중용 케이스를 다시 닫으면서 물방울이 케이스에 들어가지 않게 하고 조임쇠를 모두 조입니다.**

7 정식 소금 제거

수중용 케이스를 최소한 1 시간 동안 민물에 담가 소금을 제거합니다.

- 케이스 본체를 상하로 흔든 다음 헹구면 소금을 더욱 효과적으로 제거하는 데 도움이 됩니다.
- 수중용 케이스를 민물에 완전히 담급니다.

8 **수중용 케이스를 벗기고 케이스 표면의 물방울을 마른 천으로 닦아냅니다. 그런 다음 조임쇠를 열어 케이스의 안과 밖을 완전히 말립니다.**

Memo

- 온도 , 습도 , 수온 , 염도 , 기타 조건 등은 사용 환경에 따라 다릅니다.

주

■ 시작 / 멈춤 버튼이 작동하지 않을 때

- 줌 레버가 T 또는 W에 고정되어 있으면 시작/멈춤 버튼을 사용할 수 없을 수도 있습니다.
- 이 경우 , 줌 레버를 중앙 위치로 되돌려 놓으십시오 .

■ 줌 레버가 한 위치에 걸려 있지 않게 하려면

- 줌 레버에 소금이나 모래가 붙어있으면 레버가 걸리는 원인이 될 수 있으므로 시작 / 멈춤 버튼의 작동이 중지됩니다.
- 사용 후에는 최소한 1 시간 동안 민물에 담가 잔존 소금을 제거하십시오 . 레버와 버튼을 물 속에서 움직여서 사이의 공간에 끼어 있는 소금을 닦아내십시오 .

MEMO

MEMO

JVC

© 2007 Victor Company of Japan, Limited

Printed in Japan
0507MNH-SW-OT